

Epistulae morales ad Lucilium 1

Brief 1

§ 1 Ita^{Adv} fac,^{ImvAkt} mi^{AdjV} Lucili;^V vindica^{ImvAkt} te^A_{Pr} tibi,^D_{Pr} et^{Kon} tempus,^A quod^A_{Pr} adhuc^{Adv}
so mach, mein Lucilius; fordere zurück dich für dich, und Zeit, das bisher
aut^{Kon} auferebatur^{ImpPas} aut^{Kon} subripiebatur^{ImpPas} aut^{Kon} excidebat,^{ImpAkt} collige^{ImvAkt} et^{Kon}
oder wurde weggenommen oder wurde unter entwendet oder fiel heraus, sammle und
serva.^{ImvAkt} Persuade^{ImvAkt} tibi hoc sic^{Adv} esse,^{InfAkt} ut scribo:^{PräAkt} quaedam tempora^N
bewahre. überzeuge dir dies so zu sein, wie ich schreibe: gewisse Zeiten
eripiuntur^{PräPas} Persuade^{ImvAkt} tibi hoc sic^{Adv} esse,^{InfAkt} ut scribo:^{PräAkt} quaedam tempora^N
werden entrissen überzeuge dir dies so zu sein, wie ich schreibe: gewisse Zeiten
eripiuntur^{PräPas} nobis,^D_{Pr} quaedam^N_{Pr} subducuntur,^{PräPas} quaedam^N_{Pr} effluunt.^{PräAkt}
werden entrissen uns, einige werden heimlich entzogen, einige fließen hinweg.
Turpissima^{AdjSupN} tamen^{Pt} est^{PräAkt} iactura,^N quae^N_{Pr} per^{Prp} neglegentiam^A fit.^{PräAkt} Et^{Kon} si^{Kon}
schändlichste jedoch ist Verlust, welche durch Nachlässigkeit geschieht. und wenn
volueris^{Fu2Akt} attendere,^{InfAkt} maxima^{AdjSupN} pars^N vitae^G elabitur^{PräPas} male^{Adv}
wirst gewollt haben aufzumerken, größte Teil des Lebens entgleitet schlecht
agentibus,^{Abl}_{PräAkt} magna^{AdjN} nihil^A_{Pr} agentibus,^D_{PräAkt} tota^{AdjN} vita^N aliud^A_{Pr}
den Handelnden, großer nichts den Handelnden, ganze das Leben etwas anderes
agentibus.^D_{PräAkt}
den Handelnden.

§ 2 Quem^A_{Pr} mihi^D_{Pr} dabis,^{Fu1Akt} qui^N_{Pr} aliquod^A_{Pr} pretium^A temporis^D ponat,^{PräAktKnj} qui^N_{Pr} diem^A
wen mir wirst geben, der irgendeinen Preis der Zeit setze, der den Tag
Persuade^{ImvAkt} tibi^D_{Pr} hoc^A_{Pr} sic^{Adv} esse,^{InfAkt} ut scribo:^{PräAkt} quaedam^N_{Pr} tempora^N
überzeuge dir dies so zu sein, wie ich schreibe: gewisse Zeiten
eripiuntur^{PräPas} aestimet,^{PräAktKnj} qui^N_{Pr} intellegat^{PräAktKnj} se^A_{Pr} cotidie^{Adv} mori^{InfPas} ? In^{Prp}
werden entrissen schätzt, der versteht sich täglich zu sterben in
hoc^{Abl}_{Pr} enim^{Pt} fallimur,^{PräPas} quod^{Kon} mortem^A prospicimus;^{PräAkt} magna^{AdjN} pars^N eius^G_{Pr}
diesem nämlich irren wir, dass den Tod voraussehen wir; großer Teil von ihr
iam^{Adv} praeterit.^{PräAkt} Quicquid^N_{Pr} aetatis^G retro^{Adv} est,^{PräAkt} mors^N tenet.^{PräAkt}
schon ist vorüber. was auch immer der Lebenszeit rückwärts ist, der Tod hält.
Fac^{ImvAkt} ergo,^{Pt} mi^{AdjV} Lucili;^V quod^A_{Pr} facere^{InfAkt} te^A_{Pr} scribis,^{PräAkt} omnes^{AdjA} horas^A
tue also, mein Lucilius, was zu tun dich schreibst du, alle Stunden
complectere.^{ImvPas} Sic^{Adv} fiet,^{Fu1Akt} ut^{Kon} minus^{Adv} ex^{Prp} crastino^{Abl} pendeas,^{PräAktKnj}
umfasste. so wird geschehen, dass weniger aus dem Morgen hängest du ab,
si^{Kon} hodierno^{Abl} manum^A inieceris.^{Fu2Akt} Dum^{Kon} differtur,^{PräPas} vita^N
wenn dem Heutigen die Hand eingelegt haben wirst. solange wird aufgeschoben, das Leben
transcurrit.^{PräAkt}
läuft vorüber.

§ 3 Omnia,^N_{Pr} Lucili;^V aliena^{AdjN} sunt,^{PräAkt} tempus^N tantum^{Adv} nostrum^G_{Pr} est.^{PräAkt} In^{Prp} huius^G_{Pr}
alles, Lucilius, fremd sind, die Zeit nur von uns ist. in dieses
rei^G unius^G fugacis^G ac^{Kon} lubricae^G possessionem^A natura^N nos^A_{Pr} misit,^{PerAkt} ex^{Prp}
der Sache eines flüchtigen und glitschigen Besitz die Natur uns sandte, aus
qua^{Abl}_{Pr} expellit^{PräAkt} quicumque^N_{Pr} vult.^{PräAkt} Et^{Kon} tanta^{AdjN} stultitia^N mortalium^G est,^{PräAkt}
der vertreibt wer auch immer will. und so große Torheit der Sterblichen ist,
ut^{Kon} quae^N_{Pr} minima^{AdjSupN} et^{Kon} vilissima^{AdjSupN} sunt,^{PräAkt} certe^{Pt} reparabilia,^{AdjN}
dass die kleinsten und billigsten sind, gewiss wieder beschaffbar,

	imputari _{InfPas}	sibi , ^D _{Pr} cum ^{Kon}	impetravere , _{PerAkt}	patientur; _{PräPasKnj}	nemo ^N _{Pr} se ^A _{Pr}
	zugerechnet werden	sich, wenn	erlangt haben sie,	dulden mögen sie;	niemand sich
	iudicet _{PräAktKnj}	quicquam ^A _{Pr} debere , _{InfAkt}	qui ^N _{Pr} tempus ^A	acepit , _{PerAkt}	cum ^{Kon} interim ^{Adv}
	urteile	irgend etwas zu schulden,	der Zeit	empfangen hat,	während inzwischen
	hoc ^N _{Pr} unum ^{AdjN}	est , _{PräAkt} quod ^N _{Pr}	ne ^{Pt}	gratus ^{AdjN}	quidem ^{Pt} potest _{PräAkt} reddere , _{InfAkt}
	dieses eine	ist, das	nicht einmal	dankbar	doch kann
§ 4	Interrogabis _{Fu1Akt}	fortasse , ^{Pt}	quid ^A _{Pr}	ego ^N _{Pr} faciam , _{PräAktKnj}	qui ^N _{Pr} tibi ^D _{Pr} ista ^A _{Pr}
	wirst fragen	vielleicht,	was ich	mache,	der dir diese Dinge da
	praecipio , _{PräAkt}	Fatebor _{Fu1Pas}	ingenue: ^{Adv}	quod ^{Kon} apud _{Prp}	luxuriosum ^A
	vorschreibe.	werde gestehen	offen:	dass bei	einem Verschwender aber
	diligentem ^A	evenit , _{PräAkt}	ratio ^N	mihi ^D _{Pr} constat _{PräAkt}	inpensae , ^G Non ^{Pt} possum _{PräAkt}
	einem Sorgfältigen	geschieht,	Rechnung	mir steht fest	der Ausgabe. nicht kann ich
	me ^A _{Pr} dicere _{InfAkt}	nihil ^A _{Pr} perdere , _{InfAkt}	sed ^{Kon}	quid ^A _{Pr} perdam _{PräAktKnj}	et ^{Kon} quare ^{Adv} et ^{Kon}
	mich sagen	nichts zu verlieren,	sondern	was verliere ich	und warum und
	quemadmodum , ^{Adv}	dicam , _{Fu1Akt}	causas ^A paupertatis ^G	meae ^{AdjG}	reddam , _{Fu1Akt} sed ^{Kon}
	auf welche Weise,	werde ich sagen;	Gründe der Armut	meiner	werde ich darlegen, aber
	evenit _{PräAkt}	mihi , ^D _{Pr} quod ^{Kon}	plerisque ^D _{Pr} non ^{Pt}	suo ^{AdjAbl}	vitio ^{Abl}
	geschieht mir,	dass den meisten	nicht durch	eigenes Verschulden	zu Armut
	redactis : ^{Abl} _{PerPas}	omnes ^N _{Pr}	ignoscunt , _{PräAkt}	nemo ^N _{Pr}	succurrit , _{PräAkt}
	zurück geführt wordenen:	alle verzeihen,	niemand hilft.		
§ 5	Quid ^A _{Pr} ergo ^{Pt}	est , _{PräAkt} ? Non ^{Pt}	puto , _{PräAkt} pauperem , ^A	cui ^D _{Pr}	quantulumcumque ^N _{Pr}
	was also	ist nicht	meine ich arm,	dem wie wenig auch immer	
	superest , _{PräAkt}	sat ^{Adv}	est , _{PräAkt} Tu ^N _{Pr} tamen ^{Pt}	malo _{PräAkt}	serves , _{PräAktKnj} tua , ^A _{Pr} et ^{Kon} bono ^{Abl}
	übrig ist,	genug ist.	du dennoch	ziehe vor bewahrst du	deine, und zu guter
	tempore ^{Abl}	incipies , _{Fu1Akt}	Nam ^{Pt} ut ^{Kon}	visum ^N _{PerPas}	est , _{PerAkt} maioribus ^{Abl} nostris , ^{Abl} _{Pr}
	Zeit	wirst du beginnen.	denn wie	gesehen ist	den Älteren unsern,
	sera ^{AdjN} parsimonia ^N	in _{Prp} fundo ^{Abl}	est , _{PräAkt} Non ^{Pt} enim ^{Pt} tantum ^{Adv}	minimum ^{AdjSupN}	in _{Prp}
	späte Sparsamkeit	in dem Boden	ist. nicht nämlich nur	das Kleinste	in
	imo , ^{Abl}	sed ^{Kon}	pessimum ^{AdjSupN}	remanet , _{PräAkt} VALE , _{ImvAkt}	
	dem untersten,	sondern	das Schlechteste	bleiben zurück.	lebe wohl.

Brief 2

Seneca Lucilio suo salutem

§ 1	Ex _{Prp} iis ^{Abl} _{Pr} quaes ^N _{Pr} mihi ^D _{Pr} scribis , _{PräAkt}	et ^{Kon} ex _{Prp} iis ^{Abl} _{Pr} quaes ^N _{Pr} audio , _{PräAkt} bonam ^{AdjA}
	aus denen die mir schreibst du,	und aus denen die höre ich, gute
	spem ^A de _{Prp} te ^{Abl} _{Pr} concipio , _{PräAkt}	non ^{Pt} discurris , _{PräAkt} nec ^{Kon} locorum ^G mutationibus ^{Abl}
	Hoffnung über dich fasse ich; nicht läufst du herum noch der Orte Wechseln	
	inquietaris , _{PräPas} Aegri ^{AdjG} animi ^G	ista ^N _{Pr} iactatio ^N est , _{PräAkt} Primum ^{Adv} argumentum ^N
	wirst beunruhigt. des kranken Geistes diese da Unruhe ist. erstes Beweis	
	compositae ^{AdjG} mentis ^G existimo , _{PräAkt}	posse _{InfAkt} consistere _{InfAkt} et ^{Kon} secum ^{AblPrp}
	eines geordneten Geistes halte ich dafür zu können zu verweilen und mit sich	
	morari , _{InfPas} sich aufzuhalten.	

§ 2	Illud ^A _{Pr} autem ^{Pt} vide , _{ImvAkt} ne ^{Kon}	ista ^N _{Pr} lectio ^N auctorum ^G multorum ^{AdjG} et ^{Kon} omnis ^{AdjG}
	jenes aber sieh, dass nicht diese da Lektüre der Autoren vieler und jeder Art	
	generis ^G voluminum ^G habeat , _{PräAktKnj}	aliquid ^A _{Pr} vagum ^{AdjA} et ^{Kon} instabile , ^{AdjA} Certis ^{AdjAbl}
	der Art der Bücher habe etwas Unstetes und Unbeständiges. an festen	

	ingeniis ^{Abl}	inmorari ^{InfPas}	et ^{Kon}	innutrii ^{InfPas}	oportet, ^{PräAkt}	si ^{Kon}	velis ^{PräAktKnj}	aliquid ^A Pr
	Geistern	sich aufzuhalten	und	sich ein nähren	ist nötig,	wenn	wolltest du	etwas
	trahere, ^{InfAkt}	quod ^A Pr	in ^{Prp}	animo ^{Abl}	fideliter ^{Adv}	sedeat. ^{PräAktKnj}	Nusquam ^{Adv}	est, ^{PräAkt} qui ^N Pr
	zu ziehen,	das	in	dem Geist	treu	sitze.	nirgends	ist, der
	ubique ^{Adv}	est. ^{PräAkt}	Vitam ^A	in ^{Prp}	peregrinatione ^{Abl}	exigentibus ^D PräAkt	hoc ^N Pr	evenit, ^{PräAkt} geschieht,
	überall	ist.	das Leben	in	der Wanderschaft	den Verbringenden	dies	
	ut ^{Kon}	multa ^{AdjA}	hospitia ^A	habeant, ^{PräAktKnj}	nullas ^{AdjA}	amicitias. ^A	Idem ^N Pr	accidat ^{PräAktKnj} widerfahre
	dass	viele	Herbergen	haben,	keine	Freundschaften.	dasselbe	
	necessitate ^{Adv}	est ^{PräAkt}	iis, ^D Pr	qui ^N Pr	nullius ^G Pr	se ^A Pr	ingenio ^{Abl}	familiariter ^{Adv}
	notwendig	ist	denen,	die	keines	sich	dem Geist	vertraut
	sed ^{Kon}	omnia ^A Pr	cursim ^{Adv}	et ^{Kon}	properantes ^N PräAkt	transmittunt. ^{PräAkt}		
	sondern	alles	flüchtig	und	eilend			überfliegen.
§ 3	Non ^{Pt}	prodest ^{PräAkt}	cibus ^N	nec ^{Kon}	corpori ^D	accedit, ^{PräAkt}	qui ^N Pr	statim ^{Adv}
	nicht	nützt	Nahrung	noch	dem Körper	kommt zugute,	die	sofort
	emittitur; ^{PräPas}	nihil ^N Pr	aequae ^{Adv}	sanitatem ^A	impedit ^{PräAkt}	quam ^{Kon}	remediorum ^G	crebra ^{AdjN}
	ausgeschieden wird;	nichts	ebenso	die Gesundheit	hindert	wie	der Heilmittel	häufige
	mutatio; ^N	non ^{Pt}	venit ^{PräAkt}	vulnus ^N	ad ^{Prp}	cicatricem, ^A	in ^{Prp}	quo ^{Abl} Pr
	Wechsel;	nicht	kommt	die Wunde	zu	der Narbe,	in	medicamenta ^N
	temptantur; ^{PräPas}	non ^{Pt}	convalescit ^{PräAkt}	planta, ^N	quae ^N Pr	saepe ^{Adv}	transfertur. ^{PräPas}	Nihil ^N Pr
	erprobt werden;	nicht	erstarkt	die Pflanze,	die	oft	versetzt wird.	nichts
	tam ^{Adv}	utile ^{AdjN}	est, ^{PräAkt}	ut ^{Kon}	in ^{Prp}	transitu ^{Abl}	prosit. ^{PräAktKnj}	Distringit ^{PräAkt}
	so	nützlich	ist,	dass	im	Vorübergehen	nütze.	librorum ^G
	multitudo. ^N	Itaque ^{Pt}	cum ^{Kon}	legere ^{InfAkt}	non ^{Pt}	possis, ^{PräAktKnj}	quantum ^A Pr	habueris, ^{Fu2Akt}
	Menge.	daher	wenn	zu lesen	nicht	könntest du,	wie viel	gehabet haben wirst,
	satis ^{Adv}	est ^{PräAkt}	habere, ^{InfAkt}	quantum ^A Pr	legas, ^{PräAktKnj}	"		
	genug	ist	zu haben,	wie viel	du liest.			
§ 4	Sed ^{Kon}	modo, ^{"Adv}	inquis, ^{PräAkt}	"	hunc ^A Pr	librum ^A	evolvere ^{InfAkt}	volo, ^{PräAkt}
	aber	einmal,"	sagst du,	diesen	Buch	auf schlagen	will ich,	einmal
	Fastidientis ^G PräAkt	stomachi ^G	est ^{PräAkt}	multa ^{AdjA}	degustare; ^{InfAkt}	quae ^N Pr	ubi ^{Kon}	varia, ^{AdjN}
	des sich ekelnden	Magens	ist	vieles	zu kosten;	die	wo	verschieden,
	sunt ^{PräAkt}	et ^{Kon}	diversa, ^{AdjN}	inquinant, ^{PräAkt}	non ^{Pt}	alunt. ^{PräAkt}	Probato ^A PerPas	itaque ^{Pt}
	sind	und	abweichende,	verunreinigen,	nicht	nähren.	Bewährte	daher
	semper ^{Adv}	lege, ^{ImvAkt}	et ^{Kon}	si ^{Kon}	quando ^{Kon}	ad ^{Prp}	alias ^A	deverti ^{InfAkt}
	immer	lies,	und	wenn	wenn einmal	zu	anderen	libuerit, ^{Fu2Akt}
	priores ^{AdjA}	redi. ^{ImvAkt}	Aliquid ^A Pr	cotidie ^{Adv}	adversus ^{Prp}	paupertatem, ^A	aliquid ^A Pr	adversus ^{Prp}
	den früheren	kehre zurück.	etwas	täglich	gegen	die Armut,	etwas	gegen
	mortem ^A	auxili ^G	compara, ^{ImvAkt}	nec ^{Kon}	minus ^{Adv}	adversus ^{Prp}	ceteras ^{AdjA}	pestes; ^A
	den Tod	an Hilfe	beschaffe,	und nicht	weniger	gegen	übrige	Plagen;
	multa ^{AdjA}	percurrens, ^N PräAkt	unum ^{AdjA}	excerpe, ^{ImvAkt}	quod ^A Pr	illo ^{Abl} Pr	die ^{Abl}	concoquas. ^{PräAktKnj}
	vieles	durchlaufend,	eines	heraus greife,	das	an jenem	Tag	verdaust du.
§ 5	Hoc ^A Pr	ipse ^N Pr	quoque ^{Pt}	facio; ^{PräAkt}	ex ^{Prp}	pluribus, ^{Abl}	quae ^A Pr	legi, ^{PerAkt}
	dies	selbst	auch	tue ich;	aus	mehreren,	die	gelesen habe ich,
	adprehendo ^{PräAkt}	Hodiernum ^{AdjN}	hoc ^N Pr	est, ^{PräAkt}	quod ^N Pr	apud ^{Prp}	Epicurum ^A	nanctus ^N PerAkt
	ergreife ich	heutiges	dies	ist,	was	bei	Epikur	erlangt habend
	sum; ^{PräAkt}	soleo ^{PräAkt}	enim ^{Pt}	et ^{Kon}	in ^{Prp}	aliena ^{AdjA}	castra ^A	transire, ^{InfAkt}
	bin ich;	pflege ich	nämlich	und	in	fremde	Lager	überzugehen,
	transfuga, ^N	sed ^{Kon}	tamquam ^{Kon}	explorator. ^N	"			non ^{Pt} tamquam ^{Kon}
	Überläufer,	sondern	gleich wie					gleich wie

§ 6 **Honesta**, "AdjN inquit, PräAkt "res^N est^{PräAkt} laeta^{AdjN} paupertas.^N Illa^N Pr vero^{Pt} non^{Pt} est^{PräAkt}
 ehrenhaft," sagt er, "Sache ist fröhliche Armut." jene aber nicht ist
paupertas,^N si^{Kon} laeta^{AdjN} est^{PräAkt} Non^{Pt} qui^N Pr parum^{Adv} habet, PräAkt sed^{Kon} qui^N Pr
 Armut, wenn froh ist. nicht wer zu wenig hat, sondern wer
plus^{AdvKmp} **cupid**,^{PräAkt} pauper^{AdjN} est^{PräAkt} Quid^A Pr enim^{Pt} refert, PräAkt quantum^A Pr illi^D Pr
 mehr begehrt, arm ist. was nämlich kommt an, wie viel jenem
in^{Prp} **arca**,^{Abl} quantum^A Pr **in**^{Prp} horreis^{Abl} iaceat, PräAktKnj quantum^A Pr pascat, PräAktKnj aut^{Kon}
 in Truhe, wie viel in Speichern liege möge, wie viel füttere möge oder
feneret,^{ImpAktKnj} si^{Kon} alieno^{AdjD} inminet, PräAkt si^{Kon} non^{Pt} adquisita^A PerPas sed^{Kon}
 verzinst er, wenn fremdem Geld lastet, wenn nicht Erworbenes sondern
adquirenda^A GdvFu1Pas computat, PräAkt ? Quis^N Pr sit, PräAktKnj divitiarum^G modus,^N quaeris, PräAkt
 Zu Erwerbendes zählt wer sei der Reichtümer Maß, fragst du
? Primus^{AdjN} habere^{InfAkt} quod^A Pr necesse^{AdjN} est, PräAkt proximus^{AdjN} quod^A Pr sat^{Adv} est, PräAkt
 das Erste haben was nötig ist, das Nächste was genug ist.
VALE.^{ImvAkt}
 lebe wohl.

Brief 3

Seneca Lucilio suo salutem

§ 1 **Epistulas**^A ad^{Prp} me^A Pr preferendas^A GdvFu1Pas tradidisti, PerAkt ut^{Kon} scribis, PräAkt amico^D
 Briefe zu mir zu überbringende hast du übergeben, wie schreibst du, dem Freund
tuo;^{AdjD} deinde^{Adv} admones, PräAkt me, A^{Pr} ne^{Kon} omnia^{AdjA} cum^{Prp} eo^{Abl} Pr ad^{Prp} te^A Pr
 deinem; sodann mahnst du mich, dass nicht alles mit ihm zu dir
pertinentia^A PräAkt communicem, PräAktKnj quia^{Kon} non^{Pt} soleas, PräAktKnj ne^{Pt} ipse^{AdjN}
 gehörigen mitteile ich, weil nicht pflegest du nicht einmal selbst
quidem^{Pt} id^A Pr facere; InfAkt ita^{Adv} in^{Prp} eadem^{AdjAbl} epistula^{Abl} illum^A Pr et^{Kon} dixisti, PerAkt
 doch dies zu tun; so in derselben Brief jenen und nanntest du
amicum^A et^{Kon} negasti, PerAkt Itaque^{Pt} si^{Kon} proprio^{AdjAbl} illo^{Abl} Pr verbo^{Abl} quasi^{Pt} publico^{AdjAbi}
 Freund und verneintest du. daher wenn eigenem jenem Wort gleichsam öffentlichem
usus^N PerAkt es^{PräAkt} et^{Kon} sic^{Adv} illum^A Pr amicum^A vocasti, PerAkt quomodo^{Adv} omnes^{AdjA}
 gebraucht habend bist du und so jenen als Freund nanntest du, wie alle
candidatos^A bonos^{AdjA} viros^A dicimus, PräAkt quomodo^{Adv} obvios, AdjA si^{Kon} nomen^N non^{Pt}
 Bewerber gute Männer nennen wir, wie Entgegenkommende, wenn der Name nicht
succurrit, PräAkt dominos^A salutamus, PräAkt hac^{Abl} Pr abierit, Fu2Akt
 einfällt, Herren grüßen wir, so wird es weggegangen sein.
 § 2 Sed^{Kon} si^{Kon} aliquem^A Pr amicum^A existimas, PräAkt cui^D Pr non^{Pt} tantundem^{Adv} credis, PräAkt
 aber wenn irgendeinen Freund hältst du, dem nicht ebensoviel glaubst du
quantum^A Pr tibi, D^{Pr} vehementer^{Adv} erras, PräAkt et^{Kon} non^{Pt} satis^{Adv} nosti, PräAkt vim^A
 wie viel dir, sehr irrst du und nicht hinreichend kennst du die Kraft
verae^{AdjG} amicitiae, G^G Tu^N Pr vero^{Pt} omnia^{AdjA} cum^{Prp} amico^D delibera, ImvAkt sed^{Kon} de^{Prp}
 der wahren Freundschaft. du wirklich alles mit dem Freund erwäge, aber über
ipso^{Abl} Pr prius, Adv Post^{Prp} amicitiam^A credendum^N GdvFu1Pas est, PräAkt ante^{Prp} amicitiam^A
 ihn selbst zuerst. nach Freundschaft zu glauben ist, vor Freundschaft
iudicandum.^N GdvFu1Pas Isti^N Pr vero^{Pt} praepostero^{AdjAbl} officia^N permiscent, PräAkt qui^N Pr contra^{Prp}
 zu urteilen. jene wahrlich auf verkehrte Weise Pflichten vermischen, die gegen
praecpta^A Theophrasti, G^G cum^{Kon} amaverunt, PerAkt iudicant, PräAkt et^{Kon} non^{Pt} amant, PräAkt
 Vorschriften des Theophrast, als geliebt haben sie, urteilen sie, und nicht lieben sie,

	cum ^{Kon} iudicaverunt. ^{PerAkt} wenn geurteilt haben sie.	Diu ^{Adv} lange	cogita, ^{ImvAkt} bedenke,	an ^{Kon} ob	tibi ^D _{Pr} dir	in ^{Prp} in	amicitiam ^A Freundschaft	aliquis ^N _{Pr} irgend einer
	recipiendus ^N _{GdvFu1Pas} aufzunehmender	sit. ^{PräAktKnj} sei.	Cum ^{Kon} wenn	placuerit ^{Fu2Akt} gefallen haben wird	fieri, ^{InfPas} zu geschehen,	toto ^{AdjAbl} mit ganzer	illum ^A _{Pr} jenen	
	pectore ^{Abl} admitte; ^{ImvAkt} Brust nimm auf;	tam ^{Adv} so	audaciter ^{Adv} kühn	cum ^{Prp} mit	illo ^{Abl} _{Pr} jenem	loquere ^{PräAktImv} sprich	quam ^{Kon} wie	
	tecum. ^{AblPrp} _{Pr} mit dir.							
§ 3	Tu ^N _{Pr} quidem ^{Pt} du doch	ita ^{Adv} so	vive, ^{ImvAkt} lebe,	ut ^{Kon} dass	nihil ^A _{Pr} nichts	tibi ^D _{Pr} dir	committas, ^{PräAktKnj} anvertraust du,	nisi ^{Kon} außer
	committere ^{InfAkt} anzuvertrauen	etiam ^{Adv} auch	inimico ^D dem Feind	tuo ^{AdjD} deinem	possis; ^{PräAktKnj} könntest du;	sed ^{Kon} aber	quia ^{Kon} weil	interveniunt ^{PräAkt} dazwischen treten
	quaedam, ^N _{Pr} einiges,	quae ^N _{Pr} die	consuetudo ^N Gewohnheit	fecit ^{PerAkt} hat gemacht	arcana, ^A geheime Dinge,	cum ^{Prp} mit	amico ^{Abl} dem Freund	omnes ^{AdjA} alle Sorgen,
	omnes ^{AdjA} alle	cogitationes ^A Gedanken	tuas ^{AdjA} deine	misce. ^{ImvAkt} mische.	Fidelem ^{AdjA} als treu	si ^{Kon} wenn	putaveris, ^{Fu2Akt} gedacht haben wirst du,	
	facies. ^{Fu1Akt} wirst du machen.	Nam ^{Pt} denn	quidam ^N _{Pr} einige	fallere ^{InfAkt} zu täuschen	docuerunt, ^{PerAkt} lehrten,	dum ^{Kon} während	timent ^{PräAkt} fürchten sie	
	falli, ^{InfPas} getäuscht zu werden,	et ^{Kon} und	illi ^N _{Pr} jene	ius ^N Recht	peccandi ^G _{Ger} des Fehlens	suspicando ^{Abl} _{Ger} durch Argwöhnen	fecerunt. ^{PerAkt} machten sie.	Quid ^A _{Pr} was
	est, ^{PräAkt} ist,	quare ^{Adv} weshalb	ego ^N _{Pr} ich	ulla ^{AdjA} irgendwelche	verba ^A Worte	coram ^{Prp} vor	amico ^{Abl} dem Freund	meo ^{AdjAbl} meinem
							retraham ^{PräAktKnj} zurückhalten	?
	Quid ^A _{Pr} was	est, ^{PräAkt} ist,	quare ^{Adv} weshalb	me ^A _{Pr} mich	coram ^{Prp} vor	illo ^{Abl} _{Pr} jenem	non ^{Pt} nicht	putem ^{PräAktKnj} glauben sollte ich
								solum ^{Adv} allein
§ 4	Quidam ^N _{Pr} einige	quae ^N _{Pr} die	tantum ^{Adv} nur	amicis ^D _{Pr} den Freunden	committenda ^N _{GdvFu1Pas} anzuvertrauende		sunt, ^{PräAkt} sind,	
	obviis ^{AdjD} den Entgegenkommenden			narrant ^{PräAkt} erzählen sie	et ^{Kon} und	in ^{Prp} in	quaslibet ^{AdjA} welche auch immer	aures, ^A Ohren,
								quicquid ^A _{Pr} was auch immer
	urserit, ^{Fu2Akt} gedrückt haben wird,	exonerant. ^{PräAkt} entleeren sie.		Quidam ^N _{Pr} einige	rursus ^{Adv} wiederum	etiam ^{Adv} auch	carissimorum ^{AdjG} der Liebsten	conscientiam ^A Gewissens
	reformidant, ^{PräAkt} fürchten sie,	et ^{Kon} und	si ^{Kon} wenn	possent, ^{ImpAktKnj} könnten sie,	ne ^{Pt} nicht einmal	sibi ^D _{Pr} sich	quidem ^{Pt} doch	credituri ^N _{Fu1Akt} zu glauben im Begriff
	interius ^{Adv} innerlich	premunt ^{PräAkt} drücken sie	omne ^{AdjA} alles	secretum. ^A Geheimnis.	Neutrumb ^N _{Pr} keines von beiden		faciendum ^N _{GdvFu1Pas} zu tun	est. ^{PräAkt} ist.
	Utrumque ^N _{Pr} beides	enim ^{Pt} nämlich	vitium ^N Fehler	est, ^{PräAkt} ist,	et ^{Kon} und	omnibus ^D _{Pr} allen	credere ^{InfAkt} zu glauben	et ^{Kon} nulli. ^D _{Pr} und Sed ^{Kon} keinem. aber
	alterum ^A _{Pr} das eine	honestius ^{AdvKmp} ehrlicher	dixerim ^{PerAktKnj} würde ich sagen	vitium, ^N Fehler,	alterum ^A _{Pr} das andere	tutius; ^{AdvKmp} sicherer;	sic ^{Adv} so	utrosque ^A _{Pr} beide
	reprehendas, ^{PräAktKnj} tadeln sollst du,	et ^{Kon} und	eos ^A _{Pr} jene	qui ^N _{Pr} die	semper ^{Adv} immer	inquieti ^{AdjN} unruhig	sunt, ^{PräAkt} sind,	et ^{Kon} eos ^A _{Pr} jene
								qui ^N _{Pr} die
	semper ^{Adv} immer	quiescunt. ^{PräAkt} ruhen.						
§ 5	Nam ^{Pt} denn	illa ^N _{Pr} jene	tumultu ^{Abl} vom Tumult	gaudens ^N _{PräAkt} sich freuend	non ^{Pt} nicht	est ^{PräAkt} ist	industria, ^N Emsigkeit,	sed ^{Kon} sondern des aufgejagten
	mentis ^G Geistes	concursatio. ^N Zusammenlauf.	Et ^{Kon} und	haec ^N _{Pr} diese	non ^{Pt} nicht	est ^{PräAkt} ist	quies, ^N Ruhe,	motum ^A welche Bewegung jede
	molestiam ^A Unannehmlichkeit	iudicat, ^{PräAkt} erachtet,	sed ^{Kon} sondern	dissolutio ^N Auflösung	et ^{Kon} und		languor. ^N Ermattung.	

§ 6 Itaque^{Pt} hoc, ^N_{Pr} quod^A_{Pr} apud^{Prp} Pomponium^A legi, _{PerAkt} animo^D_{Pr} mandabitur: _{Fu1Pas}
daher dies, was bei Pomponius gelesen habe ich, dem Geist wird anvertraut werden:
"quidam^N_{Pr} adeo^{Adv} in^{Prp} latebras^A refugerunt, _{PerAkt} ut^{Kon} potent^{PräAktKnj} in^{Prp} turbido^{Abl}
"einige so sehr in Verstecke sind sie zurückgeflüchtet, so dass meinen sie im Trüben
esse_{InfAkt} quicquid^N_{Pr} in^{Prp} luce^{Abl} est." _{PräAkt} Inter^{Prp} se^{Abl}_{Pr} ista^N_{Pr} miscenda^N _{GdvFu1Pas}
zu sein, was auch immer im Licht ist." unter sich diese Dinge zu mischen
sunt, _{PräAkt} et^{Kon} quiescenti^D _{PräAkt} agendum^N _{GdvFu1Pas} et^{Kon} agenti^D _{PräAkt}
sind, und dem Ruhenden zu handeln und dem Handelnden
quiescendum^N _{GdvFu1Pas} est. _{PräAkt} Cum^{Prp} rerum^G natura^{Abl} delibera; _{ImvAkt} illa^N_{Pr} dicit_{Fu1Akt}
zu ruhen ist. mit der Dinge Natur erwäge; jene wird sagen
tibi^D_{Pr} et^{Kon} diem^A fecisse_{PerAktInf} se^A_{Pr} et^{Kon} noctem.^A VALE. _{ImvAkt}
dir und den Tag gemacht zu haben sich und die Nacht. lebe wohl.

Brief 4

Seneca Lucilio suo salutem

§ 1 Persevera_{ImvAkt} ut^{Kon} coepisti_{PerAkt} et^{Kon} quantum^A_{Pr} potes_{PräAkt} propera, _{ImvAkt} quo^{Kon}
verharre damit begonnen hast du und so sehr wie kannst du eile, damit
diutius^{AdvKmp} frui_{InfAkt} emendato^{Abl} _{PerPas} animo^{Abl} et^{Kon} composito^{Abl} _{PerPas} possis. _{PräAktKnj}
länger genießen verbessertem Geist und geordnetem kannst du.
Frueris_{PräAkt} quidem^{Pt} etiam^{Adv} dum^{Kon} emendas, _{PräAkt} etiam^{Adv} dum^{Kon} conponis; _{PräAkt}
genießt du doch auch während besserst du, auch während ordnest du;
alia^{AdjN} tamen^{Pt} illa^N_{Pr} voluptas^N est, _{PräAkt} que^N_{Pr} percipitur_{PräPas} ex^{Prp} contemplatione^{Abl}
eine andere dennoch jene Freude ist, die wird erfasst aus Betrachtung
mentis^G ab^{Prp} omni^{AdjAbl} labe^{Abl} purae^{AdjG} et^{Kon} splendidae. ^{AdjG}
des Geistes von jeder Befleckung der reinen und der glänzenden.

§ 2 Tenes_{PräAkt} utique^{Adv} memoria, ^{Abl} quantum^A_{Pr} senseris_{PerAktKnj} gaudium, ^A cum^{Kon} praetexta^{Abl}
hältst du gewiss im Gedächtnis, wie viel empfunden hast du Freude, als praetexta
posita^{Abl} _{PerPas} sumpsisti_{PerAkt} virilem^{AdjA} togam^A et^{Kon} in^{Prp} forum^A deductus^N _{PerPas}
abgelegt genommen hast du männliche Toga und auf das Forum herabgeführt
es; _{PräAkt} maius^{AdjAKmp} expecta, _{ImvAkt} cum^{Kon} puerilem^{AdjA} animum^A deposueris_{Fu2Akt} et^{Kon}
bist du; Größeres erwarte, wenn kindlichen Sinn abgelegt haben wirst und
te^A_{Pr} in^{Prp} viros^A philosophia^N transscipserit, _{Fu2Akt} Adhuc^{Adv} enim^{Pt} non^{Pt} pueritia^N sed, ^{Kon}
dich in Männer Philosophie übergetragen haben wird. bisher nämlich nicht Kindheit sondern,
quod^N_{Pr} est_{PräAkt} gravius, ^{AdjNKmp} puerilitas^N remanet. _{PräAkt} Et^{Kon} hoc^N_{Pr} quidem^{Pt} peior^{AdjNKmp}
was ist schwerer, Kinderei bleibt. und dies doch schlechter
est, _{PräAkt} quod^N_{Pr} auctoratem^A habemus_{PräAkt} senum, ^G vitia^A puerorum, ^G nec^{Kon} puerorum^G
ist, dass Autorität haben wir der Alten, Fehler der Kinder, und nicht der Knaben
tantum^{Adv} sed^{Kon} infantum. ^G Ilii^N_{Pr} levia, ^{AdjA} hi^N_{Pr} falsa^{AdjA} formidant, _{PräAkt} nos^N_{Pr}
nur sondern der Unmündigen. jene Leichtes, diese Falsches fürchten, wir
utraque. ^A_{Pr}
beides.

§ 3 Profice_{ImvAkt} modo; ^{Adv} intelleges_{Fu1Akt} quaedam^N_{Pr} ideo^{Adv} minus^{AdvKmp} timenda, ^N _{GdvFu1Pas}
schreite voran nur; wirst du einsehen einiges deswegen weniger zu fürchten,
quia^{Kon} multum^{AdjA} metus^G adferunt. _{PräAkt} Nullum^{AdjN} malum^N est_{PräAkt} magnum, ^{AdjN} quod^N_{Pr}
weil viel der Furcht bringen herbei. kein Übel ist groß, welches
extremum^{AdjN} est. _{PräAkt} Mors^N ad^{Prp} te^A_{Pr} venit; _{PräAkt} timenda^N _{GdvFu1Pas} erat, _{ImpAkt} si^{Kon}
das Äußerste ist. der Tod zu dir kommt; zu fürchtende war, wenn
tecum^{AbIPrp}_{Pr} esse_{InfAkt} posset; _{ImpAktKnj} sed^{Kon} necesse^{Adj} est_{PräAkt} aut^{Kon} non^{Pt}
mit dir zu sein könnte; aber nötig ist oder nicht

	perveniat _{PräAktKnj}	aut ^{Kon}	transeat _{PräAktKnj}
	gelange	oder	vorübergehe
§ 4	" Difficile ^{AdjN} est, " PräAkt inquis, _{PräAkt} " animum ^A perducere _{InfAkt} ad ^{Prp} contemptionem ^A animae. " ^G	schwierig ist," sagst du, den Sinn hin führen zu Verachtung der Seele."	
	Non ^{Pt} vides, _{PräAkt} quam ^{Adv} ex ^{Prp} frivolis ^{AdjAbl} causis ^{Abl} contemnatur? _{PräPas} Alius ^N _{Pr} ante ^{Prp}	nicht siehst du, wie aus leichtfertigen Gründen wird verachtet? ein anderer vor	
	amicae ^G fores ^A laqueo ^{Abl} pependit, _{PerAkt} alias ^N _{Pr} se ^A _{Pr} praecipitavit _{PerAkt} e ^{Prp}	der Freundin Türen mit der Schlinge hing, ein anderer sich stürzte hinab aus	
	tecto, ^{Abl} ne ^{Kon} dominum ^A stomachantem ^A _{PräAkt} diutius ^{AdvKmp} audiret, _{ImpAktKnj} alias ^N _{Pr}	dem Dach, damit nicht den Herrn sich zornenden länger anhörte, ein anderer	
	ne ^{Kon} reduceretur _{ImpPasKnj} e ^{Prp} fuga, ^{Abl} ferrum ^A adegit _{PerAkt} in ^{Prp} viscera. ^A Non ^{Pt}	damit nicht zurückgeführt würde aus der Flucht, das Eisen trieb hinein in die Eingeweide. nicht	
	putas _{PräAkt} virtutem ^A hoc ^A _{Pr} effecturam, ^A _{Fu1Akt} quod ^A _{Pr} efficit _{PräAkt} nimia ^{AdjN} formido ^N ?	meinst du die Tugend dies bewirken werdend, was bewirkt übermäßige Furcht	
	Nulli ^D _{Pr} potest _{PräAkt} secura ^{AdjN} vita ^N contingere, _{InfAkt} qui ^N _{Pr} de ^{Prp} producenda ^{Abl} _{GdvFu1Pas}	keinem kann sichere das Leben zuteil werden, der über zu verlängerndem	
	nimis ^{Adv} cogitat, _{PräAkt} qui ^N _{Pr} inter ^{Prp} magna ^{AdjA} bona ^A multos ^{AdjA} consules ^A numerat. _{PräAkt}	zu sehr denkt, der unter den großen Gütern viele Konsuln zählt.	
§ 5	Hoc ^A _{Pr} cotidie ^{Adv} meditare, _{PräAktImv} ut ^{Kon} possis _{PräAktKnj} aequo ^{AdjAbl} animo ^{Abl} vitam ^A	dies täglich bedenke, damit könntest du gleichmütigem Geist das Leben	
	relinquere, _{InfAkt} quam ^A _{Pr} multi ^{AdjN} sic ^{Adv} conpleteuntur _{PräPas} et ^{Kon} tenant, _{PräAkt} quomodo ^{Kon}	zurück lassen, welches viele so umfassen und halten, wie	
	qui ^N _{Pr} aqua ^{Abl} torrente ^{Abl} _{PräAkt} rapiuntur _{PräPas} spinas ^A et ^{Kon} aspera. ^{AdjA} Plerique ^N _{Pr}	die vom Wasser reißendem werden fortgerissen Dornen und Raues. die meisten	
	inter ^{Prp} mortis ^G metum ^A et ^{Kon} vitaes ^G tormenta ^A miseri ^{AdjN} fluctuantur _{PräPas} et ^{Kon}	zwischen des Todes Furcht und des Lebens Qualen Elende schwanken und	
	vivere _{InfAkt} nolunt, _{PräAkt} mori _{InfPas} nesciunt. _{PräAkt}	zu leben wollen sie nicht, zu sterben wissen sie nicht.	
§ 6	Fac _{PräAktImv} itaque ^{Pt} tibi ^D _{Pr} iucundam ^{AdjA} vitam ^A omnem ^{AdjA} pro ^{Prp} illa ^{Abl} _{Pr} sollicitudinem ^A	mache also dir angenehm das Leben ganz anstatt jener Sorge	
	deponendo. ^{Abl} _{Ger} Nullum ^{AdjA} bonum ^A adiuvat _{PräAkt} habentem, ^A _{PräAkt} nisi ^{Kon} ad ^{Prp} cuius ^G _{Pr}	durch das Ablegen. kein Gut hilft habenden, außer zu dessen	
	amissionem ^A praeparatus ^N _{PerPas} est _{PräAkt} quam ^{Kon} quae ^N _{Pr} desiderari _{InfPas} amissa ^N _{PerPas} non ^{Pt} potest. _{PräAkt}	Verlust vorbereitet ist, als die vermisst zu werden verloren nicht kann.	
	Ergo ^{Pt} adversus ^{Prp} haec, ^A _{Pr} quae ^N _{Pr} incidere _{InfAkt} possunt _{PräAkt} etiam ^{Adv} potentissimis, _{AdjDSup}	also gegen diese, die sich ereignen können auch den Mächtigsten,	
	adhortare _{PräAktImv} te ^A _{Pr} et ^{Kon} indura. _{PräAktImv}	ermuntere dich und verhärtete dich.	
§ 7	De ^{Prp} Pompei ^G capite ^{Abl} pupillus ^N et ^{Kon} spado ^N tulere _{PerAkt} sententiam, ^A de ^{Prp} Crasso ^{Abl}	über des Pompeius dem Kopf Mündel und Kastrat fällten Urteil, über Crassus	
	crudelis ^{AdjN} et ^{Kon} insolens ^{AdjN} Parthus; ^N Gaius ^N Caesar ^N iussit _{PerAkt} Lepidum ^A Dextro ^D	grausamer und anmaßender Parther; Gaius Caesar befahl Lepidus Dextro	
	tribuno ^D praebere _{InfAkt} cervicem, ^A ipse ^N _{Pr} Chaereae ^D praestitit. _{PerAkt} Neminem ^A _{Pr} eo ^{Adv}	dem Tribunen dar bieten den Nacken, er selbst Chaerea leistete er. niemanden so weit	
	fortuna ^N provexit, _{PerAkt} ut ^{Kon} non ^{Pt} tantum ^{Adv} illi ^D _{Pr} minaretur, _{ImpPasKnj} quantum ^{Adv}	das Glück hat emporgetragen, dass nicht so viel jenem drohte, wie viel	

	permiserat. _{PlqAkt} zugelassen hatte.	Noli _{PräAktImv} wolle nicht	huic ^D _{Pr} tranquillitati ^D dieser Ruhe	confidere; _{InfAkt} zu vertrauen;	momento ^{Abl} in einem Augenblick	mare ^N das Meer
	evertitur. _{PräPas} wird umgestürzt.	Eodem _{AdjAbl} an dem selben	die ^{Abl} Tag ubi _{Kon} wo	luserunt _{PerAkt} spielten	navigia, ^N die Schiffe,	sorbentur. _{PräPas} werden verschlungen.
§ 8	Cogita _{PräAktImv} bedenke	posse _{InfAkt} können	et ^{Kon} latronem ^A und Räuber	et ^{Kon} hostem ^A und Feind	admoveare _{InfAkt} heran bewegen	iugulo ^D dem Hals tuo ^{AdjD} deinem
	gladium: ^A Ut ^{Kon} potestas ^N Macht	maior ^{AdjNKmp} größere	absit, _{PräAktKnj} fehle,	nemo ^N Pr niemand	non ^{Pt} nicht	servus ^N Sklave habet _{PräAkt} hat
	in ^{Prp} te ^A _{Pr} vitae ^G des Lebens	necisque ^{GKon} des Todes und	arbitrium. ^N Entscheidung.	Ita ^{Pt} so	dico: _{PräAkt} sage ich:	quisquis ^N Pr wer auch immer vitam ^A das Leben
	suam ^{AdjA} sein eigenes	contempsit, _{PerAkt} verachtete,	tuae ^{AdjG} deiner	dominus ^N Herr	est. _{PräAkt} ist.	Recognosce _{PräAktImv} erkenne wieder exempla ^A Beispiele
	eorum, ^G Pr derer,	qui ^N Pr die	domesticis ^{AdjAbl} häuslichen	insidiis ^{Abl} Nachstellungen	perierunt, _{PerAkt} zugrunde gingen,	aut ^{Kon} oder aperta ^{Abl} offener vi ^{Abl} Gewalt
	aut ^{Kon} dolo; ^{Abl} oder intelleges _{Fu1Akt}	non ^{Pt} List; wirst du einsehen	pauciores ^{AdjAKmp} nicht	servorum ^G weniger	ira ^{Abl} der Sklaven	cecidissee _{PerAktInf} durch Zorn gefallen zu sein
	quam ^{Kon} als	regum. ^G der Könige.	Quid ^A _{Pr} was	ad ^{Prp} te ^A _{Pr} zu	itaque, ^{Pt} dir also,	potens ^{AdjN} wie mächtig
	times, _{PräAkt} fürchtest du,	cum ^{Kon} da	propter ^{Prp} dies,	quod ^A _{Pr} wegen	times, _{PräAkt} fürchtest du,	sit _{PräAktKnj} sei quem ^A Pr wen
					nemo ^N Pr niemand	non ^{Pt} nicht possit _{PräAktKnj} ?
§ 9	At ^{Kon} aber	si ^{Kon} wenn	forte ^{Adv} vielleicht	in ^{Prp} in	manus ^A die Hände	hostium ^G der Feinde
					geraten haben	wirst, victor ^N Sieger dich duci _{InfPas} geführt zu werden
	iubebit; _{Fu1Akt} wird befehlen;	eo ^{Adv} dorther	nempe, ^{Pt} nämlich	quo ^{Abl} _{Pr} wohin	duceris. _{PräPas} wirst du geführt.	Quid ^A _{Pr} was te ^A _{Pr} dich ipse ^N Pr selbst decipis _{PräAkt} täuscht du et ^{Kon} und
	hoc ^A _{Pr} dies	nunc ^{Adv} jetzt	primum, ^{Adv} zum ersten,	quod ^A _{Pr} was	olim ^{Adv} einst	paticebaris, _{ImpPas} erduldetest du, intelleegis? _{PräAkt} verstehst du? Ita ^{Pt} so sage ich:
	ex ^{Prp} seit	quo ^{Abl} _{Pr} dem	natus ^N geboren	es, _{PräAkt} bist,	duceris. _{PräPas} wirst du geführt.	Haec ^N Pr dieses et ^{Kon} eiusmodi ^{AdjN} und der Art
	versanda ^N _{GdvFu1Pas} zu wendende	in ^{Prp} im	animo ^{Abl} Geist	sunt, _{PräAkt} sind,	si ^{Kon} wenn	volumus _{PräAkt} wollen wir ultimam ^{AdjA} letzte illam ^A Pr jene Stunde
	placidi ^{AdjG} ruhig	expectare, _{InfAkt} zu erwarten,	cuius ^G _{Pr} deren	metus ^N Furcht	omnes ^{AdjA} alle	alias ^{AdjA} anderen inquietas ^{AdjA} unruhig facit. _{PräAkt} macht.
§ 10	Sed ^{Kon} aber	ut ^{Kon} damit	finem ^A ein Ende	epistulae ^D dem Brief	inponam, _{PräAktKnj} ich aufsetze,	accipe, _{PräAktImv} nimm auf, quod ^A _{Pr} was mihi ^D _{Pr} mir
	hodierno ^{AdjAbl} heutigen	die ^{Abl} Tag	placuit. _{PerAkt} gefiel.	Et ^{Kon} und	hoc ^N _{Pr} dies	quoque ^{Adv} auch ex ^{Prp} aus alienis ^{AdjAbl} fremden hortulis ^{Abl} Gärtchen
	sumptum ^N _{PerPas} genommen	est. _{PräAkt} ist.	"	Magnae ^{AdjN} große	divitiae ^N Reichtümer	sunt _{PräAkt} sind lege ^{Abl} durch das Gesetz naturae ^G der Natur
	composita ^N _{PerPas} zusammen gestellt	paupertas. ^{"N} Armut."	Lex ^N Gesetz	autem ^{Pt} aber	illa ^N _{Pr} jenes	naturae ^G der Natur scis _{PräAkt} weiß du quos ^A _{Pr} welche uns
	terminos ^A Grenzen	statuat _{PräAktKnj} setze	? Non ^{Pt} nicht	esurire, _{InfAkt} hungrig,	non ^{Pt} nicht	sitire, _{InfAkt} dürsten, non ^{Pt} nicht algere. _{InfAkt} frieren. Ut ^{Kon} um
	famem ^A den Hunger	sitimque ^{AKon} den Durst und	depellas, _{PräAktKnj} abwehrst du,	non ^{Pt} nicht	est _{PräAkt} ist	necessesse ^{Adj} nötig superbis ^{AdjD} Stolzen adsidere _{InfAkt} zu sitzen bei
	liminibus ^D den Schwellen	nec ^{Kon} und nicht	supercilium ^A Stirnrunzeln	grave ^{AdjA} schweres	et ^{Kon} und	contumeliosam ^{AdjA} kränkende etiam ^{Adv} auch humanitatem ^A Freundlichkeit
	pati, _{InfPas} zu ertragen,	non ^{Pt} nicht			maria ^A Meere	temptare _{InfAkt} zu versuchen nec ^{Kon} und nicht sequi _{InfPas} zu folgen castra; ^A Lagern;

parabile^{AdjN} **est**,^{PräAkt} **quod**^N_{Pr} **natura**^N **desiderat**,^{PräAkt} **et**^{Kon} **adpositum.**^N_{PerPas}
 beschaffbar ist, was die Natur verlangt, und daneben gelegt.
 § 11 **Ad**^{Prp} **supervacua**^{AdjA} **sudatur.**^{PräPas} **Illa**^N_{Pr} **sunt**,^{PräAkt} **quaes**^N_{Pr} **togam**^A **conterunt**,^{PräAkt} **quaes**^N_{Pr}
 für Überflüssiges man schwitzt. jene sind, die die Toga abnutzen, die
nos^A_{Pr} **senescere**^{InfAkt} **sub**^{Prp} **tentorio**^{Abl} **cogunt**,^{PräAkt} **quaes**^N_{Pr} **in**^{Prp} **aliena**^{AdjA} **litora**^A
 uns alt werden unter dem Zelt zwingen, die an fremde Gestade
inpungunt.^{PräAkt} **Ad**^{Prp} **manum**^A **est**,^{PräAkt} **quod**^N_{Pr} **sat**^{Adv} **est.**^{PräAkt} **Cui**^D_{Pr} **cum**^{Prp} **paupertate**^{Abl}
 hinein stoßen. zur Hand ist, was genug ist. wem mit der Armut
bene^{Adv} **convenit**,^{PräAkt} **dives**^{AdjN} **est.**^{PräAkt} **VALE.**^{ImvAkt}
 gut passt, reich ist. lebe wohl.

Brief 5

Seneca Lucilio suo salutem

§ 1 **Quod**^{Kon} **pertinaciter**^{Adv} **studes**^{PräAkt} **et**^{Kon} **omnibus**^{Abl}_{Pr} **omissis**^{Abl}_{PerPas} **hoc**^A_{Pr} **unum**^{AdjA}
 weil hartnäckig bemühest du dich und allem weg gelassenen dies eine
agis,^{PräAkt} **ut**^{Kon} **te**^A_{Pr} **meliorem**^{AdjAKmp} **cotidie**^{Adv} **facias,**^{PräAktKnj} **et**^{Kon} **probo**^{PräAkt} **et**^{Kon}
 treibst du, dass dich besser täglich machst du, und billige ich und
gaudeo,^{PräAkt} **nec**^{Kon} **tantum**^{Adv} **hortor,**^{PräAkt} **ut**^{Kon} **perseveres,**^{PräAktKnj} **sed**^{Kon} **etiam**^{Adv}
 freue ich mich, und nicht nur mahn ich, dass du beharrst, sondern auch
rogo.^{PräAkt} **Illud**^A_{Pr} **autem**^{Pt} **te**^A_{Pr} **admoneo,**^{PräAkt} **ne**^{Kon} **eorum**^G_{Pr} **more,**^{Abl} **qui**^N_{Pr} **non**^{Pt}
 bitte ich. jenes aber dich mahne ich, dass nicht deren Sitte, die nicht
proficere^{InfAkt} **sed**^{Kon} **conspici**^{InfPas} **cupiunt,**^{PräAkt} **facias**^{PräAktKnj} **aliqua**^{AdjA} **quaes**^N_{Pr} **in**^{Prp}
 voran kommen sondern gesehen zu werden wünschen sie, machst du einiges, die in
habitu^{Abl} **tuo**^{AdjAbl} **aut**^{Kon} **genere**^{Abl} **vitaes**^G **notabilia**^{AdjN} **sint.**^{PräAktKnj}
 der Erscheinung deiner oder der Lebensart des Lebens auffällige seien.
 § 2 **Asperum**^{AdjA} **cultum**^A **et**^{Kon} **intonsum**^A_{PerPas} **caput**^A **et**^{Kon} **neglegentiores**^{AdjAKmp} **barbam**^A **et**^{Kon}
 rauen Kleidung und un geschorenes Haupt und nachlässiger Bart und
indictum^A_{PerPas} **argento**^D **odium**^A **et**^{Kon} **cubile**^A **humi**^{Abl} **positum,**^N_{PerPas} **et**^{Kon} **quicquid**^N_{Pr}
 angekündigt dem Silber Hass und Lager auf der Erde hingelegt, und was auch immer
aliud^{AdjN} **ambitio**^N **nempe**^{Pt} **perversa**^{Abl}_{PerPas} **via**^{Abl} **sequitur,**^{PräPas} **evita.**^{PräAktImv} **Satis**^{Adv}
 anderes Ehrsucht nämlich verkehrten Weg folgt, meide. genug
ipsum^{AdjN} **nomen**^N **philosophiae,**^G **etiam**^{Adv} **si**^{Kon} **modeste**^{Adv} **tractetur,**^{PräPasKnj} **invidiosum**^{AdjN}
 selbst Name der Philosophie, auch wenn maßvoll werde behandelt, anstößig
est;^{PräAkt} **quid**^A_{Pr} **si**^{Kon} **nos**^A_{Pr} **hominum**^G **consuetudini**^D **cooperimus**^{Fu2Akt} **exerpere**^{InfAkt} ?
 ist; was wenn uns der Menschen der Gewohnheit begonnen haben werden heraus greifen
Intus^{Adv} **omnia**^N_{Pr} **dissimilia**^{AdjN} **sint,**^{PräAktKnj} **frons**^N **populo**^D **nostra**^{AdjN} **conveniat.**^{PräAktKnj}
 innen alles unähnlich seien, Erscheinung dem Volk unsere passe.
 § 3 **Non**^{Pt} **splendeat**^{PräAktKnj} **toga,**^N **ne**^{Kon} **sordeat**^{PräAktKnj} **quidem.**^{Pt} **Non**^{Pt} **habeamus**^{PräAktKnj}
 nicht glänze Toga, nicht sei schmutzig einmal. nicht haben mögen wir
argentum,^A **in**^{Prp} **quod**^A_{Pr} **solidi**^{AdjG} **auri**^G **caelatura**^N **descenderit,**^{PerAktKnj} **sed**^{Kon} **non**^{Pt}
 Silber, in worin massiven des Goldes Ziselierung herab gekommen sei, sondern nicht
putemus^{PräAktKnj} **frugalitatis**^G **indictum**^A **auro**^{Abl} **argentoque**^{AblKon} **caruisse.**^{PerAktInf} **Id**^A_{Pr}
 sollten wir meinen der Genügsamkeit Anzeichen von Gold von Silber und entbehrt zu haben. dies
agamus,^{PräAktKnj} **ut**^{Kon} **meliorem**^{AdjAKmp} **vitam**^A **sequamur**^{PräAktKnj} **quam**^{Kon} **vulgus,**^N **non**^{Pt}
 machen mögen wir, dass besseres Leben folgen mögen wir als die Menge, nicht

ut^{Kon} **contrariam;**^{AdjA} **alioquin**^{Adv} **quos^A**_{Pr} **emendari**_{InfPas} **volumus,**_{PräAkt} **fugamus**_{PräAkt} **a^{Prp}**
 damit entgegengesetzte; andernfalls die verbessert zu werden wollen wir, vertreiben wir von
nobis^{Abl}_{Pr} **et^{Kon}** **avertimus.**_{PräAkt} **Illud^A**_{Pr} **quoque^{Pt}** **efficimus,**_{PräAkt} **ut^{Kon}** **nihil^A**_{Pr} **imitari**_{InfAkt}
 uns und wenden wir ab. dies auch bewirken wir, dass nichts nach ahmen
velint_{PräAktKnj} **nostri,**^{AdjN} **dum^{Kon}** **timent,**_{PräAkt} **ne^{Kon}** **imitanda^N**_{GdvFu1Pas} **sint**_{PräAktKnj}
 wollen sie die Unseren, solange fürchten sie, dass nicht nach zu ahmende seien
omnia.^N_{Pr}
 alles.

§ 4 **Hoc^A**_{Pr} **primum^{Adv}** **philosophia^N** **promittit,**_{PräAkt} **sensum^A** **communem,**^{AdjA} **humanitatem^A** **et^{Kon}**
 dies zuerst Philosophie verspricht, Sinn gemeinsamen, Menschlichkeit und
congregationem.^A **A^{Prp}** **qua^{Abl}**_{Pr} **professione^{Abl}** **dissimilitudo^N** **nos^A**_{Pr} **separabit.**_{Fu1Akt}
 Gemeinschaft. von welcher Berufung Unähnlichkeit uns wird trennen.
Videamus,_{PräAktKnj} **ne^{Kon}** **ista^N**_{Pr} **per^{Prp}** **quaes^A**_{Pr} **admirationem^A** **parare**_{InfAkt}
 lässt uns sehen, dass nicht diese Dinge da, durch welche Bewunderung bereiten
volumus,_{PräAkt} **ridicula^{AdjN}** **et^{Kon}** **odiosa^{AdjN}** **sint.**_{PräAktKnj} **Nempe^{Pt}** **propositum^N** **nostrum^{AdjN}**
 wollen wir, lächerlich und verhasst seien. nämlich Vorsatz unser
est^{PräAkt} **secundum^{Prp}** **naturam^A** **vivere;**_{InfAkt} **hoc^N**_{Pr} **contra^{Prp}** **naturam^A** **est,**_{PräAkt} **torquere**_{InfAkt}
 ist gemäß der Natur zu leben; dieses gegen die Natur ist, zu quälen
corpus^A **suum^{AdjA}** **et^{Kon}** **faciles^{AdjA}** **odisse**_{PerAktInf} **munditias^A** **et^{Kon}** **squalorem^A** **adpetere**_{InfAkt}
 Körper seinen und leichte hassen Reinlichkeiten und Schmutz an streben
et^{Kon} **cibis^{Abl}** **non^{Pt}** **tantum^{Adv}** **vilibus^{AdjAbl}** **uti**_{InfAkt} **sed^{Kon}** **taetris^{AdjAbl}** **et^{Kon}** **horridis.**^{AdjAbl}
 und mit Speisen nicht nur billigen gebrauchen sondern widerlichen und rauen.
 § 5 **Quemadmodum^{Adv}** **desiderare**_{InfAkt} **delicatas^{AdjA}** **res^A** **luxuria^E** **est,**_{PräAkt} **ita^{Adv}** **usitatas^{AdjA}**
 wie begehrten feine Dinge der Üppigkeit ist, so gewohnte
et^{Kon} **non^{Pt}** **magno^{AdjAbl}** **parabiles^{AdjA}** **fugere**_{InfAkt} **dementiae^E** **Frugalitatem^A** **exigit**_{PräAkt}
 und nicht zu großem beschaffbare meiden der Torheit. Genügsamkeit verlangt
philosophia,^N **non^{Pt}** **poenam,^A** **potest**_{PräAkt} **autem^{Pt}** **esse**_{InfAkt} **non^{Pt}** **incompta^{AdjN}** **frugalitas.**^N
 Philosophie, nicht Strafe, kann aber sein nicht ungepflegt Genügsamkeit.
Hic^N_{Pr} **mihi^D**_{Pr} **modus^N** **placet:**_{PräAkt} **temperetur**_{PräPasKnj} **vita^N** **inter^{Prp}** **bonos^{AdjA}** **mores^A** **et^{Kon}**
 dieser mir Maß gefällt: werde gemäßigt Leben zwischen guten Sitten und
publicos,^{AdjA} **suspiciant**_{PräAktKnj} **omnes^{AdjN}** **vitam^A** **nostram,**^{AdjA} **sed^{Kon}** **agnoscant.**_{PräAktKnj}
 öffentlichen; mögen bewundern alle Leben unser, aber mögen anerkennen.
 § 6 " **Quid^A**_{Pr} **ergo^{Pt}** ? **Eadem^A**_{Pr} **faciemus,**_{Fu1Akt} **quaes^A**_{Pr} **ceteri^{AdjN}** ? **Nihil^N**_{Pr} **inter^{Prp}** **nos^A**_{Pr} **et^{Kon}**
 was also dieselben werden wir tun, welche die Übrigen nichts zwischen uns und
illos^A_{Pr} **intererit**_{Fu1Akt} ? " **Plurimum.**^{Adv} **Dissimiles^{AdjN}** **esse**_{InfAkt} **nos^A**_{Pr} **vulgo^D** **sciat,**_{PräAktKnj}
 jenen wird bestehen sehr viel. unähnlich sein uns der Menge wisse,
qui^N_{Pr} **inspexerit**_{Fu2Akt} **propius.**_{AdvKmp} **Qui^N**_{Pr} **domum^A** **intraverit,**_{Fu2Akt} **nos^A**_{Pr}
 wer näher hingesehen haben wird näher. wer das Haus eingetreten haben wird, uns
potius^{Adv} **miretur**_{PräAktKnj} **quam^{Kon}** **supellectilem^A** **nostram.**_{AdjA} **Magnus^{AdjN}** **ille^N**_{Pr} **est,**_{PräAkt}
 eher bewundere als Hausrat unser. groß jener ist,
qui^N_{Pr} **fictilibus^{Abl}** **sic^{Adv}** **utitur**_{PräAkt} **quemadmodum^{Adv}** **argento.**_{Abl} **Nec^{Kon}** **ille^N**_{Pr} **minor^{AdjNKmp}**
 der irdenen so gebraucht wie Silber. und nicht jener geringer
est,_{PräAkt} **qui^N**_{Pr} **sic^{Adv}** **argento^{Abl}** **utitur**_{PräAkt} **quemadmodum^{Adv}** **fictilibus.**_{Abl} **Infirmi^{AdjG}** **animi^G**
 ist, der so Silber gebraucht wie irdenen. des schwachen Geistes
est_{PräAkt} **pati**_{InfAkt} **non^{Pt}** **posse**_{InfAkt} **divitias.**^A
 ist ertragen nicht können Reichtümer.

§ 7	Sed ^{Kon} ut ^{Kon} huius ^G _{Pr} quoque ^{Pt} diei ^G lucellum ^A tecum ^{AblPrp} _{Pr} communicem, ^{PräAktKnj} apud ^{Prp} aber damit dieses auch Tages Gewinn chen mit dir teile möge ich, bei Hecatonem ^A nostrum ^{AdjA} inveni ^{PerAkt} cupiditatum ^G finem ^A etiam ^{Adv} ad ^{Prp} timoris ^G remedia ^A Hecaton unsernen fand ich der Begierden Ende auch zu der Furcht Heil mittel proficere. ^{InfAkt} " Desines," ^{Fu1Akt} inquit, ^{PräAkt} "timere," ^{InfAkt} si ^{Kon} sperare ^{InfAkt} nützen. wirst du aufhören," sagt er, "fürchten, wenn hoffen desieris." ^{Fu2Akt} Dices: ^{Fu1Akt} "Quomodo ^{Adv} ista ^N _{Pr} tam ^{Adv} diversa ^{AdjN} pariter ^{Adv} aufgehört haben wirst." wirst du sagen: "wie diese Dinge da so verschieden zugleich eunt ^{PräAkt} ?" Ita ^{Pt} est, ^{PräAkt} mi ^{AdjV} Lucili: ^V cum ^{Kon} videantur ^{PräPasKnj} dissidere, ^{InfAkt} gehen so ist, mein Lucilius: wenn scheinen uneins zu sein, coniuncta ^N _{PerPas} sunt. ^{PräAkt} Quemadmodum ^{Adv} eadem ^N _{Pr} catena ^{Abl} et ^{Kon} custodiam ^A et ^{Kon} verbunden sind. wie dieselbe Kette und Wache und militem ^A copulat, ^{PräAkt} sic ^{Adv} ista ^N _{Pr} quae ^N _{Pr} tam ^{Adv} dissimilia ^{AdjN} sunt, ^{PräAkt} pariter ^{Adv} Soldaten verbindet, so diese Dinge da, welche so unähnlich sind, gleichermaßen incedunt; ^{PräAkt} spem ^A metus ^N sequitur ^{PräAkt} Nec ^{Kon} miror ^{PräAkt} ista ^A _{Pr} sic ^{Adv} schreiten; Hoffnung Furcht folgt und nicht wundere ich mich diese Dinge da so ire; ^{InfAkt} utrumque ^N _{Pr} pendentis ^G _{PräAkt} animi ^G est, ^{PräAkt} utrumque ^N _{Pr} futuri ^G exspectatione ^{Abl} zu gehen; beides des hängenden Geistes ist, beides der Zukunft durch Erwartung solliciti. ^{AdjN} bekümmert.
§ 8	Maxima ^{AdjNSup} autem ^{Pt} utriusque ^G _{Pr} causa ^N est, ^{PräAkt} quoq ^{Kon} non ^{Pt} ad ^{Prp} größte aber beider Ursache ist, dass nicht zu praesentia ^A aptamur, ^{PräPas} sed ^{Kon} cogitationes ^N in ^{Prp} longinqua ^{AdjA} den Gegenwärtigen Dingen werden angepasst wir, sondern Gedanken in das Ferne praemittimus. ^{PräAkt} Itaque ^{Pt} providentia, ^N maximum ^{AdjNSup} bonum ^N condicionis ^G humanae, ^{AdjG} schicken wir voraus. daher Voraussicht, größtes Gut der Lage der menschlichen, in ^{Prp} malum ^A versa ^N _{PerPas} est. ^{PräAkt}
§ 9	Ferae ^N pericula, ^A quae ^A _{Pr} vident, ^{PräAkt} fugiunt; ^{PräAkt} cum ^{Kon} effugere, ^{InfAkt} securae ^{AdjN} Wildtiere Gefahren, die sehen sie, fliehen sie; wenn entkommen zu sein, sicher sunt; ^{PräAkt} nos ^N _{Pr} et ^{Kon} venturo ^{Abl} _{Fu1Akt} torquemur ^{PräPas} et ^{Kon} praeterito. ^{Abl} Multa ^{AdjN} sind; wir und dem Kommenden werden gequält wir und dem Vergangenen. viele bona ^{AdjN} nostra ^{AdjN} nobis ^D _{Pr} nocent, ^{PräAkt} timoris ^G enim ^{Pt} tormentum ^N memoria ^N reducit, ^{PräAkt} Güter unsere uns schaden, der Furcht nämlich Qual Erinnerung ruft zurück, providentia ^N anticipat. ^{PräAkt} Nemo ^N _{Pr} tantum ^{Adv} praesentibus ^{AdjAbi} miser ^{AdjN} est. ^{PräAkt} Voraussicht nimmt vorweg. niemand so sehr an den Gegenwärtigen unglücklich ist. VALE. ^{ImvAkt} lebe wohl.

Brief 6

Seneca Lucilio suo salutem

§ 1	Intellego, ^{PräAkt} Lucili, ^V non ^{Pt} emendari ^{InfPas} me ^A _{Pr} tantum ^{Adv} sed ^{Kon} transfigurari. ^{InfPas} ich verstehe, Lucilius, nicht verbessert zu werden mich nur sondern um gestaltet zu werden. Nec ^{Kon} hoc ^N _{Pr} promitto ^{PräAkt} iam ^{Adv} aut ^{Kon} spero, ^{PräAkt} nihil ^N _{Pr} in ^{Prp} me ^{Abl} _{Pr} superesse, ^{InfAkt} und nicht dies verspreche ich schon oder hoffe ich, nichts in mir übrig zu sein, quod ^N _{Pr} mutandum ^N _{GdvFu1Pas} sit. ^{PräAktKnj} Quidni ^{Pt} multa ^{AdjA} habeam, ^{PräAktKnj} quae ^N _{Pr} was zu ändernd sei. warum nicht vieles hätte ich, die debeant ^{PräAktKnj} colligi, ^{InfPas} quae ^N _{Pr} extenuari, ^{InfPas} quae ^N _{Pr} attolli ^{InfPas} ? sollen gesammelt zu werden, die gemindert zu werden, die erhöht zu werden
-----	--

Et^{Kon} hoc^N_{Pr} ipsum^{AdjN} argumentum^N est^{PräAkt} in^{Prp} melius^{AdvKmp} translati^G_{PerPas} animi,^G
 und dies selbst Beweis ist in das Bessere des Übertragenen des Geistes,
 quod^{Kon} vitia^A_{sua},^{AdjA} quae^N_{Pr} adhuc^{Adv} ignorabat,^{ImpAkt} videt.^{PräAkt} Quibusdam^D_{Pr} aegris^{AdjD}
 dass Fehler seine, die bislang nicht kannte, sieht. manchen Kranken
 gratulatio^N fit,^{PräAkt} cum^{Kon} ipsi^N_{Pr} aegros^{AdjA} se^A_{Pr} esse^{InfAkt} senserunt.^{PerAkt}
 Glück wunsch geschieht, wenn sie selbst krank sich zu sein wahrnahmen.

§ 2 Cuperem^{ImpAkt} itaque^{Pt} tecum^{AblPrp}_{Pr} communicare^{InfAkt} tam^{Adv} subitam^{AdjA} mutationem^A mei;^G_{Pr}
 wünschte ich daher mit dir zu teilen so plötzliche Veränderung meiner;
 tunc^{Adv} amicitiae^G nostrae^{AdjG} certiore^{AdjAKmp} fiduciam^A habere^{InfAkt} coepisse^m,_{PlqAkt}
 dann der Freundschaft unserer sichereres Vertrauen zu haben begonnen hatte ich,
 illius^G_{Pr} verae,^{AdjG} quam^A_{Pr} non^{Pt} spes,^N non^{Pt} timor,^N non^{Pt} utilitatis^G suae^{AdjG} cura^N
 jener wahren, die nicht Hoffnung, nicht Furcht, nicht des Vorteils eigenen Sorge
 divellit,^{PräAkt} illius,^G_{Pr} cum^{Prp} qua^{Abl}_{Pr} homines^N moriuntur,^{PräAkt} pro^{Prp} qua^{Abl}_{Pr}
 trennt, jener, mit welcher Menschen sterben, für welche
moriuntur._{PräAkt}
 sterben.

§ 3 Multos^{AdjA} tibi^D_{Pr} dabo,^{Fu1Akt} qui^N_{Pr} non^{Pt} amico,^{Abl} sed^{Kon} amicitia^{Abl}
 viele dir werde ich geben, die nicht eines Freundes, sondern der Freundschaft
 caruerunt._{PerAkt} Hoc^N_{Pr} non^{Pt} potest^{PräAkt} accidere,^{InfAkt} cum^{Kon} animos^A in^{Prp} societatem^A
 entehrten. dies nicht kann geschehen, wenn Gemüter in Gemeinschaft
 honesta^{AdjA} cupiendi^G_{Ger} par^{AdjN} voluntas^N trahit.^{PräAkt} Quidni^{Pt} non^{Pt} possit?_{PräAktKnj}
 Ehren haftes des Begehrrens gleich Wille zieht. warum nicht nicht könne es?
 Sciunt^{PräAkt} enim^{Pt} ipso^{s A}_{Pr} omnia^A_{Pr} habere^{InfAkt} communia,^{AdjA} et^{Kon} quidem^{Pt} magis^{AdvKmp}
 wissen sie nämlich sich selbst alles zu haben gemeinsam, und zwar mehr
 adversa.^{AdjA} Concipere^{InfAkt} animo^{Abl} non^{Pt} potes,^{PräAkt} quantum^A_{Pr} momenti^G adferre^{InfAkt}
 widrige. zu fassen im Geist nicht kannst du, wie viel an Bedeutung zu bringen
 mihi^D_{Pr} singulos^{AdjA} dies^A videam.^{PräAktKnj} "
 mir einzelne Tage sehe ich.

§ 4 Mitte,"^{ImvAkt} inquis,^{PräAkt} "et^{Kon} nobis^D_{Pr} ista,^A_{Pr} quae^N_{Pr} tam^{Adv} efficacia^{AdjA}
 schicke," sagst du, "und uns jene Dinge da, die so wirksam
 expertus^N_{PerAkt} es."^{PräAkt} Ego^N_{Pr} vero^{Pt} omnia^A_{Pr} in^{Prp} te^A_{Pr} cupio^{PräAkt} transfundere,^{InfAkt}
 erprob habend bist du." ich wahrlich alles in dich wünsche ich über fließen zu lassen,
 et^{Kon} in^{Prp} hoc^{Abl}_{Pr} aliquid^A_{Pr} gaudeo^{PräAkt} discere,^{InfAkt} ut^{Kon} doceam.^{PräAktKnj} Nec^{Kon} me^A_{Pr}
 und in diesem etwas freue ich mich zu lernen, damit lehre ich. und nicht mich
 ulla^{AdjN} res^N delectabit,^{Fu1Akt} licet^{PräAkt} sit^{PräAktKnj} eximia^{AdjN} et^{Kon} salutaris,^{AdjN} quam^A_{Pr}
 irgendeine Sache wird erfreuen, obgleich sei ausgezeichnet und heilsam, die
 mihi^D_{Pr} uni^{AdjD} sciturus^N_{Fu1Akt} sum.^{PräAkt} Si^{Kon} cum^{Prp} hac^{Abl}_{Pr} exceptione^{Abl} detur^{PräPasKnj}
 mir allein wissen werdend bin. wenn mit dieser Ausnahme gegeben werde

sapientia,^N ut^{Kon} illam^A_{Pr} inclusam^A_{PerPas} teneam^{PräAktKnj} nec^{Kon} enuntiem,^{PräAktKnj}
 Weisheit, dass jene eingeschlossen halte ich und nicht ausspreche ich,
 reiciam.^{Fu1Akt} Nullius^{AdjG} boni^G sine^{Prp} socio^{Abl} iucunda^{AdjN} possessio^N est.^{PräAkt}
 werde ich abweisen. keines Guten ohne Genossen angenehme Besitzung ist.
 § 5 Mittam^{Fu1Akt} itaque^{Pt} ipso^{s A}_{Pr} tibi^D_{Pr} libros^A et^{Kon} ne^{Kon} multum^{AdjA} opera^E
 werde ich schicken daher eben jene dir Bücher und damit nicht viel der Mühe
 inpendas,^{PräAktKnj} dum^{Kon} passim^{Adv} profutura^A_{Fu1Akt} sectaris,^{PräAkt} inponam^{Fu1Akt} notas,^A
 aufwendest du, solange überall nützen werdende verfolgst du, werde ich aufsetzen Zeichen,

ut^{Kon} ad^{Prp} ipsa^A_{Pr} protinus,^{Adv} quae^A_{Pr} probo^{PräAkt} et^{Kon} miror,^{PräAkt} accedas.^{PräAktKnj}
 damit zu gerade die sofort, die billige ich und bewundere ich, heran trittst du.
 Plus^{Adv} tamen^{Pt} tibi^D_{Pr} et^{Kon} viva^{AdjN} vox^N et^{Kon} convictus^N quam^{Kon} oratio^N
 mehr doch dir und lebendige Stimme und Zusammen Leben als Rede
 proderit.^{Fu1Akt} In^{Prp} rem^A praesentem^{AdjA} venias^{PräAktKnj} oportet,^{PräAkt} primum,^{Adv} quia^{Kon}
 wird nützen. in die Sache gegenwärtige kommest du ist nötig, erstens, weil
 homines^N amplius^{AdvKmp} oculis^{Abl} quam^{Kon} auribus^{Abl} credunt;^{PräAkt} deinde,^{Adv} quia^{Kon}
 Menschen mehr den Augen als den Ohren glauben; sodann, weil
 longum^{AdjN} iter^N est^{PräAkt} per^{Prp} praecepta,^A breve^{AdjN} et^{Kon} efficax^{AdjN} per^{Prp} exempla.^A
 lang Weg ist durch Vorschriften, kurz und wirksam durch Beispiele.

§ 6 Zenonem^A Cleanthes^N non^{Pt} expressisset,^{PiQAktKnj} si^{Kon} tantummodo^{Adv} audisset;^{PiQAktKnj}
 Zenon Cleanthes nicht hätte nachgebildet, wenn nur gehört hätte;
 vitae^G eius^G_{Pr} interfuit,^{PerAkt} secreta^A perspexit,^{PerAkt} observavit^{PerAkt} illum,^A_{Pr} an^{Kon} ex^{Prp}
 des Lebens seines war dabei, Geheimnisse durchschauten, beobachtete jenen, ob nach
 formula^{Abl} sua^{AdjAbl} viveret.^{ImpAktKnj} Platon^N et^{Kon} Aristoteles^N et^{Kon} omnis^{AdjN} in^{Prp}
 der Formel seiner lebte. Platon und Aristoteles und ganze in
 diversum^A itura^N_{Fu1Akt} sapientium^G turba^N plus^{Adv} ex^{Prp} moribus^{Abl} quam^{Kon} ex^{Prp}
 ins Verschiedene gehen werdende der Weisen Menge mehr aus den Sitten als aus
 verbis^{Abl} Socratis^G traxit;^{PerAkt} Metrodorum^A et^{Kon} Hermarchum^A et^{Kon} Polyaenum^A
 den Worten des Sokrates zog; Metrodor und Hermarchus und Polyaenos
 magnos^{AdjA} viros^A non^{Pt} schola^N Epicuri^G sed^{Kon} contubernium^N fecit.^{PerAkt} Nec^{Kon} in^{Prp}
 große Männer nicht Schule des Epikur sondern Zelt Gemeinschaft machte. nicht nur zu
 hoc^{Abl}_{Pr} te^A_{Pr} accerso^{PräAkt} tantum,^{Adv} ut^{Kon} proficias,^{PräAktKnj} sed^{Kon} ut^{Kon} prosis;^{PräAktKnj}
 diesem dich rufe ich herbei nur, damit vorankommest du, sondern damit nützest du;
 plurimum^{AdvSup} enim^{Pt} alter^N alteri^D conferemus.^{Fu1Akt}
 am meisten nämlich einer dem anderen werden wir beitragen.

§ 7 Interim^{Adv} quoniam^{Kon} diurnam^{AdjA} tibi^D_{Pr} mercedulam^A debeo,^{PräAkt} quid^A_{Pr} me^A_{Pr} hodie^{Adv}
 inzwischen da ja tägliche dir Löhnen schulde ich, was mich heute
 apud^{Prp} Hecatonem^A delectaverit^{PerAktKnj} dicam.^{Fu1Akt} "Quaeris,"^{PräAkt} inquit,^{PräAkt} " quid^A_{Pr}
 bei Hekaton erfreut hat werde ich sagen. "fragst du," sagt er, was
 profecerim^{PerAktKnj} ? Amicus^N esse^{InfAkt} mihi^D coepi."^{PerAkt} Multum^{Adv}
 Fortschritt gemacht habe ich Freund zu sein mir habe begonnen." viel
 profecit;^{PerAkt} numquam^{Adv} erit^{Fu1Akt} solus.^{AdjN} Scito^{PräAktImv} hunc^A_{Pr} amicum^A omnibus^D
 hat Fortschritt gemacht; niemals wird sein allein. wisst diesen Freund allen
 esse.^{InfAkt} VALE.^{ImvAkt}
 zu sein. lebe wohl.

Brief 7

Seneca Lucilio suo salutem

§ 1 Quid^A_{Pr} tibi^D_{Pr} vitandum^A_{GdvFu1Pas} praecipue^{Adv} existimes,^{PräAktKnj} queris^{PräAkt} ? Turbam.^A
 was dir zu vermeidendes besonders hältst du, fragst du die Menge.
 Nondum^{Adv} illi^D_{Pr} tuto^{Adv} committeris.^{PräPas} Ego^N_{Pr} certe^{Pt} confitebor^{Fu1Akt} inbecillitatem^A
 noch nicht jenem sicher anvertraust du dich. ich gewiss werde ich bekennen Schwäche
 meam:^{AdjA} numquam^{Adv} mores,^A quos^A_{Pr} extuli,^{PerAkt} referto.^{PräAkt} Aliquid^N_{Pr} ex^{Prp}
 meine: niemals Sitten, welche hinaus getragen habe ich, bringe ich zurück. etwas aus
 eo,^{Abl}_{Pr} quod^A_{Pr} conposui,^{PerAkt} turbatur;^{PräPas} aliquid^N_{Pr} ex^{Prp} iis,^{Abl}_{Pr} quae^A_{Pr}
 dem, was geordnet habe ich, wird gestört; etwas aus denen, die

	fugavi, _{PerAkt}	redit. _{PräAkt}	Quod ^N _{Pr}	aegris ^{AdjD}	evenit, _{PräAkt}	quos ^A _{Pr}	longa ^{AdjN}	inbecillitas ^N
	vertrieben habe ich,	kehrt zurück.	was	den Kranken	geschieht,	welche	lange	Schwäche
	usque ^{Adv}	eo ^{Adv}	adfecit, _{PerAkt}	ut ^{Kon}	nusquam ^{Adv}	sine ^{Prp}	offensa ^{Abl}	proferantur, _{PräPasKnj}
	bis	dahin	hat zugesetzt,	dass	nirgends	ohne	Anstoß	vor gebracht werden,
	accidit _{PräAkt}	nobis, ^D _{Pr}	quorum ^G _{Pr}	animi ^N	ex ^{Prp}	longo ^{AdjAbl}	morbo ^{Abl}	reficiuntur. _{PräPas}
	geschieht	uns,	deren	Geister	aus	langem	Krankheit	werden erneuert.
§ 2	Inimica ^{AdjN}	est _{PräAkt}	multorum ^G	conversatio; ^N	nemo ^N _{Pr}	non ^{Pt}	aliquid ^A _{Pr}	nobis ^D _{Pr}
	feindlich	ist	vieler Leute	Umgang;	niemand	nicht	irgendeinen	uns
	commendat _{PräAkt}	aut ^{Kon}	inprimit _{PräAkt}	aut ^{Kon}	nescientibus ^D _{PräAkt}	adlinit. _{PräAkt}	Utique ^{Adv}	
	empfiehlt	oder	prägt ein	oder	den Nicht Wissenden	schmiert an.		auf jeden Fall
	quo ^{Adv}	maior ^{AdjNKmp}	est _{PräAkt}	populus, ^N	cui ^D _{Pr}	miscemur, _{PräPas}	hoc ^{Abl}	periculi ^G
	je	größer	ist	Volk,	dem	mischen wir uns,	um so	an Gefahr mehr
	est. _{PräAkt}	Nihil ^N	vero ^{Pt}	tam ^{Adv}	damnosum ^{AdjN}	bonis ^{AdjAbl}	moribus ^{Abl}	quam ^{Kon} in ^{Prp}
	ist.	nichts	wirklich	so	schädlich	guten	Sitten	als in irgendeinem
	spectaculo ^{Abl}	desidere. _{InfAkt}	Tunc ^{Adv}	enim ^{Pt}	per ^{Prp}	voluptatem ^A	facilius ^{AdvKmp}	vitia ^N
	Schauspiel	sitzen bleiben.	dann	nämlich	durch	Vergnügen	leichter	Laster
	subrepunt. _{PräAkt}							
	schleichen sich ein.							
§ 3	Quid ^A _{Pr}	me ^A _{Pr}	existimas _{PräAkt}	dicere _{InfAkt}	?	Avarior ^{AdjNKmp}	redeo, _{PräAkt}	ambitiosior, _{AdjNKmp}
	was	mirch	meinst du	zu sagen		habgieriger	kehre ich zurück,	ehrgeiziger,
	luxuriosior, _{AdjNKmp}	immo ^{Pt}	vero ^{Pt}	crudelior _{AdjNKmp}	et ^{Kon}	inhumanior, _{AdjNKmp}	quia ^{Kon}	inter ^{Prp}
	luxuriöser,	vielmehr	wirklich	grausamer	und	unmenschlicher,	weil	zwischen
	homines ^A	fui. _{PerAkt}	Casu ^{Abl}	in ^{Prp}	meridianum ^{AdjA}	spectaculum ^A	incidi _{PerAkt}	Iusus ^A
	Menschen	war ich.	zufällig	in	mittägliches	Schauspiel	geriet ich hinein	Scherze
	expectans ^N _{PräAkt}	et ^{Kon}	sales ^A	et ^{Kon}	aliquid ^A _{Pr}	laxamenti, ^G	quo ^{Abl} _{Pr}	hominum ^G
	erwartend	und	Witze	und	etwas	der Entspannung,	wodurch	der Menschen Augen von
	humano ^{AdjAbl}	cruore ^{Abl}	adquiescunt; _{PräAkt}	contra ^{Adv}	est. _{PräAkt}	Quicquid ^N _{Pr}	ante ^{Adv}	
	menschlichem	Blut	ruhen aus;	dagegen	ist.	was auch immer		zuvor
	pugnatum ^N _{PerPas}	est. _{PräAkt}	misericordia ^N	fuit. _{PerAkt}	Nunc ^{Adv}	omissis ^{Abl} _{PerPas}	nugis ^{Abl}	mera ^{AdjN}
	gekämpft worden	ist,	Barmherzigkeit	war.	jetzt	bei weg gelassenen	Spielereien	lauter
	homicidia ^N	sunt. _{PräAkt}	Nihil ^N	habent _{PräAkt}	quo ^{Abl} _{Pr}	tegantur, _{PräPasKnj}	ad ^{Prp}	ictum ^A
	Tötungen	sind.	nichts	haben	womit	bedeckt werden,	zu	dem Schlag ganzen
	corporibus ^{Abl}	expositi ^N _{PerPas}	numquam ^{Adv}	frustra ^{Adv}	manum ^A	mittunt. _{PräAkt}		
	mit Körpern	ausgesetzt	niemals	vergeblich	Hand	setzen sie.		
§ 4	Hoc ^N _{Pr}	plerique ^N _{Pr}	ordinariis ^{AdjAbl}	paribus ^{Abl}	et ^{Kon}	postulaticiis ^{AdjAbl}	praeferunt. _{PräAkt}	Quidni ^{Adv}
	dies	die Meisten	gewöhnlichen	Paaren	und	auf Zuruf	ziehen vor.	warum nicht
	praeferant? _{PräAktKnj}	Non ^{Pt}	galea, ^{Abl}	non ^{Pt}	scuto ^{Abl}	repellitur _{PräPas}	ferrum. ^N	Quo ^{Adv}
	zögern sie vor?	nicht	durch den Helm,	nicht	durch den Schild	wird abgewehrt	Eisen.	wozu
	munimenta ^N	?	Quo ^{Adv}	artes ^N	?	Omnia ^N	ista ^N _{Pr}	Mane ^{Adv}
	Schutz mittel	wozu	Künste	alles	diese da	des Todes	Verzögerungen	sind.
	leonibus ^D	et ^{Kon}	ursis ^D	homines, ^N	meridie ^{Abl}	spectatoribus ^D	suis ^{AdjD}	obiciuntur. _{PräPas}
	den Löwen	und	den Bären	Menschen,	am Mittag	den Zuschauern	ihren	werden vorgeworfen.
	Interfectores ^N	interfecturis ^D _{Fu1Akt}	iubent _{PräAkt}	obici _{InfPas}	et ^{Kon}	victorem ^A	in ^{Prp}	aliam ^{AdjA}
	Töter	töten werden	befehlen sie	vor zu werfen	und	den Sieger	in	andere
	detinent _{PräAkt}	caedem. ^A	Exitus ^N	pugnantium ^G _{PräAkt}	mors ^N	est; _{PräAkt}	ferro ^{Abl}	igne ^{Abl}
	halten sie zurück	Tötung.	Ausgang	der Kämpfenden	Tod	ist;	mit Eisen	und mit Feuer Sache
	geritur. _{PräPas}	Haec ^N _{Pr}	fiunt, _{PräAkt}	dum ^{Kon}	vacat _{PräAkt}	harena. ^N	"	
	wird geführt.	dieses	geschehen,	solange	frei ist	die Arena.		

§ 5 Sed^{Kon} iatrocinium^A fecit_{PerAkt} aliquis,^N Pr occidit_{PerAkt} hominem.^A Quid^A Pr ergo^{Pt} ? Quia^{Kon}
 aber Räuberei hat begangen jemand, tötete einen Menschen." was also weil
 occidit_{PerAkt} ille,^N Pr meruit_{PerAkt} ut^{Kon} hoc^A Pr pateretur; _{ImpPasKnj} tu^N Pr quid^A Pr meruisti_{PerAkt}
 tötete jener, verdiente dass dies erlitte; du was hast verdient
 miser,^{AdjV} ut^{Kon} hoc^A Pr species_{PräAktKnj} ? " Occide,_{PräAktImv} verbera,_{PräAktImv} ure_{PräAktImv} !
 Elender, dass dies zuschaust du töte, schlage, brenne
 Quare^{Adv} tam^{Adv} timide^{Adv} incurrit_{PräAkt} in^{Prp} ferrum^A ? Quare^{Adv} parum^{Adv} audacter^{Adv}
 weshalb so ängstlich läuft hinein in Eisen weshalb zu wenig kühn
 occidit_{PräAkt} ? Quare^{Adv} parum^{Adv} libenter^{Adv} moritur_{PräAkt} ? Plagis^{Abl} agatur_{PräPasKnj} in^{Prp}
 tötet er weshalb zu wenig gern stirbt er mit Schlägen werde getrieben in
 vulnera,^A mutuos^{AdjA} ictus^A nudis^{AdjAbl} et^{Kon} obviis^{AdjAbl} pectoribus^{Abl} excipiant.["] _{PräAktKnj}
 Wunden, gegenseitige Schläge nackten und offenen mit Brüsten mögen auffangen."
 Intermissum^N PerPas est_{PräAkt} spectaculum:^N "interim^{Adv} iugulentur_{PräPasKnj} homines,^N
 unterbrochen ist Schauspiel: "unterdessen mögen geschlachtet werden Menschen,
 ne^{Kon} nihil^N agatur."["] Age,_{PräAktImv} ne^{Kon} hoc^A Pr quidem^{Pt} intellegitis,_{PräAkt} mala^{AdjA}
 damit nicht nichts getan werde."["] nun, nicht dies einmal versteht ihr, schlechte
 exempla^A in^{Prp} eos^A Pr redundare,_{InfAkt} qui^N Pr faciunt_{PräAkt} ? Agite_{PräAktImv} dis^{Abl}
 Beispiele auf diejenigen zurück fließen, die tun handelt den Göttern
 inmortalibus^{AdjAbl} gratias,^A quod^{Kon} eum^A Pr docetis_{PräAkt} esse_{InfAkt} crudelem,^{AdjA} qui^N Pr non^{Pt}
 unsterblichen Dank, dass jenen lehrt ihr zu sein grausam, der nicht
 potest_{PräAkt} discere._{InfAkt}

kann lernen.
 § 6 Subducendus^N _{GdvFu1Pas} populo^D est_{PräAkt} tener^{AdjN} animus^N et^{Kon} parum^{Adv} tenax^{AdjN}
 weg zu führender dem Volk ist zarter Geist und zu wenig fest
 recti;^G facile^{Adv} transitur_{PräPas} ad^{Prp} plures._{AdjAKmp} Socrati^D et^{Kon} Catoni^D et^{Kon}
 des Rechten; leicht wird übergegangen zu mehreren. dem Sokrates und dem Cato und
 Laelio^D excutere_{InfAkt} morem^A suum^{AdjA} dissimilis^{AdjN} multitudo^N potuisset;_{PlqAktKnj} adeo^{Adv}
 dem Laelius abschütteln Sitte seine unähnliche Menge hätte gekonnt; so sehr
 nemo^N Pr nostrum,^G qui^N Pr cum^{Kon} maxime^{AdvSup} concinnamus_{PräAkt} ingenium,^A ferre_{InfAkt}
 niemand von uns, der gerade am meisten gestalten wir Anlage, zu ertragen
 impetum^A vitiorum^G tam^{Adv} magno^{AdjAbl} comitatu^{Abl} venientium^G PräAkt potest._{PräAkt}
 Ansturm der Laster so großem Geleit kommender kann.
 § 7 Unum^{AdjN} exemplum^N luxuriae^G aut^{Kon} avaritiae^G multum^{AdjA} mali^G facit;_{PräAkt}
 ein einziges Beispiel der Üppigkeit oder der Habsucht viel des Übels macht;
 convictor^N delicatus^{AdjN} paulatim^{Adv} enervat_{PräAkt} et^{Kon} emollit,_{PräAkt} vicinus^N dives^{AdjN}
 Tafel Gefährte verwöhnt allmählich entkräftet und erreicht, der Nachbar reich
 cupiditatem^A inritat,_{PräAkt} malignus^{AdjN} comes^N quamvis^{Kon} candido^{AdjD} et^{Kon} simplici^{AdjD}
 die Begierde reizt an, bösartig Begleiter wenngleich dem Reinen und dem Schlichten
 rubiginem^A suam^{AdjA} adfricuit._{PerAkt} Quid^A Pr tu^N Pr accidere_{InfAkt} his^D Pr moribus^D credis,_{PräAkt}
 Rost seinen rieb an. was du geschehen diesen Sitten glaubst du,
 in^{Prp} quos^A Pr publice^{Adv} factus^N _{PerPas} est_{PräAkt} impetus^N ? Necesse^{AdjN} est_{PräAkt} aut^{Kon}
 in die welchen öffentlich gemacht ist Angriff nötig ist entweder
 imiteris_{PräPasKnj} aut^{Kon} oderis._{PerAktKnj}

§ 8 Utrumque^A Pr autem^{Pt} devitandum^N _{GdvFu1Pas} est;_{PräAkt} neve^{Kon} similis^{AdjN} malis^{AdjD}
 beides aber zu vermeidend ist; und nicht ähnlich den Schlechten
 fias,_{PräPasKnj} quia^{Kon} multi^{AdjN} sunt,_{PräAkt} neve^{Kon} inimicus^{AdjN} multis,^D quia^{Kon} dissimiles^{AdjN}
 werdest du, weil viele sind, und nicht Feind vielen, weil unähnlich

	sunt. _{PräAkt} sind.	Recede _{PräAktImv} ziehe dich zurück	in ^{Prp} in	te ^A _{Pr} dich	ipsum, _A _{Pr} selbst,	quantum ^{Adv} so weit	potes. _{PräAkt} kannst du.	Cum ^{Prp} mit	his ^{Abl} _{Pr} diesen
	versare, _{PräPasImv} verkehre,	qui ^N _{Pr} die	te ^A _{Pr} dich	meliorem ^{AdjAKmp} besser	facturi ^N _{Fu1Akt} machen werdend	sunt. _{PräAkt} sind.	Illos ^A _{Pr} jene		
	admitte, _{PräAktImv} lasse ein,	quos ^A _{Pr} die welche	tu ^N _{Pr} du	potes _{PräAkt} kannst	facere _{InfAkt} machen	meliores. _{AdjAKmp} besser.	Mutuo ^{Adv} gegenseitig		
	ista ^N _{Pr} diese Dinge da	fiunt, _{PräAkt} geschehen,	et ^{Kon} und	homines, ^N Menschen,	dum ^{Kon} während	docent, _{PräAkt} lehren sie,	discunt. _{PräAkt} lernen sie.		
§ 9	Non ^{Pt} nicht	est _{PräAkt} ist	quod ^{Kon} dass	te ^A _{Pr} dich	gloria ^N der Ruhm	publicandi ^G _{Ger} des Öffentlich Machens	ingenii ^G der Begabung	producat _{PräAktKnj} vor führe	in
	medium, ^A die Mitte,	ut ^{Kon} damit	recitare _{InfAkt} vorzulesen	istis ^D _{Pr} jenen da	velis _{PräAktKnj} willest du	aut ^{Kon} oder	disputare; _{InfAkt} zu erörtern;	quod ^{Kon} was	facere _{InfAkt} zu tun
	te ^A _{Pr} dich	vellem, _{ImpAktKnj} wünschte ich,	si ^{Kon} wenn	haberes _{ImpAktKnj} hättest du	isti ^D _{Pr} diesem da	populo ^D Volk	idoneam ^{AdjA} geeignete	mercem; ^A Ware;	nemo ^N _{Pr} niemand
	est, _{PräAkt} ist,	qui ^N _{Pr} der	intelligere _{InfAkt} zu verstehen	te ^A _{Pr} dich	possit. _{PräAktKnj} vermöge.	Aliquis ^N _{Pr} irgend einer	fortasse, _{Adv} vielleicht,	unus ^{AdjN} einer	aut ^{Kon} oder
	alter ^{AdjN} ein anderer	incidet, _{Fu1Akt} wird auftreffen,	et ^{Kon} und	hic ^N _{Pr} dieser	ipse ^N _{Pr} selbst	formandus ^N _{GdvFu1Pas} zu bildender	tibi ^D _{Pr} dir	erit _{Fu1Akt} wird sein	
	instituendusque ^{NKon} zu unterweisender und	GdvFu1Pas _{ad} ^{Prp}	intellectum ^A zu	tui. ^G _{Pr} das Verständnis	" Cui ^D _{Pr} deiner.	ergo ^{Pt} wem	ista ^A _{Pr} diese Dinge da	didici _{PerAkt} lernte ich	?
	" Non ^{Pt} nicht	est _{PräAkt} ist	quod ^{Kon} dass	timeas, _{PräAktKnj} du fürchtest,	ne ^{Kon} dass nicht	operam ^A die Mühe	perdideris; _{PerAktKnj} verloren habest;	tibi ^D _{Pr} für dich	
	didicisti. _{PerAkt} hast gelernt du.								
§ 10	Sed ^{Kon} aber	ne ^{Kon} damit nicht	solii ^{AdjD} allein	mihi ^D _{Pr} mir	hodie ^{Adv} heute	didicerim, _{PerAktKnj} gelernt habe ich,	communicabo _{Fu1Akt} werde ich mitteilen	tecum, _{AblPrp} mit dir,	
	quae ^N _{Pr} welche	occurrerunt _{PerAkt} begegnet sind	mihi ^D _{Pr} mir	egregie ^{Adv} ausgezeichnet	dicta ^N _{PerPas} Gesagte	circa ^{Prp} um	eundem ^A _{Pr} denselben	fere ^{Adv} fast	sensum ^A Sinn
	tria; ^{AdjN} Voraus Zahlung	ex ^{Prp} aus	quibus ^{Abl} _{Pr} denen	unum ^{AdjA} eines	haec ^N _{Pr} dieser	epistula ^N _{in Prp} Brief	debitum ^A die Schuld	solvet, _{Fu1Akt} wird einlösen,	duo ^{AdjA} _{in Prp} zwei in
	antecessum ^A nimm an.	accipe. _{PräAktImv} Democritus ^N			ait: _{PräAkt} sagt:	" Unus ^{AdjN} einer	mihi ^D _{Pr} mir	pro ^{Prp} für	populo ^{Abl} das Volk
	est, _{PräAkt} ist,	et ^{Kon} und	populus ^N das Volk	pro ^{Prp} für	uno." ^{Abl} einen."				
§ 11	Bene ^{Adv} gut	et ^{Kon} auch	ille, ^N _{Pr} jener,	quisquis ^N _{Pr} wer auch immer	fuit, _{PerAkt} war,	ambigitur _{PräPas} wird bezweifelt	enim ^{Pt} _{de} ^{Prp} nämlich über	auctore, ^{Abl} den Urheber,	cum ^{Kon} als
	quaereretur _{ImpPasKnj} gefragt würde	ab ^{Prp} von	illo, ^{Abl} _{Pr} jenem,	quo ^{Abl} _{Pr} wozu	tanta ^{AdjN} so große	diligentia ^N Sorgfalt	artis ^G der Kunst	spectaret _{ImpAktKnj} sich richtete	
	ad ^{Prp} auf	paucissimos ^{AdjASup} sehr wenige	perventurae, ^G _{Fu1Akt} hin gelangend werdender,	" Satis ^{Adv} genug	sunt, _{PräAkt} sind,"	inquit, _{PräAkt} sagt er,	" mihi ^D _{Pr} mir		
	pauci, ^{AdjN} wenige,	satis ^{Adv} genug	est _{PräAkt} ist	unus, ^{AdjN} einer,	satis ^{Adv} genug	est _{PräAkt} ist	nullus." ^{AdjN} keiner."	Egregie ^{Adv} ausgezeichnet	hoc ^N _{Pr} dies
	tertium ^{AdjN} dritte	Epicurus, ^N Epikur,	cum ^{Kon} als	uni ^D _{Pr} einem	ex ^{Prp} aus	consortibus ^{Abl} Genossen	studiorum ^G der Studien	suorum ^{AdjG} seiner	
	scriberet: _{ImpAktKnj} schrieb:	" Haec, ^A _{Pr} diese Dinge,"	inquit, _{PräAkt} sagt er,	" ego ^N _{Pr} ich	non ^{Pt} nicht	multis, ^{AdjD} vielen,	sed ^{Kon} sondern	tibi; ^D _{Pr} dir;	
	satis ^{Adv} hinreichend	enim ^{Pt} nämlich	magnum ^{AdjN} großes	alter ^N _{Pr} der eine	alteri ^D _{Pr} dem anderen	theatrum ^N Schau Platz	sumus." _{PräAkt} sind wir."		

§ 12 **Ista, N_{Pr}** **mi^{AdjV}** **Lucili, V** **condenda^N_{GdvFu1Pas}** **in^{Prp}** **animum^A** **sunt, PräAkt** **ut^{Kon}**
 diese Dinge da, mein Lucilius, einzu lagernde in den Geist sind, damit
contemnas^{PräAktKnj} **voluptatem^A** **ex^{Prp}** **plurium^G** **adsensione^{Abl}** **venientem.^A_{PräAkt}** **Multi^{AdjN}**
 verachtest du die Lust aus der Mehreren der Zustimmung her kommende. viele
te^A_{Pr} **laudant.^{PräAkt}** **Eiquid^A_{Pr}** **habes,^{PräAkt}** **cur^{Kon}** **placeas^{PräAktKnj}** **tibi,^D_{Pr}** **si^{Kon}**
 dich loben sie. irgend etwas hast du, warum gefällst du dir, wenn derjenige
es,^{PräAkt} **quem^A_{Pr}** **intellegant^{PräAktKnj}** **multi^{AdjN}** ? **Introrsus^{Adv}** **bona^N** **tua^{AdjN}**
 bist du, den welchen verstehen sie viele nach innen Güter deine
spectent,^{PräAktKnj} **VALE.^{ImvAkt}**
 schauen mögen sie. lebe wohl.

Brief 8

Seneca Lucilio suo salutem

§ 1 "Tu^N_{Pr} me,^A_{Pr} inquis,^{PräAkt} "vitare^{InfAkt} turbam^A iubes,^{PräAkt} secedere^{InfAkt} et^{Kon}
 "du mich," sagst du, "zu meiden die Menge befiehlst du, sich zurückzuziehen und
conscientia^{Abl} **esse^{InfAkt}** **contentum^{AdjA}** ? **Ubi^{Adv}** **illa^N_{Pr}** **pracepta^N** **vestra,^{AdjN}** **quaes^N_{Pr}**
 mit dem Gewissen zu sein zufrieden wo jene Vorschriften eure, die
imperant^{PräAkt} **in^{Prp}** **actu^{Abl}** **mori^{InfPas}** ? "Quod^{Kon} ego^N_{Pr} tibi^D_{Pr} videor^{PräPas} interim^{Adv}
 gebieten im Handeln zu sterben was ich dir scheine einstweilen
suadere,^{InfAkt} **in^{Prp}** **hoc^{Abl}_{Pr}** **me^A_{Pr}** **recondidi^{PerAkt}** **et^{Kon}** **fores^A** **clusi,^{PerAkt}** **ut^{Kon}**
 anzu raten, in hierin mich verschloss ich und die Türen schloss ich, damit
prodesse^{InfAkt} **pluribus^{AdjD}** **possem.^{ImpAktKnj}** **Nullus^{AdjN}** **mihi^D_{Pr}** **per^{Prp}** **otium^A** **dies^N** **exit.^{PräAkt}**
 zu nützen mehreren könnte ich. kein mir durch die Muße Tag vergeht.
Partem^A **noctium^G** **studiis^{Abl}** **vindico.^{PräAkt}** **Non^{Pt}** **vaco^{PräAkt}** **somno^{Abl}** **sed^{Kon}** **succumbo,^{PräAkt}**
 einen Teil der Nächte den Studien beanspruche ich. nicht bin frei vom Schlaf sondern ergebe ich mich,
et^{Kon} **oculos^A** **vigilia^{Abl}** **fatigatos^A_{PerPas}** **cadentesque^{AKon}_{PräAkt}** **in^{Prp}** **opere^{Abl}** **detineo.^{PräAkt}**
 und die Augen vom Wachen ermüdet fallend und in der Arbeit halte ich fest.

§ 2 **Secessi^{PerAkt}** **non^{Pt}** **tantum^{Adv}** **ab^{Prp}** **hominibus,^{Abl}** **sed^{Kon}** **a^{Prp}** **rebus,^{Abl}** **et^{Kon}**
 habe ich mich zurückgezogen nicht nur von den Menschen, sondern von den Dingen, und
inprimis^{Adv} **a^{Prp}** **meis^{AdjAbl}** **rebus;^{Abl}** **posteriorum^G** **negotium^A** **ago;^{PräAkt}** **illis^D_{Pr}** **aliqua,^A_{Pr}**
 vor allem von meinen Dingen; der Nachkommen Geschäft führe ich; jenen einiges,
quae^A_{Pr} **possint^{PräAktKnj}** **prodesse,^{InfAkt}** **conscribo.^{PräAkt}** **Salutares^{AdjN}** **admonitiones,^N** **velut^{Kon}**
 das welche können sie zu nützen, schreibe ich. heilsame Mahnungen, gleichwie
medicamentorum^G **utilium^{AdjG}** **compositiones,^N** **litteris^D** **mando,^{PräAkt}** **esse^{InfAkt}** **illas^A_{Pr}**
 der Heil mittel nützlichen Zusammen Stellungen, der Schrift übergebe ich, zu sein jene
efficaces^{AdjA} **in^{Prp}** **meis^{AdjAbl}** **ulceribus^{Abl}** **expertus,^N_{PerAkt}** **quae^N_{Pr}** **etiam^{Adv}** **si^{Kon}**
 wirksam an meinen Geschwüren erfahren habend, welche auch wenn
persanata^N_{PerPas} **non^{Pt}** **sunt,^{PräAkt}** **serpere^{InfAkt}** **desierunt.^{PerAkt}**
 vollständig geheilt nicht sind, zu kriechen haben aufgehört.

§ 3 **Rectum^{AdjN}** **iter,^N** **quod^A_{Pr}** **sero^{Adv}** **cognovi^{PerAkt}** **et^{Kon}** **lassus^{AdjN}** **errando,^{Abl}_{Ger}** **aliis^D_{Pr}**
 gerader Weg, das welchen spät erkannte ich und ermüdet durch das Irren, den Anderen
monstro.^{PräAkt} **Clamo:^{PräAkt}** "Vitate,^{PräAktImv} **quaecumque^A_{Pr}** **vulgo^{Adv}** **placent,^{PräAkt}** **quaes^N_{Pr}**
 zeige ich. ich rufe: "meidet, was auch immer bei der Menge gefallen, welche
casus^N **adtribuit.^{PräAkt}** **Ad^{Prp}** **omne^{AdjA}** **fortuitum^{AdjA}** **bonum^A** **suspiciosi^{AdjN}** **pavidique^{AdjNKon}**
 der Zufall zuweist. gegenüber jedes zufälliges Gut misstrauisch furchtsam und
subsistite;^{PräAktImv} **et^{Kon}** **fera^N** **et^{Kon}** **piscis^N** **spe^{Abl}** **aliqua^{AdjAbl}**
 haltet inne; sowohl das Wild tier als auch der Fisch durch Hoffnung durch irgendeine

	oblectante ^{Abl} erfreuend	PräAkt	decipitur. ^{PräPas} wird getäuscht.	Munera ^N Gaben	ista ^N _{Pr} diese da	fortunae ^G des Glücks	putatis? ^{PräAkt} meint ihr ??	Insidiae ^N Nach Stellungen	
	sunt. ^{PräAkt} sind.	Quisquis ^N _{Pr} wer auch immer	vestrum ^G _{Pr} von euch	tutam ^{AdjA} sicheres	agere ^{InfAkt} zu führen	vitam ^A Leben	voleat, ^{Fu1Akt} wird wollen,	quantum ^{Adv} so viel	
	plurimum ^{AdvSup} wie möglich	potest, ^{PräAkt} kann er,	ista ^A _{Pr} diese Dinge da	viscata ^A _{PerPas} mit Leim bestrichene	beneficia ^A Wohl taten	devitet, ^{PräAktKnj} meide er,	in ^{Prp} in		
	quibus ^{Abl} welchen	hoc ^A _{Pr} dies	quoque ^{Pt} auch	miserrimi ^{AdjNSup} ärmsten	fallimur; ^{PräPas} werden wir getäuscht;	habere ^{InfAkt} zu haben	nos ^A _{Pr} uns		
	putamus, ^{PräAkt} meinen wir,	haeremus. ^{PräAkt} haften wir.							
§ 4	In ^{Prp}	praecipitia ^A	cursus ^N	iste ^N _{Pr}	deducit. ^{PräAkt}	Huius ^G _{Pr}	eminantis ^G _{PrAkt}	vitae ^G	exitus ^N
	in	die Abgründe	der Lauf	dieser da	führt hinab.	dieses	herausragenden	Lebens	Ausgang
	cadere ^{InfAkt}	est. ^{PräAkt}	Deinde ^{Adv}	ne ^{Pt}	resistere ^{InfAkt}	quidem ^{Pt}	licet, ^{PräAkt}	eum ^A _{Pr}	coepit ^{PerAkt}
	zu stürzen	ist.	sodann	nicht	widerstehen	einmal	ist erlaubt,	ihn	begann
	transversos ^{AdjA}	agere ^{InfAkt}	felicitas, ^N	aut ^{Kon}	saltim ^{Adv}	rectis ^{AdjAbl}	aut ^{Kon}	semel ^{Adv}	ruere; ^{InfAkt}
	quer	zu treiben	das Glück,	oder	wenigstens	auf Geraden	oder	auf einmal	zu stürzen;
	non ^{Pt}	evertit ^{PräAkt}	fortuna, ^N	sed ^{Kon}	cernulat ^{PräAkt}	et ^{Kon}	allidit. ^{PräAkt}		
	nicht	stürzt um	das Glück,	sondern	schlingert	und	schlägt an.		
§ 5	Hanc ^A _{Pr}	ergo ^{Pt}	sanam ^{AdjA}	ac ^{Kon}	salubrem ^{AdjA}	formam ^A	vitae ^G	tenete, ^{PräAktImv}	ut ^{Kon}
	diese	also	gesunde	und	heilsame	Form	des Lebens	haltet,	damit
	corpori ^D	tantum ^{Adv}	indulgeatis, ^{PräAktKnj}		quantum ^{Adv}	bonae ^{AdjG}	valitudini ^D	satis ^{Adv}	est. ^{PräAkt}
	dem Körper	nur so viel	gibt ihr nach,		wie	der guten	Gesundheit	genug	ist.
	Durius ^{AdvKmp}	tractandum ^N	GdvFu1Pas		est, ^{PräAkt}	ne ^{Kon}	animo ^D	male ^{Adv}	pareat. ^{PräAktKnj}
	härtter	zu behandelnd			ist,	damit nicht	dem Geist	schlecht	gehörche.
	Cibus ^N	famem ^A	sedet, ^{PräAkt}	potio ^N	sitim ^A	extinguat, ^{PräAktKnj}	vestis ^N	arceat ^{PräAktKnj}	frigus, ^A
	Speise	den Hunger	stillt,	Trank	den Durst	lösche,	Kleidung	halte ab	die Kälte,
	domus ^N	mumentum ^N	sit ^{PräAktKnj}		adversus ^{Prp}	infesta ^{AdjA}	corporis. ^G	Hanc ^A _{Pr}	utrum ^{Kon}
	das Haus	Schutz Bollwerk	sei		gegen	feindliche	des Körpers.	diese	ob
	caespes ^N	erexerit ^{PerAktKnj}	an ^{Kon}	varius ^{AdjN}	lapis ^N	gentis ^G	alienae, ^{AdjG}	nihil ^N _{Pr}	interest; ^{PräAkt}
	Rasen Scholle	aufgerichtet habe	oder	bunt	Stein	des Volkes	fremden,	nichts	bedeutet;
	scitote ^{PräAktImv}	tam ^{Adv}	bene ^{Adv}	hominem ^A	culmo ^{Abl}	quam ^{Kon}	auro ^{Abl}		
	wisset	so	gut	den Menschen	mit dem Stroh	wie	mit dem Gold		
	tegi. ^{InfPas}	Contemnire ^{PräAktImv}		omnia ^A _{Pr}	quae ^A _{Pr}	supervacuus ^{AdjN}	labor ^N	velut ^{Adv}	
	bedeckt zu werden.	verachtet		alles,	die	überflüssige	Arbeit	gleichwie	
	ornamentum ^A	ac ^{Kon}	decus ^A	ponit. ^{PräAkt}	Cogitate ^{PräAktImv}	nihil ^A _{Pr}	praeter ^{Prp}	animum ^A	esse ^{InfAkt}
	Zier Stück	und	Schmuck	setzt.	bedenkt	nichts	außer	den Geist	zu sein
	mirabile, ^{AdjA}	cui ^D _{Pr}	magno ^{AdjD}	nihil ^N _{Pr}	magnum ^{AdjN}	est. ["] _{PräAkt}			
	erstaunlich,	dem	großen	nichts	groß	ist."			
§ 6	Si ^{Kon}	haec ^A _{Pr}	mecum, ^{AblPrp} _{Pr}	Si ^{Kon}	haec ^A _{Pr}	cum ^{Prp}	posterioris ^{Abl}	loquor, ^{PräAkt}	non ^{Pt}
	wenn	diese	mit mir,	wenn	diese	mit	den Nachkommen	spreche ich,	nicht
	videor ^{PräPas}	tibi ^D _{Pr}	plus ^{AdvKmp}	prodesse, ^{InfAkt}	quam ^{Kon}	cum ^{Prp}	ad ^{Prp}	vadimonium ^A	
	scheine ich	dir	mehr	zu nützen,	als	als	zu	Gerichts Termin	
	advocatus ^N _{PerPas}	descenderem, ^{ImpAktKnj}		aut ^{Kon}	tabulis ^{Abl}	testamenti ^G	anulum ^A		
	als Beistand	hinab ginge,		oder	auf den Tafeln	des Testaments	den Ring		
	inprimerem, ^{ImpAktKnj}	aut ^{Kon}	in ^{Prp}	senatu ^{Abl}	candidato ^D	vocem ^A	et ^{Kon}	manum ^A	
	eindrückte,	oder	in	dem Senat	dem Kandidaten	Stimme	und	die Hand	

	commodarem _{ImpAktKnj}	? Mihi ^D _{Pr} crede, _{PräAktImv}	qui ^N _{Pr} nihil ^A _{Pr}	agere _{InfAkt}	videtur, _{PräPas}
	lieh ich	mir glaube,	der nichts	zu tun	scheinen,
	maiora ^{AdjA} agunt; _{PräAkt}	humana ^{AdjA}	divinaque ^{AdjAKon}	simul ^{Adv}	tractant. _{PräAkt}
	Größeres treiben sie;	Menschliches	Göttliches und	zugleich	behandeln sie.
§ 7	Sed ^{Kon} iam ^{Adv} finis ^N faciendus ^N _{GdvFu1Pas}	est _{PräAkt}	et ^{Kon}	aliquid , ^N _{Pr} ut ^{Kon}	institui, _{PerAkt} pro ^{Prp}
	aber schon Ende	sei zu machen	ist und	etwas, wie	ich einrichtete, für
	hac ^{Abl} _{Pr} epistula ^{Abl}	dependendum. ^N _{GdvFu1Pas}	Id ^N _{Pr} non ^{Pt}	de ^{Prp} meo ^{AdjAbl}	fiet; _{Fu1Akt}
	mit diesem Brief	sei zu entrichten.	dieses nicht	von meinem	wird geschenken;
	adhuc ^{Adv} Epicurum ^A complicamus, _{PräAkt}	cuius ^G _{Pr}	hanc ^A _{Pr} vocem ^A	hodierno ^{AdjAbl}	die ^{Abl} legi: _{PerAkt}
	bisher Epikur	wir schließen ab,	dessen diese	heutigen Tag	las ich:
	" Philosophiae ^G servias _{PräAktKnj}	oportet, _{PräAkt}	ut ^{Kon} tibi ^D _{Pr}	contingat _{PräAktKnj}	vera ^{AdjN} libertas. " ^N
	der Philosophie dienen mögest du	es ist nötig,	damit dir	zuteil werde	wahre Freiheit."
	Non ^{Pt} differtur _{PräPas}	in ^{Prp}	diem, ^A	qui ^N _{Pr} se ^A _{Pr}	illid ^D _{Pr} subiecit _{PerAkt}
	nicht wird aufgeschoben	auf	den Tag,	wer sich	jener unterwarf und übergab;
	statim ^{Adv} circumagitur. _{PräPas}	Hoc ^N _{Pr} enim ^{Pt}	ipsum ^{AdjN}	philosophiae ^G	servire _{InfAkt} libertas ^N
	sofort wird umgewendet.	dies nämlich	selbst	der Philosophie	zu dienen Freiheit
	est. _{PräAkt}				
§ 8	Potest _{PräAkt}	fieri, _{Infpas}	ut ^{Kon}	me ^A _{Pr}	interroges, _{PräAktKnj}
	es kann geschehen,	dass	mich	fragest du,	warum von Epicur so
	multa ^{AdjA} bene ^{Adv} dicta ^A _{PerPas}	referam _{PräAktKnj}	potius ^{Adv}	quam ^{Kon}	nostrorum. _{AdjG} Quid ^N _{Pr}
	vieles gut Gesagtes	berichten möge ich	eher	als	der Unseren. was
	est _{PräAkt} tamen, ^{Pt} quare ^{Adv} tu ^N _{Pr}	istas ^A _{Pr}	Epicuri ^G voces ^A	putes _{PräAktKnj}	esse, _{InfAkt} non ^{Pt}
	ist dennoch, weshalb du	jene	des Epikur	Stimmen	meinst du zu sein, nicht
	publicas ^{AdjA} ? Quam ^{Adv} multi ^{AdjN} poetae ^N	dicunt, _{PräAkt}	quae ^N _{Pr}	philosophis ^D	aut ^{Kon}
	allgemein wie viele Dichter	sagen,	die	den Philosophen	oder
	dicta ^N _{PerPas} sunt _{PräAkt}	aut ^{Kon} dicenda! ^N _{GdvFu1Pas}	Non ^{Pt}	adtingam _{PräAktKnj}	tragicos ^{AdjA} nec ^{Kon}
	Gesagtes sind oder zu sagende!	nicht berühre ich	Tragiker	noch	
	togatas ^{AdjA} nostras. _{AdjA} Habent _{PräAkt}	enim ^{Pt}	hae ^N _{Pr} quoque ^{Pt}	aliquid ^N _{Pr} severitatis ^G	et ^{Kon}
	Toga Komödien unsere.	haben nämlich	diese auch	etwas der Strenge	und
	sunt _{PräAkt} inter ^{Prp} comoedias ^A ac ^{Kon} tragoedias ^A	mediae. _{AdjN}	Quantum ^{Adv}	disertissimorum _{AdjGSup}	
	sind zwischen Komödien und Tragödien	mittlere.	wie viel	der beredtsten	
	versuum ^G inter ^{Prp} mimos ^A	iacet! _{PräAkt}	Quam ^{Adv}	multa ^{AdjN}	Publili ^G non ^{Pt} excalceatis, ^D _{PerPas}
	der Verse zwischen Mimen liegt!	wie	viele	des Publilius	nicht den Schuh losen,
	sed ^{Kon} coturnatis ^D _{PerPas}	dicenda ^N _{GdvFu1Pas}	sunt! _{PräAkt}		
	sondern den Kothurn Trägern zu sagende	sind!			
§ 9	Unum ^{AdjA} versum ^A eius, ^G _{Pr}	qui ^N _{Pr} ad ^{Prp}	philosophiam ^A	pertinet _{PräAkt}	et ^{Kon} ad ^{Prp} hanc ^A _{Pr}
	einen Vers dessen, der zu	Philosophie	gehört	und zu	dieser
	partem, ^A quae ^N _{Pr} modo ^{Adv}	fuit _{PerAkt}	in ^{Prp} manibus, ^{Abl}	referam, _{PräAktKnj}	quo ^{Abl} _{Pr} negat _{PräAkt}
	Teil, die eben war in Händen,	berichten möge ich,	wodurch verneint		
	fortuita ^{AdjA} in ^{Prp} nostro ^{AdjAbi}	habenda: ^N _{GdvFu1Pas}			
	Zufälliges in unserem zu haltendes:				

Alienum^{AdjN} **est**_{PräAkt} **omne,**^{AdjN} **quicquid**^N_{Pr} **optando**^{Abl}_{Ger} **evenit.**_{PräAkt}

fremd ist alles, was auch immer durch das Wünschen eintritt.

§ 10 **Hunc^A Pr sensum^A a^{Prp} te^{Abl} Pr dici^{InfPas}** non^{Pt} paulo^{Abl} melius^{AdvKmp} et^{Kon}
diesen Sinn von dir gesagt zu werden nicht um ein Wenig besser und
adstrictis^{Abl} PerPas memini: PerAkt
zusammen Gezogenen ich erinnere mich:

Non^{Pt} est^{PräAkt} tuum,^{AdjN} fortuna^N quod^N Pr fecit^{PerAkt} tuum.^{AdjN}
nicht ist dein, Glück Schicksal was gemacht hat dein.

§ 10 **Illud^A Pr etiam nunc^{Adv} melius^{AdjNKmp} dictum^N PerPas a^{Prp} te^{Abl} Pr non^{Pt} praeteribo: Fu1Akt**
jenes noch besser Gesagte von dir nicht werde ich übergehen:

Dari^{InfPas} bonum^N quod^N Pr potuit, PerAkt auferri^{InfPas} potest. PräAkt
gegeben zu werden Gut was vermocht hat, weggenommen zu werden kann.

§ 10 **Hoc^A Pr non^{Pt} inputo^{PräAkt} in^{Prp} solutum; A^{PerPas} dedi^{PerAkt} de^{Prp} tuo^{AdjAbl} tibi. D^{Pr}**
dies nicht rechne ich an zu dem Ausgleich; gab ich von dem Deinen dir.

Brief 9

Seneca Lucilio suo salutem

§ 1 **An^{Kon} merito^{Adv} reprehendat^{PräAktKnj} in^{Prp} quadam^{AdjAbl} epistula^{Abl} Epicurus^N eos, A^{Pr} qui^N Pr**
ob mit Recht tadle er in einem gewissen Brief Epikur jene, die
dicunt^{PräAkt} sapientem^{AdjA} se^A Pr ipso^{Abl} Pr esse^{InfAkt} contentum^A PerPas et^{Kon} propter^{Prp} hoc^A Pr
sagen den Weisen sich selbst zu sein zufrieden und wegen dies
amico^{Abl} non^{Pt} indigere, InfAkt desideras^{PräAkt} scire, InfAkt Hoc^N Pr obicitur^{PräPas} Stilboni^D ab^{Prp}
einem Freund nicht bedürfen, wünschest du zu wissen. dies wird vorgehalten Stilbo von
Epicuro^{Abl} et^{Kon} iis^D Pr quibus^D Pr sumnum^{AdjNSup} bonum^N visum^N PerPas est^{PräAkt} animus^N
Epikur und denen denen höchstes Gut schien ist Geist
inpatiens. AdjN
unempfindlich.

§ 2 **In^{Prp} ambiguitatem^A incidendum^N GdvFu1Pas est, PräAkt si^{Kon} exprimere^{InfAkt} ἀπάθειαν^A uno^{AdjAbl}**
in Zweideutigkeit sei hinein zu fallen ist, wenn ausdrücken Apathie mit einem
verbo^{Abl} cito^{Adv} voluerimus^{PerAktKnj} et^{Kon} inpatientiam^A dicere, InfAkt Poterit^{Fu1Akt} enim^{Pt}
Wort schnell gewollt haben wir und Unleidlichkeit zu sagen. wird können nämlich
contrarium^{AdjN} ei, D^{Pr} quod^N Pr significare^{InfAkt} volumus, PräAkt intellegi. InfPas Nos^N Pr eum^A Pr
das Gegenteil dem, was bedeuten wollen, verstanden zu werden. wir ihn
volumus^{PräAkt} dicere, InfAkt qui^N Pr respuat^{PräAktKnj} omnis^{AdjG} mali^G sensum; A^{accipietur} Fu1Pas
wollen sagen, der zurückweise jedes Übels Empfindung; wird aufgefasst
is, N^{Pr} qui^N Pr nullum^{AdjA} ferre^{InfAkt} possit^{PräAktKnj} malum. A^{Pr} Vide^{PräAktImv} ergo, Pt num^{Pt}
der, der kein zu ertragen vermöge Übel. sieh daher, ob
satus^{AdjNKmp} sit^{PräAktKnj} aut^{Kon} invulnerabilem^{AdjA} animum^A dicere^{InfAkt} aut^{Kon} animum^A
besser sei oder unverletzlichen Geist zu sagen oder Geist
extra^{Prp} omnem^{AdjA} patientiam^A positum. N^{PerPas}
außerhalb jeder Leidens fähigkeit hingestellt.

§ 3 **Hoc^N Pr inter^{Prp} nos^A Pr et^{Kon} illos^A Pr interest: PräAkt noster^{AdjN} sapiens^{AdjN} vincit^{PräAkt} quidem^{Pt}**
dies zwischen uns und jene besteht: unser Weiser besiegt immerhin
incommodum^A omne, AdjA sed^{Kon} sentit; PräAkt illorum^G Pr ne^{Pt} sentit^{PräAkt} quidem. Pt Illud^N Pr
Unannehmlichkeit jede, aber fühlt; derer nicht einmal fühlt doch. jenes

nobis^D **Pr** **et^{Kon}** **illis^D** **Pr** **commune^{AdjN}** **est:^{PräAkt}** **sapientem^{AdjA}** **se^A** **Pr** **ipso^{Abl}** **Pr** **esse^{InfAkt}**
 uns und ihnen gemeinsam ist: den Weisen sich selbst zu sein
contentum.^A **PerPas** **Sed^{Kon}** **tamen^{Pt}** **et^{Kon}** **amicum^A** **habere^{InfAkt}** **vult^{PräAkt}** **et^{Kon}** **vicinum^A** **et^{Kon}**
 zufrieden. aber doch auch Freund zu haben will und Nachbarn und
contubernalem,^A **quamvis^{Kon}** **sibi^D** **Pr** **ipse^N** **Pr** **sufficiat.^{PräAktKnj}**
 Zelt Genossen, obgleich sich er selbst ausreiche.

§ 4 **Vide^{PräAktImv}** **quam^{Adv}** **sit^{PräAktKnj}** **se^A** **Pr** **contentus;^N** **PerPas** **aliquando^{Adv}** **sui^G** **Pr** **parte^{Abl}**
 sieh wie sei sich zufrieden; bisweilen seiner Teil
contentus^N **PerPas** **est.^{PräAkt}** **Si^{Kon}** **illi^D** **Pr** **manum^A** **aut^{Kon}** **morbus^N** **aut^{Kon}** **hostis^N**
 zufrieden ist. wenn ihm die Hand oder Krankheit oder Feind
exciderit,^{Fu2Akt} **si^{Kon}** **quis^N** **Pr** **oculum^A** **vel^{Kon}** **oculos^A** **casus^N**
 aus geschlagen haben wird, wenn jemand Auge oder Augen Zufall Unfall
excusserit,^{Fu2Akt} **reliquiae^N** **illi^D** **Pr** **suae^{AdjN}** **satisfacient,^{Fu1Akt}** **et^{Kon}** **erit^{Fu1Akt}**
 aus geschleudert haben wird, Überreste jenem seine werden genügen, und wird sein
inminuto^{Abl} **PerPas** **corpo^E** **Abl** **et^{Kon}** **amputato^{Abl}** **PerPas** **tam^{Adv}** **laetus,^{AdjN}** **quam^{Kon}** **integro^{AdjAbl}**
 verminderten Körper und ab geschnittenen so froh, wie unversehrten
fuit.^{PerAkt} **Sed^{Kon}** **quae^N** **Pr** **si^{Kon}** **desunt,^{PräAkt}** **non^{Pt}** **desiderat,^{PräAkt}** **non^{Pt}** **deesse^{InfAkt}**
 war. aber die wenn fehlen, nicht begehrte er, nicht zu fehlen
mavult.^{PräAkt}
 zieht er vor.

§ 5 **Ita^{Adv}** **sapiens^{AdjN}** **se^A** **Pr** **contentus^N** **PerPas** **est,^{PräAkt}** **non^{Pt}** **ut^{Kon}** **velit^{PräAktKnj}** **esse^{InfAkt}** **sine^{Prp}**
 so der Weise sich zufrieden ist, nicht dass wolle zu sein ohne
amico,^{Abl} **sed^{Kon}** **ut^{Kon}** **possit.^{PräAktKnj}** **Et^{Kon}** **hoc,^A** **Pr** **quod^N** **Pr** **dico^{PräAkt}** " **possit,"** **PräAktKnj**
 einem Freund, sondern dass kann er. und dies, was sage ich kann er,"
tales^{AdjN} **est:^{PräAkt}** **amissum^A** **PerPas** **aequo^{AdjAbl}** **animo^{Abl}** **fert.^{PräAkt}** **Sine^{Prp}** **amico^{Abl}** **quidem^{Pt}**
 so ist: Verlorenes gleichmütigem mit Sinn trägt. ohne Freund freilich
numquam^{Adv} **erit.^{Fu1Akt}** **In^{Prp}** **sua^{AdjAbl}** **potestate^{Abl}** **habet,^{PräAkt}** **quam^{Adv}** **cito^{Adv}**
 niemals wird sein. in seiner Macht hat, wie schnell
reparet.^{PräAktKnj} **Quomodo^{Adv}** **si^{Kon}** **perdiderit^{Fu2Akt}** **Phidas^N** **statuam,^A** **protinus^{Adv}** **alteram^{AdjA}**
 ersetze er. wie wenn verloren haben wird Phidas Statue, sogleich eine andere
faciet;^{Fu1Akt} **sic^{Adv}** **hic^N** **Pr** **faciendarum^G** **GdvFu1Pas** **amicitarum^G** **artifex^N** **substituet^{Fu1Akt}**
 wird machen; so dieser der zu machenden Freundschaften Künstler wird ersetzen
alium^{AdjA} **in^{Prp}** **locum^A** **amissi.^G** **PerPas**
 einen anderen an die Stelle des Verlorenen.

§ 6 **Quaeris,^{PräAkt}** **quomodo^{Adv}** **amicum^A** **cito^{Adv}** **facturus^N** **Fu1Akt** **sit;^{PräAktKnj}** **dicam,^{Fu1Akt}** **si^{Kon}**
 fragst du, wie Freund schnell machen werdend sei; ich werde sagen, wenn
illud^A **Pr** **mihi^D** **Pr** **tecum^{AblPrp}** **Pr** **converterit,^{Fu2Akt}** **ut^{Kon}** **statim^{Adv}** **tibi^D** **Pr** **solvam,^{PräAktKnj}**
 jenes mir mit dir um gewendet haben wird, damit sofort dir ich bezahle,
quod^A **Pr** **debeo,^{PräAkt}** **et^{Kon}** **quantum^A** **Pr** **ad^{Prp}** **hanc^A** **Pr** **epistulam,^A** **paria^{AdjA}** **faciamus.^{PräAktKnj}**
 was ich schulde, und wie viel zu diesem Brief, Gleisches machen wir.
Hecaton^N **ait:^{PräAkt}** " **Ego^N** **Pr** **tibi^D** **Pr** **monstrabo^{Fu1Akt}** **amatorium^{AdjA}** **sine^{Prp}** **medicamenta,^{Abl}**
 Hecaton sagt: ich dir ich werde zeigen Liebes Mittel ohne Heil mittel,
sine^{Prp} **herba,^{Abl}** **sine^{Prp}** **ullius^G** **Pr** **veneficae^G** **carmine:^{Abl}** **si^{Kon}** **vis^{PräAkt}** **amari,^{InfPas}**
 ohne Kraut, ohne irgendeiner der Zauberin Spruch: wenn willst du geliebt zu werden,
ama."^{ImvAkt} **Habet^{PräAkt}** **autem^{Pt}** **non^{Pt}** **tantum^{Adv}** **usus^N** **amicitiae^G** **veteris^{AdjG}** **et^{Kon}**
 liebe." hat aber nicht nur Gebrauch der Freundschaft der alten und

	certae ^{AdjG}	magnam ^{AdjA}	voluptatem, ^A	sed ^{Kon}	etiam ^{Adv}	initium ^A	et ^{Kon}	comparatio ^A
	der gewissen	große	Freude,	sondern	auch	Anfang	und	zusammen Beschaffung
	novae. ^{AdjG}							
	der neuen.							
§ 7	Quod ^N was	Pr	interest ^{PräAkt}	inter ^{Prp}	metentem ^A erntend	agricolam ^A Bauern	et ^{Kon}	serentem ^A säend,
								hoc ^N dies
	inter ^{Prp}	eum, ^A zwischen ihn,	Pr	qui ^N der	amicum ^A Freund	paravit ^{PerAkt}	et ^{Kon}	qui ^N der
						beschafft hat		beschafft.
	dicere ^{InfAkt}	solebat ^{ImpAkt}	iucundius ^{AdvKmp}	esse ^{InfAkt}	amicum ^A	facere ^{InfAkt}	quam ^{Kon}	habere, ^{InfAkt}
	zu sagen	pflegte	angenehmer	zu sein	Freund	zu machen	als	zu haben,
	quomodo ^{Adv}	artifici ^D	iucundius ^{AdvKmp}	pingere ^{InfAkt}	est ^{PräAkt}	quam ^{Kon}	pinxisse. ^{PerAktInf}	
	wie	dem Künstler	angenehmer	zu malen	ist	als		gemalt zu haben.
	Illa ^N jene	in ^{Prp}	opere ^{Abl}	suo ^{AdjAbl}	occupata ^N beschäftigt	sollicitudo ^N	ingens ^{AdjN}	oblectamentum ^A
						Unruhe	gewaltige	Ergötzung
	habet ^{PräAkt}	in ^{Prp}	ipsa ^{AdjAbl}	occupatione. ^{Abl}	Non ^{Pt}	aeque ^{Adv}	delectatur, ^{PräPas}	qui ^N der von
	hat	in	der selben	Beschäftigung.	nicht	gleich	wird erfreut,	
	opere ^{Abl}	perfecto ^{Abl} vollendet	PerPas	removit ^{PerAkt}	manum. ^A	Iam ^{Adv}	fructu ^{Abl}	artis ^G
	dem Werk			nahm weg	die Hand.	nun	der Frucht	der Kunst
	fruitur; ^{PräAkt}	ipsa ^N genießt;	Pr	fruebatur ^{ImpAkt}	arte, ^{Abl}	cum ^{Kon}	pingeret. ^{ImpAktKnj}	Fructuosior ^{AdjNKmp}
		sie selbst		genoss	die Kunst,	als		ertragreicher
	est ^{PräAkt}	adulescentia ^N	liberorum, ^G	sed ^{Kon}	infantia ^N	dulcior. ^{AdjNKmp}		
	ist	Jugend	der Kinder,	aber	Kindheit	süßer.		
§ 8	Nunc ^{Adv}	ad ^{Prp}	propositum ^A	revertamur. ^{PräAktKnj}	Sapiens, ^{AdjN}	etiam ^{Adv}	si ^{Kon}	contentus ^N zufrieden
	nun	zum	Vorsatz	kehren wir zurück.	der Weise,	auch	wenn	
	est ^{PräAkt}	se ^A mit sich,	Pr	tamen ^{Adv}	habere ^{InfAkt}	amicum ^A	vult, ^{PräAkt}	si ^{Kon}
	ist				zu haben	einen Freund	will,	wenn nichts
	exerceat ^{PräAktKnj}	amicitiam, ^A	ne ^{Kon}	tam ^{Adv}	magna ^{AdjN}	virtus ^N	iaceat, ^{PräAktKnj}	non ^{Pt}
	ausübe	die Freundschaft,	damit nicht	so	große	Tugend	daliege,	zu
	hoc , ^A diesem,	Pr	quod ^A was	dicebat ^{ImpAkt}	Epicurus ^N	in ^{Prp}	hac ^{Abl} in diesem	ipsa ^{AdjAbl}
				sagte	Epikur		selben	epistula, ^{Abl}
								" ut ^{Kon}
	habeat, ^{PräAktKnj}	qui ^N habe er,	Pr	sibi ^D der sich	aegro ^{AdjD}	adsideat, ^{PräAktKnj}	succurrat ^{PräAktKnj}	in ^{Prp}
					dem Kranken	bei sitze,	zu Hilfe komme	vincula ^A
	coniecto ^D PerPas	vel ^{Kon}	inopi, ^{"AdjD}	sed ^{Kon}	ut ^{Kon}	habeat ^{PräAktKnj}	aliquem, ^A jemanden,	cui ^D wem
	hinein geworfenem	oder	dem Armen,"	sondern	damit	er habe	er selbst	ipse ^N er selbst
	aegro ^{AdjD}	adsideat, ^{PräAktKnj}	quem ^A bei sitze,	ipse ^N wen	circumventum ^A er selbst	PerPas	hostili ^{AdjAbl}	custodia ^{Abl}
	dem Kranken						feindlicher	Bewachung
	liberet. ^{PräAktKnj}	Qui ^N befreie.	Pr	se ^A wer	spectat ^{PräAkt}	et ^{Kon}	propter ^{Prp}	amicitiam ^A
				sich	ansieht	und	wegen	zu der Freundschaft
	venit, ^{PräAkt}	male ^{Adv}	cogitat. ^{PräAkt}	Quemadmodum ^{Adv}	coepit, ^{PerAkt}	sic ^{Adv}	desinet: ^{Fu1Akt}	
	kommt,	schlecht	denkt.	wie	begonnen hat,	so	wird aufhören:	
	paravit ^{PerAkt}	amicum ^A	adversum ^{Prp}	vincla ^A	laturum ^A Fu1Akt	opem; ^A	cum ^{Kon}	primum ^{Adv}
	bereitete	einen Freund	gegen	die Fesseln	bringen werden	Hilfe;	sobald	sogleich
	crepuerit ^{Fu2Akt}	catena, ^N	discedet. ^{Fu1Akt}					
	gekliert haben wird	die Kette,	wird weggehen.					
§ 9	Hae ^N diese	sunt ^{PräAkt}	amicitiae, ^N	quas ^A Freundschaften,	temporarias ^{AdjA}	populus ^N	appellat; ^{PräAkt}	qui ^N der
				welche	zeitweilige	das Volk	nennet;	des Nutzens
	causa ^{Abl}	adsumptus ^N wegen	PerPas	est, ^{PräAkt}	tamdiu ^{Adv}	placebit, ^{Fu1Akt}	quamdiu ^{Adv}	utilis ^{AdjN}
				ist,	so lange	wird gefallen,	solange	nützlich

	fuerit. _{Fu2Akt}	Hac _{Abl} Pr	re _{Abl}	florentes ^N _{PräAkt}	amicorum ^G	turba ^N	circumsedet; _{PräAkt}	circa ^{Prp}
	gewesen sein wird.	durch diese	Sache	Blühende	der Freunde	Schar	sitzt ringsum;	um
	eversos ^A _{PerPas}	solitudo ^N	est, _{PräAkt}	et ^{Kon}	inde ^{Adv}	amici ^N	fugiunt, _{PräAkt}	ubi ^{Adv}
	gestürzte	Einsamkeit	ist,	und	dann	Freunde	fliehen,	wo
	Hac _{Abl} Pr	re _{Abl}	ista ^N _{Pr}	tot ^{AdjN}	nefaria ^{AdjN}	exempla ^N	sunt _{PräAkt}	aliorum ^G _{Pr}
	durch diese	Sache	jene	so viele	verwerfliche	Beispiele	sind	der Anderen
	relinquentium, ^G _{PräAkt}	aliorum ^G _{Pr}	metu ^{Abl}	prodendum. ^N _{GdvFu1Pas}	Necesse ^{AdjN}	est _{PräAkt}	initia ^N	
	der Zurücklassenden,	der Anderen	aus Furcht	zu verratendes.	nötig	ist	Anfänge	
	inter _{Prp}	se ^A _{Pr}	et ^{Kon}	exitus ^N	congruant, _{PräAktKnj}	Qui ^N _{Pr}	amicus ^{AdjN}	esse _{InfAkt}
	zwischen	sich	und	Enden	zusammen stimmen.	der	Freund	zu sein
	quia ^{Kon}	expedit, _{PräAkt}	et ^{Kon}	desinet, _{Fu1Akt}	quia ^{Kon}	expedit, _{PräAkt}	Placebit _{Fu1Akt}	aliquid ^A _{Pr}
	weil	es nützlich ist,	und	wird aufhören,	weil	es nützlich ist.	wird gefallen	irgendein
	premium ^A	contra _{Prp}	amicitiam, ^A	si ^{Kon}	ullum ^{AdjA}	in _{Prp}	illa ^{Abl} _{Pr}	placet _{PräAkt}
	Preis	gegen	die Freundschaft,	wenn	irgendein	in	ihr	gefällt
	In _{Prp}	quid ^A _{Pr}	amicum ^A	paro? _{PräAkt}	Ut ^{Kon}	habeam _{PräAktKnj}	pro _{Prp}	quo ^{Abl} _{Pr}
§ 10	wofür	was	Freund	bereite ich?	damit	ich habe	für	den
	possim, _{PräAktKnj}	ut ^{Kon}	habeam _{PräAktKnj}	quem ^A _{Pr}	in _{Prp}	exilium ^A	sequar, _{PräAktKnj}	cuius ^G _{Pr}
	ich könnte,	damit	ich habe	wen	in	die Verbannung	ich folge,	dessen
	me ^A _{Pr}	morti ^D	opponam _{PräAktKnj}	et ^{Kon}	inpendam. _{PräAktKnj}	Ista ^N _{Pr}	quam ^A _{Pr}	tu ^N _{Pr}
	mich	dem Tod	entgegen stelle	und	hingebe.	jene,	die	du
	describis, _{PräAkt}	negotiatio ^N	est, _{PräAkt}	non ^{Pt}	amicitia, ^N	quae ^N _{Pr}	ad _{Prp}	commodum ^A
	beschreibst,	Geschäft	ist,	nicht	Freundschaft,	die	zum	Vorteil
	quae ^N _{Pr}	quid ^A _{Pr}	consecutura ^N _{Fu1Akt}	sit _{PräAktKnj}	spectat. _{PräAkt}			hinzutrifft,
§ 11	Non ^{Pt}	dubie ^{Adv}	habet _{PräAkt}	aliquid ^A _{Pr}	simile ^{AdjA}	amicitiae ^G	affectus ^N	amantium; ^G
	nicht	zweifelhaft	hat	etwas	Ähnliches	der Freundschaft	Affekt	der Liebenden;
	possis _{PräAktKnj}	dicere _{InfAkt}	illam ^A _{Pr}	esse _{InfAkt}	insanam ^{AdjA}	amicitiam. ^A	Numquid ^{Pt}	ergo ^{Pt}
	könntest	sagen	jene	zu sein	wahnsinnige	Freundschaft.	etwa	also
	quisquam ^N _{Pr}	amat _{PräAkt}	lucri ^G	causa ^{Abl} ?	Numquid ^{Pt}	ambitionis ^G	aut ^{Kon}	gloriae ^G ?
	irgend jemand	liebt	des Gewinns	wegen	etwa	der Ehrgeizes	oder	des Ruhmes
	Ipse ^N _{Pr}	per _{Prp}	se ^A _{Pr}	amor ^N	omnium ^G _{Pr}	aliarum ^{AdjG}	neglegens ^N _{PräAkt}	animos ^A _{in_{Prp}}
	er selbst	durch	sich	Liebe	aller	anderen	vernachlässigend	Gemüter
	cupiditatem ^A	formae ^G	non ^{Pt}	sine _{Prp}	spe ^{Abl}	mutuae ^{AdjG}	caritatis ^G	accendit. _{PräAkt}
	Begierde	der Gestalt	nicht	ohne	durch Hoffnung	gegenseitiger	Zuneigung	Quid ^A _{Pr}
	ergo? ^{Pt}	Ex _{Prp}	honestiore ^{AdjAbiKmp}	causa ^{Abl}	coit _{PräAkt}	turpis ^{AdjN}	adfectus? ^N	"
	also?	aus	ehrlicherem	Grund	kommt zusammen	schändlicher	Affekt?	
§ 12	Non ^{Pt}	agitur," _{PräPas}	inquis, _{PräAkt}	"	nunc ^{Adv}	de _{Prp}	hoc ^{Abl} _{Pr}	an ^{Kon}
	nicht	wird verhandelt,"	sagst du,	jetzt	über	dieses,	ob	Freundschaft
	ipsam ^A _{Pr}	adpetenda ^N _{GdvFu1Pas}	sit." _{PräAktKnj}	Immo ^{Pt}	vero ^{Pt}	nihil ^N _{Pr}	magis ^{AdvKmp}	
	selbst	zu erstrebende	sei."	vielmehr	in der Tat	nichts	mehr	
	probandum ^N _{GdvFu1Pas}	est. _{PräAkt}	Nam ^{Pt}	si ^{Kon}	propter _{Prp}	se ^A _{Pr}	ipsam ^A _{Pr}	expetenda ^N _{GdvFu1Pas}
	zu billigen seiendes	ist.	denn	wenn	wegen	sich	selbst	zu erstrebende
	est, _{PräAkt}	potest _{PräAkt}	ad _{Prp}	illam ^A _{Pr}	accedere _{InfAkt}	qui ^N _{Pr}	se ^A _{Pr}	ipso ^{Abl} _{Pr}
	ist,	kann	zu	jener	hinzutreten	der	sich	selbst
	est. _{PräAkt}	"	Quomodo ^{Adv}	ergo ^{Pt}	ad _{Prp}	illam ^A _{Pr}	accedit? _{PräAkt}	"
	ist.	wie	also	zu	jener	tritt hinzu?		Quomodo ^{Adv}
	pulcherrimam, ^{AdjASup}	non ^{Pt}	lucro ^{Abl}	captus ^N _{PerPas}	nec ^{Kon}	varietate ^{Abl}		rem ^A
	sehr schönen,	nicht	vom Gewinn	gefährten	noch	durch Wechsel		des Schicksals

	perterritus. ^N verschreckt.	PerPas	Detrahit. ^{PräAkt} herab zieht	amicitiae. ^G der Freundschaft	maiestatem. ^A Würde	suam, ^{AdjA} ihre,	qui ^N der	illam. ^A jene
	parat. ^{PräAkt} bereitet	ad ^{Prp} für	bonos. ^{AdjA} gute	casus. ^A Fälle.				
§ 13	Se ^A mit sich	contentus. ^N zufrieden	PerPas	est. ^{PräAkt} ist	sapiens. ^{AdjN} der Weise.	Hoc, ^A dies,	mi ^{AdjV} mein	Lucili, ^V Lucilius,
						plerique. ^{AdjN} die meisten	perperam. ^{Adv} verkehrt	
	interpretantur; ^{PräAkt} deuten;	sapientem. ^{AdjA} den Weisen		undique. ^{Adv} von überall	submovent. ^{PräAkt} entfernen	et ^{Kon} und	intra ^{Prp} innerhalb	cutem. ^A der Haut
							suum. ^{AdjA} seine	
	cogunt. ^{PräAkt} zwingen.	Distinguendum. ^N zu unterscheiden	GdvFu1Pas	autem. ^{Pt} aber	est. ^{PräAkt} ist,	quid. ^A was	et ^{Kon} und	quatenus. ^{Adv} inwie weit
								vox. ^N Ausspruch
	ista. ^N jener	promittat; ^{PräAktKnj} verspreche;	se. ^A sich	contentus. ^N zufrieden	PerPas	est. ^{PräAkt} ist	sapiens. ^{AdjN} der Weise	ad ^{Prp} zum
								beate. ^{Adv} glücklich
	vivendum. ^A Leben,	non. ^{Pt} nicht	ad ^{Prp} zum	vivendum. ^A Leben.	Ger	Ad ^{Prp} zu	hoc. ^A diesem	enim. ^{Pt} nämlich
								multis. ^{AdjAbi} vielen
								illi. ^D jenem
								rebus. ^{Abl} Dingen
								opus. ^N Bedarf
	est. ^{PräAkt} ist,	ad ^{Prp} zu	illud. ^A jenem	tantum. ^{Adv} nur	animo. ^{Abl} mit Geist	sano. ^{AdjAbi} gesundem	et ^{Kon} und	erecto. ^{Abl} erhobenem
								et ^{Kon} und
	despicente. ^{Abl} verachtendem	PräAkt	fortunam. ^A das Glück.					
§ 14	Volo. ^{PräAkt} ich will	tibi. ^D dir	Chrysippi. ^G des Chrysippus	quoque. ^{Pt} auch	distinctionem. ^A Unterscheidung	indicare. ^{InfAkt} anzeigen.	Ait. ^{PräAkt} sagt	sapientem. ^{AdjA} den Weisen
	nulla. ^{AdjAbi} keiner	re. ^{Abl} Sache	egere. ^{InfAkt} zu bedürfen,	et ^{Kon} und	tamen. ^{Adv} doch	multis. ^{AdjAbi} vielen	illi. ^D jenem	rebus. ^{Abl} Dingen
								opus. ^N Bedarf
								esse. ^{InfAkt} zu sein.
	Contra. ^{Pt} hingegen	stulto. ^{AdjD} dem Toren	nulla. ^{AdjAbi} keiner	re. ^{Abl} Sache	opus. ^N Bedarf	est. ^{PräAkt} ist,	nulla. ^{AdjAbi} keiner	enim. ^{Pt} nämlich
								re. ^{Abl} Sache
								uti. ^{InfAkt} zu gebrauchen
	scit. ^{PräAkt} weiß,	sed ^{Kon} aber	omnibus. ^{AdjAbi} aller	eget. ^{" PräAkt} bedarf."	Sapienti. ^{AdjD} dem Weisen	et ^{Kon} und	manibus. ^{Abl} Händen	et ^{Kon} und
								oculis. ^{Abl} Augen
								et ^{Kon} und
	multis. ^{AdjAbi} vielen	ad ^{Prp} zum	cotidianum. ^{AdjA} täglichen	usum. ^A Gebrauch	necessariis. ^{AdjAbi} notwendigen	opus. ^N Bedarf	est. ^{PräAkt} ist,	eget. ^{PräAkt} bedarf
								nulla. ^{AdjAbi} keiner
	re. ^{Abl} Sache.	Egere. ^{InfAkt} zu bedürfen	enim. ^{Pt} nämlich	necessitatibus. ^G der Notwendigkeit	est. ^{PräAkt} ist,	nihil. ^N nichts	necesse. ^{AdjN} nötig	sapienti. ^{AdjD} dem Weisen
								est. ^{PräAkt} ist.
§ 15	Ergo. ^{Pt} also	quamvis. ^{Kon} obgleich	se. ^{Abl} mit sich	ipso. ^{Abl} selbst	contentus. ^N zufrieden	sit. ^{PräAktKnj} sei,	amicis. ^{Abl} an Freunden	illi. ^D ihm
								opus. ^N Bedarf
	est. ^{PräAkt} ist.	Hos. ^A diese	cupit. ^{PräAkt} wünscht	habere. ^{InfAkt} zu haben	quam. ^{Adv} so	plurimos. ^{AdjASup} sehr viele,	non. ^{Pt} nicht	ut. ^{Kon} damit
								beate. ^{Adv} glücklich
	vivat. ^{PräAktKnj} lebe;	vivet. ^{Fu1Akt} wird leben	enim. ^{Pt} nämlich	etiam. ^{Adv} auch	sine. ^{Prp} ohne	amicis. ^{Abl} Freunden	Summum. ^{AdjN} höchstes	bonum. ^N Gut
	extrinsecus. ^{Adv} von außen	instrumenta. ^A Hilfsmittel	non. ^{Pt} nicht	quaerit. ^{PräAkt} sucht.	Domi. ^{Adv} zu Hause	colitur. ^{PräPas} wird gepflegt,	ex. ^{Prp} aus	se. ^{Abl} sich selbst
								totum. ^{AdjN} ganz
	est. ^{PräAkt} ist.	Incipit. ^{PräAkt} beginnt	fortunae. ^G des Schicksals	esse. ^{InfAkt} zu sein	subiectum. ^N unterworfen,	si. ^{Kon} wenn	quam. ^A welchen	partem. ^A Teil
	sui. ^G seines selbst	foris. ^{Adv} außen	quaerit. ^{PräAkt} sucht.					
§ 16	"Qualis. ^N "welcher Art	tamen. ^{Pt} doch	futura. ^N zukünftig	est. ^{PräAkt} ist	vita. ^N Leben	sapientis. ^{AdjG} des Weisen,	si. ^{Kon} wenn	sine. ^{Prp} ohne
								amicis. ^{Abl} Freunden
	relinquatur. ^{PräPasKnj} zurückgelassen werde	in. ^{Prp} in	custodiam. ^A die Bewachung	coniectus. ^N hinein geworfen,	vel. ^{Kon} oder	in. ^{Prp} in	aliqua. ^{Abl} irgendeiner	gente. ^{Abl} Sippe Volk

aliena^{AdjAbl} destitutus, ^N_{PerPas} vel^{Kon} in^{Prp} navigatione^{Abl} longa^{AdjAbl} retentus, ^N_{PerPas} aut^{Kon}
 fremden verlassen, oder in Seefahrt langer zurück gehalten, oder
 in^{Prp} desertum^{AdjA} litus^A ejectus?^N_{PerPas} " Qualis^N_{Pr} est^{PräAkt} Iovis,^G cum^{Kon}
 auf öde Küste hinaus geworfen? welcher Art ist des Jupiter, wenn
 resoluto^{Abl}_{PerPas} mundo^{Abl} et^{Kon} dis^{Abl} in^{Prp} unum^{AdjA} confusis^{Abl}_{PerPas} paulisper^{Adv}
 aufgelöstem Welt und Göttern in eins zusammen gemischt für kurze Zeit
 cessante^{Abl}_{PräAkt} natura^{Abl} adquiescit^{PräAkt} sibi^D_{Pr} cogitationibus^{Abl} suis^{AdjAbl} traditus.^N_{PerPas}
 aussetzender Natur ruht aus sich Gedanken seinen übergeben.
 Tale^{AdjN} quiddam^N_{Pr} sapiens^{AdjN} facit;^{PräAkt} in^{Prp} se^{Abl}_{Pr} reconditur,^{PräPas} secum^{AblPrp}_{Pr}
 ein solches etwas der Weise macht; in sich zieht sich zurück, mit sich
 est. ^{PräAkt}
 ist.

§ 17 Quamdiu^{Adv} quidem^{Pt} illi^D_{Pr} licet^{PräAkt} suo^{AdjAbl} arbitrio^{Abl} res^A suas^{AdjA} ordinare,^{InfAkt} se^{Abl}_{Pr}
 so lange doch ihm ist erlaubt seinem Ermessen Dinge seine zu ordnen, sich
 contentus^N_{PerPas} est^{PräAkt} et^{Kon} ducit^{PräAkt} uxorem;^A se^{Abl}_{Pr} contentus^N_{PerPas} est^{PräAkt} et^{Kon}
 zufrieden ist und führt Ehefrau; sich zufrieden ist und
 liberos^A tollit;^{PräAkt} se^{Abl}_{Pr} contentus^N_{PerPas} est^{PräAkt} et^{Kon} tamen^{Pt} non^{Pt} viveret,^{ImpAktKnj}
 Kinder nimmt an; sich zufrieden ist und dennoch nicht lebte,
 si^{Kon} foret^{ImpAktKnj} sine^{Prp} homine^{Abl} victurus.^N_{Fu1Akt} Ad^{Prp} amicitiam^A fert^{PräAkt} illum^A_{Pr}
 wenn wäre ohne Menschen zu leben werdend. zu Freundschaft führt ihn
 nulla^{AdjN} utilitas^N sua,^{AdjN} sed^{Kon} naturalis^{AdjN} inritatio.^N Nam^{Pt} ut^{Kon} aliarum^{AdjG} nobis^D_{Pr}
 kein Nutzen sein, sondern natürliche Anreizung. denn wie anderer uns
 rerum^G innata^N_{PerPas} dulcedo^N est,^{PräAkt} sic^{Adv} amicitiae.^G Quomodo^{Adv} solitudinis^G
 der Dinge angeborene Süße ist, so der Freundschaft. wie der Einsamkeit
 odium^N est^{PräAkt} et^{Kon} adipetitio^N societatis,^G quomodo^{Adv} hominem^A homini^D natura^N
 Hass ist und Begehrten der Gemeinschaft, wie Menschen dem Menschen die Natur
 conciliat,^{PräAkt} sic^{Adv} inest^{PräAkt} huic^D_{Pr} quoque^{Pt} rei^D stimulus,^N qui^N_{Pr} nos^A_{Pr} amicitiarum^G
 verbündet, so wohnt inne dieser auch Sache Ansporn, der uns der Freundschaften
 adipentes^A_{PräAkt} faciat.^{PräAktKnj}
 begehrende mache.

§ 18 Nihilominus^{Adv} cum^{Kon} sit^{PräAktKnj} amicorum^G amantissimus,^{AdjNSup} cum^{Kon} illos^A_{Pr} sibi^D_{Pr}
 dennoch obgleich sei der Freunde am meisten liebend, wenn jene sich
 comparet,^{PräAktKnj} saepe^{Adv} paeferat,^{PräAktKnj} omne^{AdjA} intra^{Prp} se^A_{Pr} bonum^A terminabit^{Fu1Akt}
 verschafft, oft vorziehe, alles innerhalb sich Gut wird begrenzen
 et^{Kon} dicet,^{Fu1Akt} quod^A_{Pr} Stilbon^N ille^N_{Pr} dixit,^{PerAkt} Stilbon^N quem^A_{Pr} Epicuri^G epistula^N
 und wird sagen, was Stilbon jener sagte, Stilbon welchen des Epikur Brief
 insequitur;^{PräAkt} hic^N_{Pr} enim^{Pt} capta^{Abl}_{PerPas} patria,^{Abl} amissis^{Abl}_{PerPas} liberis,^{Abl}
 folgt; dieser nämlich erobertem Vaterland, verlorenen Kindern,
 amissa^{Abl}_{PerPas} uxore^{Abl} cum^{Kon} ex^{Prp} incendio^{Abl} publico^{AdjAbl} solus^{AdjN} et^{Kon} tamen^{Pt}
 verlorener Ehefrau als aus Brand öffentlichem allein und dennoch
 beatus^{AdjN} exiret,^{ImpAktKnj} interroganti^D_{PräAkt} Demetrio,^D cui^D_{Pr} cognomen^N ab^{Prp} exitio^{Abl}
 glücklich ginge hinaus, dem fragenden Demetrios, dem Beiname von Verderben
 urbi^G Poliorcetes^N fuit,^{PerAkt} numquid^{Pt} perdidisset,^{PlqAktKnj} " Omnia,^{"AdjA} inquit,^{PräAkt} "
 der Städte Poliorcetes war, etwa verloren hätte, alles," sagt er,
 bona^A mea^{AdjN} mecum^{AblPrp}_{Pr} sunt."^{PräAkt}
 Güter meine mit mir sind."

§ 19 Ecce ^{ij} vir^N fortis^{AdjN} ac^{Kon} strenuus!^{AdjN} Ipsam^A_{Pr} hostis^G sui^G_{Pr} victoriam^A vicit.^{PerAkt} siehe Mann tapfer und tatkräftig! selbst die des Feindes seines Sieg besiegte.
 Nihil,^A_{Pr} inquit,^{PräAkt} " perdidi^{PerAkt} "; dubitare^{InfAkt} illum^A_{Pr} coegit,^{PerAkt} an^{Kon} nichts," sagt er, habe verloren zu zweifeln ihn zwang, ob
 vicisset.^{PlqAktKnj} "Omnia^{AdjA} mea^{AdjN} mecum^{AblPrp}_{Pr} sunt^{PräAkt}; " hoc^N_{Pr} ipsum^N_{Pr} est^{PräAkt} gesiegt hätte. "alles meine mit mir sind dies eben ist
 nihil^A_{Pr} bonum^A putare,^{InfAkt} quod^A_{Pr} eripi^{InfPas} possit.^{PräAktKnj} Miramur^{PräAkt} animalia^A nichts Gutes zu halten, was geraubt zu werden könne. wir bewundern Tiere
 quaedam,^N_{Pr} quae^N_{Pr} per^{Prp} medios^{AdjA} ignes^A sine^{Prp} noxa^A corporum^G transeant;^{PräAktKnj} gewisse, die durch mittleren Feuer ohne Schaden der Körper hindurch gehen;
 quanto^{Adv} hic^N_{Pr} mirabilior^{AdjNKmp} vir,^N_{Pr} qui^N_{Pr} per^{Prp} ferrum^A et^{Kon} ruinas^A et^{Kon} ignes^A um wie viel dieser wunderbarer Mann, der durch Eisen und Trümmer und Feuer
 inlaesus^{AdjN} et^{Kon} indemnis^{AdjN} evasit!^{PerAkt} Vides,^{PräAkt} quanto^{Adv} facilius^{AdvKmp} sit^{PräAktKnj} un verletzt und un geschädigt ist entkommen! siehst du, um wie viel leichter sei
 totam^{AdjA} gentem^A quam^{Kon} unum^{AdjA} virum^A vincere^{InfAkt}? Haec^N_{Pr} vox^N illi^D_{Pr} ganze Volk als einen Mann zu besiegen dieses Ausspruch jenem
 communis^{AdjN} est^{PräAkt} cum^{Prp} Stoico.^{AdjAbl} Aequem^{Adv} et^{Kon} hic^N_{Pr} intacta^{AdjA} bona^A per^{Prp} gemeinsam ist mit dem Stoiker. gleichermaßen und dieser un berührt Güter durch
 concrematas^A_{PerPas} urbes^A fert.^{PräAkt} Se^A_{Pr} enim^{Pt} ipso^{Abl}_{Pr} contentus^N_{PerPas} est.^{PräAkt} Hoc^N_{Pr} nieder gebrannten Städte trägt. sich nämlich selbst zufrieden ist. dies
 felicitatem^A suam^{AdjA} fine^{Abl} designat.^{PräAkt} Glückseligkeit seine Grenze bestimmt.

§ 20 Ne^{Kon} existimes^{PräAktKnj} nos^N_{Pr} solos^{AdjA} generosa^{AdjA} verba^A iactare; ^{InfAkt} et^{Kon} ipse^N_{Pr} nicht du glaubest wir allein hochherzige Worte zu schleudern; und selbst
 Stilbonis^G obiurgator^N Epicurus^N similem^{AdjA} illi^D_{Pr} vocem^A emisit,^{PerAkt} quam^A_{Pr} tu^N_{Pr} boni^{AdjG} des Stilbon Tadelnder Epikur ähnliche jenem Stimme ließ aus, welche du zum Guten
 consule,^{PräAktImv} etiam^{Adv} si^{Kon} hunc^A_{Pr} diem^A iam^{Adv} expunxi.^{PerAkt} " Si^{Kon} cui,^D_{Pr} beurteile günstig, auch wenn diesen Tag schon habe ausgestrichen. wenn jemandem,"
 inquit,^{PräAkt} " sua^{AdjN} non^{Pt} videntur^{PräPas} amplissima,^{AdjNSup} licet^{PräAkt} totius^{AdjG} mundi^G sagt er, seine nicht scheinen aller größten, obgleich des ganzen Welt
 dominus^N sit,^{PräAktKnj} tamen^{Pt} miser^{AdjN} est.^{PräAkt} Vel^{Kon} si^{Kon} hoc^N_{Pr} modo^{Abl} tibi^D_{Pr} Herr sei, dennoch elend ist." oder wenn dies Weise dir
 melius^{AdvKmp} enuntiari^{InfPas} videtur,^{PräPas} — id^N_{Pr} enim^{Pt} agendum^N_{GdvFu1Pas} est,^{PräAkt} besser ausgesagt zu werden scheint, dies nämlich ist zu tun ist,
 ut^{Kon} non^{Pt} verbis^{Abl} serviamus,^{PräAktKnj} sed^{Kon} sensibus^{Abl} — : " Miser^{AdjN} est,^{PräAkt} qui^N_{Pr} damit nicht Worten dienen, sondern Sinnen, elend ist, der
 se^A_{Pr} non^{Pt} beatissimum^{AdjASup} iudicat,^{PräAkt} licet^{PräAkt} imperet^{PräAktKnj} mundo^D sich nicht den glücklichsten beurteilt, obgleich herrsche er über die Welt
 § 21 Ut^{Kon} scias^{PräAktKnj} autem^{Pt} hos^A_{Pr} sensus^A esse^{InfAkt} communes,^{AdjA} natura^{Abl} scilicet^{Pt} damit du erkennest aber diese Auffassungen zu sein gemeinsame, von der Natur freilich
 dictante,^{Abl}_{PräAkt} apud^{Prp} poetam^A comicum^{AdjA} invenies:^{Fu1Akt} vorschreibender, bei Dichter komischen wirst finden:

Non^{Pt} est^{PräAkt} beatus,^{AdjN} esse^{InfAkt} se^A_{Pr} qui^N_{Pr} non^{Pt} putat.^{PräAkt} nicht ist glücklich, zu sein sich der nicht meint.

§ 21 Quid^N_{Pr} enim^{Pt} refert,_{PräAkt} qualis^N_{Pr} status^N tuus^{AdjN} sit,_{PräAktKnj} si^{Kon} tibi^D_{Pr} videtur_{PräPas}
 was nämlich bedeutet, welcher Art Zustand dein sei, wenn dir scheint
 malus?^{AdjN} "
 schlecht?

§ 22 Quid^N_{Pr} ergo?^{Pt} " inquis._{PräAkt} "Si^{Kon} beatum^{AdjA} se^A_{Pr} dixerit_{Fu2AktKnj} ille^N_{Pr} turpiter^{Adv}
 was also? fragst du. "wenn glücklich sich gesagt haben werde jener schändlich
 dives^{AdjN} et^{Kon} ille^N_{Pr} multorum^{AdjG} dominus^N sed^{Kon} plurium^{AdjG} servus,^N beatus^{AdjN} sua^{AdjAbi}
 reich und jener vieler Herr sondern mehrerer Sklave, glücklich seiner
 sententia^{Abl} fiet_{Fu1Akt} ? " Non^{Pt} quid^N_{Pr} dicat,_{PräAktKnj} sed^{Kon} quid^N_{Pr} sentiat,_{PräAktKnj}
 Meinung wird werden nicht was sage, sondern was empfinde,
 refert,_{PräAkt} nec^{Kon} quid^N_{Pr} uno^{AdjAbi} die^{Abl} sentiat,_{PräAktKnj} sed^{Kon} quid^N_{Pr} adsidue.^{Adv} Non^{Pt}
 bedeutet, noch was an einem Tag empfinde, sondern was beständig. nicht
 est_{PräAkt} autem^{Pt} quod^A_{Pr} verearis,_{PräAktKnj} ne^{Kon} ad^{Prp} indignum^{AdjA} res^N tanta^{AdjN}
 ist aber dass du fürchtest, dass nicht zu Unwürdigen Sache so große
 perveniat;_{PräAktKnj} nisi^{Kon} sapienti^{AdjD} sua^{AdjN} non^{Pt} placent._{PräAkt} Omnis^{AdjN} stultitia^N
 gelange; es sei denn dem Weisen seine nicht gefallen. jede Torheit
 laborat_{PräAkt} fastidio^{Abl} sui.^G_{Pr} VALE._{ImvAkt}
 leidet Überdruss an sich selbst. lebe wohl.

Brief 10

Seneca Lucilio suo salutem

§ 1 Sic^{Adv} est,_{PräAkt} non^{Pt} muto_{PräAkt} sententiam:^A fuge_{PräAktImv} multitudinem,^A fuge_{PräAktImv}
 so ist, nicht ändere ich Meinung: fliehe Menge, fliehe
 paucitatem,^A fuge_{PräAktImv} etiam^{Adv} unum.^{AdjA} Non^{Pt} habeo,_{PräAkt} cum^{Prp} quo^{Abl}_{Pr} te^A_{Pr}
 geringe Zahl, fliehe auch einen. nicht habe ich, mit wem dich
 communicatum^A_{PerPas} velim._{PräAktKnj} Et^{Kon} vide,_{PräAktImv} quod^A_{Pr} iudicium^A meum^{AdjA}
 geteilt möchte ich. und sieh, dass Urteil mein
 habeas:_{PräAktKnj} audeo_{PräAkt} te^A_{Pr} tibi^D_{Pr} credere._{InfAkt} Crates,^N ut^{Kon} aiunt,_{PräAkt} huius^G_{Pr}
 du hast: wage ich dich dir zu glauben. Krates, wie sagen sie, dieses
 ipsius^G_{Pr} Stilbonis^G auditor,^N cuius^G_{Pr} mentionem^A priore^{AdjAbi} epistula^{Abl} feci,_{PerAkt} cum^{Kon}
 selbst des Stilbon Zuhörer, dessen Erwähnung früheren Brief machte ich, als
 vidisset_{PlqAktKnj} adulescentulum^A secreto^{Abl} ambulantem,^A_{PräAkt} interrogavit,_{PerAkt} quid^A_{Pr}
 gesehen hätte einen Jüngling im Geheimen gehend, fragte, was
 illic^{Adv} solus^{AdjN} faceret_{ImpAktKnj} ? " Mecum,^{"AbiPrp}_{Pr} inquit,_{PräAkt} " loquor."_{PräAkt} Cui^D_{Pr}
 dort allein mache er mit mir," sagt er, sagt er, spreche ich." wem
 Crates^N " Cave,"_{PräAktImv} inquit,_{PräAkt} " rogo,_{PräAkt} et^{Kon} diligenter^{Adv} adtende;_{PräAktImv} achte auf;
 cum^{Prp} homine^{Abl} malo^{AdjAbi} loqueris."_{PräAkt}
 mit dem Menschen schlechten sprichst du."

§ 2 Lugentem^A_{PräAkt} timentemque^{AKon}_{PräAkt} custodire_{InfAkt} solemus,_{PräAkt} ne^{Kon} solitudine^{Abl}
 den Trauernden Furchtsamen und zu bewachen pflegen wir, damit nicht in der Einsamkeit
 male^{Adv} utatur._{PräAktKnj} Nemo^N_{Pr} est_{PräAkt} ex^{Prp} inprudentibus,^{Abl} qui^N_{Pr}
 schlecht gebrauche er. niemand ist aus den Unvorsichtigen, der
 relinqu_{InfPas} sibi^D_{Pr} debeat;_{PräAktKnj} tunc^{Adv} mala^{AdjA} consilia^A agitant,_{PräAkt} tunc^{Adv}
 zurück gelassen zu werden für sich solle er; dann schlechte Pläne wälzen sie, dann
 aut^{Kon} alii^D aut^{Kon} ipsis^D_{Pr} futura^A_{Fu1Akt} pericula^A struunt;_{PräAkt} tunc^{Adv} cupiditates^A
 oder den Anderen oder sich selbst künftige Gefahren bauen sie; dann Begierden

	improbas ^{AdjA} ordinant; ^{PräAkt} tunc ^{Adv} quicquid ^A _{Pr} aut ^{Kon} metu ^{Abl} aut ^{Kon} pudore ^{Abl}
	verwerfliche ordnen sie; dann was auch immer oder aus Furcht oder aus der Scham
	celabat, ^{ImpAkt} animus ^N exponit, ^{PräAkt} tunc ^{Adv} audaciam ^A acuit, ^{PräAkt} libidinem ^A inritat, ^{PräAkt}
	verbarg, der Sinn legt offen, dann Kühnheit schärft, Begierde reizt an,
	iracundiam ^A instigat. ^{PräAkt} Denique ^{Adv} quod ^A _{Pr} unum ^{AdjA} solitudo ^N habet ^{PräAkt} commodum, ^A
	Jähzorn stachelt an. schließlich was eines die Einsamkeit hat Vorteil,
	nihil ^A _{Pr} ulli ^D _{Pr} committere, ^{InfAkt} non ^{Pt} timere ^{InfAkt} indicem, ^A perit ^{PräAkt} stulto; ^D ipse ^N _{Pr}
	nichts irgend wem anzuvertrauen, nicht zu fürchten den Angeber, geht verloren dem Tor; selbst
	se ^A _{Pr} prodit. ^{PräAkt} Vide ^{PräAktImv} itaque, ^{Pt} quid ^A _{Pr} de ^{Prp} te ^{Abl} _{Pr} sperem, ^{PräAktKnj} immo ^{Pt} quid ^A _{Pr}
	sich verrät. sieh daher, was über dich hoffe ich, vielmehr was
	spondeam ^{PräAktKnj} mihi, ^D _{Pr} spes ^N enim ^{Pt} incerti ^{AdjG} boni ^G nomen ^N est: ^{PräAkt} non ^{Pt}
	verspreche ich mir, Hoffnung nämlich des Ungewissen des Guten Name ist: nicht
	invenio, ^{PräAkt} cum ^{Prp} quo ^{Abl} _{Pr} te ^A _{Pr} malim ^{PräAktKnj} esse ^{InfAkt} quam ^{Kon} tecum. ^{AblPrp} _{Pr}
	finde ich, mit wem dich lieber hätte ich zu sein als mit dir.
§ 3	Repeto ^{PräAkt} memoria, ^{Abl} quam ^{Adv} magno ^{AdjAbl} animo ^{Abl} quaedam ^A _{Pr} verba ^A
	rufe ich zurück im Gedächtnis, wie mit großem Sinn gewisse Worte
	proieceris, ^{PerAktKnj} quanti ^{AdjG} roboris ^G plena. ^{AdjN} Gratulatus ^N _{PerPas} sum ^{PräAkt} protinus ^{Adv}
	vor geschleudert habest, wie viel an Kraft voll. beglückwünscht habend bin ich sogleich
	mihi ^D _{Pr} et ^{Kon} dixi: ^{PerAkt} " Non ^{Pt} a ^{Prp} summis ^{AdjAbl} labris ^{Abl} ista ^N _{Pr} venerunt, ^{PerAkt}
	mir und sagte ich: nicht von den obersten Lippen jene Dinge kamen,
	habent ^{PräAkt} hae ^N _{Pr} voces ^N fundamentum. ^A Iste ^N _{Pr} homo ^N non ^{Pt} est ^{PräAkt} unus ^{AdjN} e ^{Prp}
	haben diese Stimmen Fundament. dieser da Mann nicht ist einer aus
	populo, ^{Abl} ad ^{Prp} salutem ^A spectat. " ^{PräAkt}
	dem Volk, auf zu Rettung blickt er."
§ 4	Sic ^{Adv} loquere, ^{PräAktImv} sic ^{Adv} vive; ^{PräAktImv} vide ^{PräAktImv} ne ^{Kon} te ^A _{Pr} ulla ^{AdjN} res ^N
	so sprich, so lebe; sieh dass nicht dich irgendeine Sache
	deprimat. ^{PräAktKnj} Votorum ^G tuorum ^{AdjG} veterum ^{AdjG} licet ^{PräAkt} dis ^D gratiā ^A
	drücke nieder. der Gelübde deiner alten es ist erlaubt den Göttern Dank
	facias, ^{PräAktKnj} alia ^{AdjA} de ^{Prp} integro ^{AdjAbl} suscipe; ^{PräAktImv} roga ^{PräAktImv} bonam ^{AdjA} mentem, ^A
	machest du, anderes von Neuem nimm auf; bitte gute Gesinnung,
	bonam ^{AdjA} valitudinem ^A animi, ^G deinde ^{Adv} tunc ^{Adv} corporis. ^G Quidni ^{Pt} tu ^N _{Pr} ista ^A _{Pr} vota ^A
	gute Gesundheit des Geistes, sodann dann des Körpers. warum nicht du diese da Gelübde
	saepe ^{Adv} facias ^{PräAktKnj} ? Audacter ^{Adv} deum ^A roga; ^{PräAktImv} nihil ^A _{Pr} illum ^A _{Pr} de ^{Prp} alieno ^{AdjAbl}
	oft machest du kühn den Gott bitte; nichts ihn um Fremdes
	rogaturus ^N _{Fu1Akt} es. ^{PräAkt}
	zu bitten beabsichtigend bist du.
§ 5	Sed ^{Kon} ut ^{Kon} more ^{Abl} meo ^{AdjAbl} cum ^{Prp} aliquo ^{AdjAbl} munusculo ^{Abl} epistulam ^A mittam, ^{PräAktKnj}
	aber damit im Brauch meinem mit irgendeinem kleinen Geschenk Brief senden möge ich,
	verum ^{AdjN} est, ^{PräAkt} quod ^N _{Pr} apud ^{Prp} Athenodorum ^A inveni: ^{PerAkt} " Tunc ^{Adv} scito ^{PräAktImv}
	wahr ist, was bei Athenodoros fand ich: dann wisste
	esse ^{InfAkt} te ^A _{Pr} omnibus ^{AdjAbl} cupiditatibus ^{Abl} solutum, ^A _{PerPas} cum ^{Kon} eo ^{Adv} perveneris, ^{PerAktKnj}
	zu sein dich von allen Begierden gelöst, wenn dorthin gelangt sein wirst,
	ut ^{Kon} nihil ^A _{Pr} deum ^A roges, ^{PräAktKnj} nisi ^{Kon} quod ^A _{Pr} rogare ^{InfAkt} possis ^{PräAktKnj} palam. ^{"Adv}
	dass nichts den Gott bittest du, außer wenn was zu bitten könntest du offen."
	Nunc ^{Adv} enim ^{Pt} quanta ^{AdjN} dementia ^N est ^{PräAkt} hominum ^G ! Turpissima ^{AdjNSup} vota ^N
	jetzt nämlich wie groß Torheit ist der Menschen schmälichste Gelübde
	dis ^D insusurrant; ^{PräAkt} si ^{Kon} quis ^N _{Pr} admoverit ^{Fu2Akt} aurem, ^A conticescent. ^{Fu1Akt}
	den Göttern flüstern sie hinein; wenn jemand heran bewegt haben wird das Ohr, werden sie verstummen.

Et ^{Kon} **quod^A** ^{Pr} **scire**_{InfAkt} **hominem^A** **nolunt,**_{PrÄkt} **deo^D** **narrant.**_{PrÄkt} **Vide**_{PrÄktImv} **ergo,^{Pt}**
 und was zu wissen den Menschen wollen sie nicht, dem Gott erzählen sie. sieh also,
ne^{Kon} **hoc^A** ^{Pr} **praecipi**_{InfPas} **salubriter^{Adv}** **possit:**_{PrÄktKnj} **sic^{Adv}** **vive**_{PrÄktImv}
 dass nicht dies vor geschrieben zu werden heilsam könne es: so lebe
eum^A ^{Pr} **hominibus,**^{Abl} **tamquam^{Kon}** **deus^N** **videat;**_{PrÄktKnj} **sic^{Adv}** **loquere**_{PrÄktImv} **cum^{Prp}** **deo,**^{Abl}
 ihn den Menschen, als ob Gott möge sehen; so sprich mit Gott,
tamquam^{Kon} **homines^N** **audiant.**_{PrÄktKnj} **VALE.**_{PrÄktImv}
 als ob Menschen hören mögen. LEBE WOHL.

Brief 11

Seneca Lucilio suo salutem

§ 1 **Locutus^N**_{PerPas} **est**_{PrÄkt} **mecum^{AblPrp}**_{Pr} **amicus^N** **tuus^{AdjN}** **bonae^{AdjG}** **indolis,^G** **in^{Prp}**
 gesprochen habend hat mit mir Freund dein guten des Charakters, in
quo^{Abl}_{Pr} **quantum^A**_{Pr} **esset**_{ImpAktKnj} **animi,^G** **quantum^A**_{Pr} **ingenii,^G** **quantum^A**_{Pr} **iam^{Adv}**
 dem welchen wie viel sei er an Geist, wie viel an Begabung, wie viel schon
etiam^{Adv} **profectus,^G** **sermo^N** **primus^{AdjN}** **ostendit.**_{PerAkt} **Dedit**_{PerAkt} **nobis^D**_{Pr} **gustum,^A** **ad^{Prp}**
 auch des Fortschritts, die Rede erste zeigte. gab uns Vorgeschmack, zu
quem^A_{Pr} **respondebit.**_{Fu1Akt} **Non^{Pt}** **enim^{Pt}** **ex^{Prp}** **praeparato^{Abl}**_{PerPas} **locutus^N**_{PerPas} **est,**_{PrÄkt}
 welchem wird er entsprechen. nicht nämlich aus Aus Vorbereitetem gesprochen habend hat,
sed^{Kon} **subito^{Adv}** **deprehensus.^N**_{PerPas} **Ubi^{Kon}** **se^A**_{Pr} **colligebat,**_{ImpAkt} **verecundiam,^A** **bonum^{AdjA}**
 sondern plötzlich ergriffen. als sich sammelte er, Scheu, gutes
in^{Prp} **adulescente^{Abl}** **signum,^A** **vix^{Adv}** **potuit**_{PerAkt} **excutere;**_{InfAkt} **adeo^{Adv}** **illi^D**_{Pr} **ex^{Prp}** **alto^{AdjAbI}**
 an dem Jüngling Zeichen, kaum vermochte er ab zu schütteln; so sehr ihm aus der Tiefe
suffusus^N_{PerPas} **est**_{PrÄkt} **rubor.^N** **Hic^N**_{Pr} **illum,^A**_{Pr} **quantum^A**_{Pr} **suspicor,**_{PrÄkt} **etiam^{Adv}** **cum^{Kon}**
 übergossen ist das Erröten. dieser jenen, wie sehr vermute ich, auch wenn
se^A_{Pr} **confirmaverit**_{PerAktKnj} **et^{Kon}** **omnibus^{AdjAbI}** **vitiis^{Abl}** **exuerit,**_{PerAktKnj} **sapientem^{AdjA}**
 sich gestärkt haben wird und allen Fehlern abgelegt haben wird, den Weisen
quoque^{Pt} **sequetur.**_{Fu1Akt} **Nulla^{AdjN}** **enim^{Pt}** **sapientia^N** **naturalia^{AdjN}** **corporis^G** **vitia^N**
 auch wird folgen. keine nämlich Weisheit natürliche des Körpers Fehler
ponuntur._{PräPas} **Quicquid^N**_{Pr} **infixum^N**_{PerPas} **et^{Kon}** **ingenitum^N**_{PerPas} **est,**_{PrÄkt} **lenitur**_{PräPas}
 werden abgelegt. was auch immer eingeprägt und eingeboren ist, wird gelindert
arte,^{Abl} **non^{Pt}** **vincitur.**_{PräPas}
 durch Kunst, nicht überwunden wird.

§ 2 **Quibusdam^D**_{Pr} **etiam^{Adv}** **constantissimis^{AdjAbISup}** **in^{Prp}** **conspectu^{Abl}** **populi^G** **sudor^N**
 bei einigen auch den Standhaftesten im Anblick des Volkes Schweiß
erumpit,_{PrÄkt} **non^{Pt}** **aliter^{Adv}** **quam^{Kon}** **fatigatis^{Abl}**_{PerPas} **et^{Kon}** **aestuantibus^{Abl}**_{PrÄkt} **solet,**_{PrÄkt}
 bricht hervor, nicht anders als Ermüdeten und Schweißenden pflegt es,
quibusdam^D_{Pr} **tremunt**_{PrÄkt} **genua^N** **dicturis,^{Abl}**_{Fu1Akt} **quorundam^G**_{Pr} **dentes^N**
 bei einigen zittern die Knie den Sprechen Bevorstehenden, mancher Leute die Zähne
colliduntur,_{PräPas} **lingua^N** **titubat,**_{PrÄkt} **labra^N** **concurrunt.**_{PrÄkt} **Haec^N**_{Pr} **nec^{Kon}** **disciplina^N**
 schlagen zusammen, die Zunge stottert, die Lippen laufen zusammen. diese Dinge weder Übung
nec^{Kon} **usus^N** **umquam^{Adv}** **excutit,**_{PrÄkt} **sed^{Kon}** **natura^N** **vim^A** **suam^{AdjA}** **exercet**_{PrÄkt} **et^{Kon}**
 noch Gebrauch jemals schüttelt ab, sondern die Natur die Kraft ihre übt und
illo^{Abl}_{Pr} **vitio^{Abl}** **sui^G**_{Pr} **etiam^{Adv}** **robustissimos^{AdjASup}** **admonet.**_{PrÄkt}
 durch jenes durch den Fehler des Eigenen sogar die Kräftigsten mahnt.

§ 3	Inter ^{Prp}	haec ^A unter	Pr	esse ^{InfAkt}	et ^{Kon}	ruborem ^A	scio, ^{PräAkt}	qui ^N weiß ich,	gravissimis ^{AdjDSup}	quoque ^{Pt} auch
	diesen Dingen	zu sein		auch	die Röte	die		den Ernstesten		
	viris ^D	subitus ^{AdjN}	adfunditur. ^{PräPas}		Magis ^{AdvKmp}	quidem ^{Pt}	in ^{Prp}	ijuvenibus ^{Abl}	apparet, ^{PräAkt}	
	Männern	plötzlich	ergießt sich.		mehr	allerdings	bei	den Jungen	zeigt sich,	
	quibus ^D bei denen	et ^{Kon}	plus ^{Adv}	caloris ^G	est ^{PräAkt}	et ^{Kon}	tenera ^{AdjN}	frons; ^N	nihilominus ^{Adv}	et ^{Kon}
	auch	mehr	an Hitze	ist	und	zarte	Stirn;	dennoch	auch	
	veteranos ^A	et ^{Kon}	senes ^A	tangit. ^{PräAkt}	Quidam ^N manche	numquam ^{Adv}	magis, ^{AdvKmp}		quam ^{Kon}	cum ^{Kon}
	die Erfahrenen	und	die Alten	berührt.	niemals		mehr,		als	wenn
	erubuerint, ^{PerAktKnj}		timendi ^N zu fürchtende		sunt, ^{PräAkt}	quasi ^{Kon}	omnem ^{AdjA}	vereundiam ^A		
	errötet haben,				sind,	gleichsam	alle	Scham		
	effuderint. ^{PerAktKnj}									
	ausgegossen haben.									
§ 4	Sulla ^N	tunc ^{Adv}	erat ^{ImpAkt}	violentissimus, ^{AdjNSup}		cum ^{Kon}	faciem ^A	eius ^G von ihm	sanguis ^N	
	Sulla	damals	war	am gewaltätigsten,		als	das Gesicht		Blut	
	invaserat. ^{PlqAkt}	Nihil ^N eingedrungen war.	erat ^{ImpAkt}	mollius ^{AdvKmp}		ore ^{Abl}	Pompei; ^G	numquam ^{Adv}	non ^{Pt}	
	nichts	war	weicher	im Antlitz	des Pompeius;		niemals		nicht	
	coram ^{Prp}	pluribus ^{AdjAbIKmp}	rubuit, ^{PerAkt}	utique ^{Adv}	in ^{Prp}	contionibus. ^{Abl}	Fabianum, ^A	cum ^{Kon}	in ^{Prp}	
	vor	mehreren	errötete,	besonders	in	Versammlungen.	Fabianus,	als	in	
	senatum ^A	testis ^N	esset ^{ImpAktKnj}	inductus, ^N gewesen sei	PerPas	erubuisse ^{PerAktInf}		memini, ^{PerAkt}		et ^{Kon}
	den Senat	als Zeuge	eingeführt,			errötet zu haben		erinnere ich mich,		und
	hic ^N dieser	illum ^A jenen	mire ^{Adv}	pudor ^N	decuit. ^{PerAkt}					
	wunderbar	Scham	ziemte sich.							
§ 5	Non ^{Pt}	accidit ^{PräAkt}	hoc ^N geschieht	Pr	ab ^{Prp}	infirmitate ^{Abl}	mentis, ^G	sed ^{Kon}	a ^{Prp}	novitate ^{Abl}
	nicht	dies	aus	Schwäche		des Geistes,	sondern	aus		rei, ^G
	quae ^N die	inexercitatos, ^{AdjA}	etiam ^{si} auch wenn	non ^{Pt}	concutit, ^{PräAkt}	movet ^{PräAkt}	naturali ^{AdjAbI}		in ^{Prp}	
	Ungeübten,		nicht	erschüttert,		bewegt	natürlichen			
	hoc ^{Abl} diesem	facilitate ^{Abl}	corporis ^G	pronos. ^{AdjA}	Nam ^{Pt}	ut ^{Kon}	quidam ^N manche	boni ^{AdjG}	sanguinis ^G	
	Leichtigkeit	des Körpers	geneigte.		denn	wie	guten		Blutes	
	sunt, ^{PräAkt}	ita ^{Adv}	quidam ^N manche	incitati ^{AdjG}	et ^{Kon}	mobilis ^{AdjG}	et ^{Kon}	cito ^{Adv}	in ^{Prp}	os ^A
	sind,	so	erregten		und	beweglichen	und	rasch	in	das Gesicht
	prodeuntis. ^G hervortretenden.									
§ 6	Haec ^N dies,	ut ^{Kon}	dixi, ^{PerAkt}	nulla ^{AdjN}	sapientia ^N	abit; ^{PräAkt}	alloquin ^{Adv}	haberet ^{ImpAktKnj}	rerum ^G	
	wie	sagte ich,	keine	Weisheit	vertreibt;	andernfalls	hätte		der Dinge	
	naturam ^A	sub ^{Prp}	imperio, ^{Abl}	si ^{Kon}	omnia ^{AdjA}	eraderet ^{ImpAktKnj}	vitia. ^A	Quaecumque ^N Laster.		
	Natur	unter	der Herrschaft,	wenn	alle	würde aus roden	was auch immer			
	attribuit ^{PräAkt}	condicio ^N	nascendi ^G Bedingung	Ger	et ^{Kon}	corporis ^G	temperatum, ^A	cum ^{Kon}	multum ^{Adv}	
	weist zu		des Geboren Werdens		und	des Körpers	Temperament,	wenn	viel	
	se ^A sich	diuque ^{AdvKon}	animus ^N	composuerit, ^{PerAktKnj}		haerebunt. ^{Fu1Akt}	Nihil ^N werden haften.	horum ^G nichts		
	lange und		der Geist	sich zusammen gesetzt hat,				von diesen		
	vetari ^{InfPas} verboten zu werden		kann,	nicht	magis ^{Adv}	quam ^{Kon}	accersi. ^{InfPas}			
				mehr		als	herbei gerufen zu werden.			
§ 7	Artifices ^N	scaenici, ^{AdjN}	qui ^N die	imitantur ^{PräPas}		adfectus, ^A	qui ^N die	metum ^A	et ^{Kon}	
	Bühnen Künstler	szenische,		nach ahmen		Gemüts Lagen,		Furcht	und	
	trepidationem ^A	exprimunt, ^{PräAkt}	qui ^N die	tristitiam ^A		repraesentant, ^{PräAkt}	hoc ^{Abl} stellen dar,		durch dieses	An Zeichen
	Zittern	drücken aus,		Traurigkeit						
	imitantur ^{PräPas} nach ahmen	verecdiam: ^A Scham haftigkeit:	deiciunt ^{PräAkt}	enim ^{Pt}	vultum, ^A	verba ^A	submittunt, ^{PräAkt}			
			senken	nämlich	das Gesicht,	die Worte				
	figunt ^{PräAkt}	in ^{Prp}	terram ^A	oculos ^A	et ^{Kon}	deprimunt. ^{PräAkt}	Ruborem ^A	sibi ^D sich	exprimere ^{InfAkt}	
	heften	in	die Erde	die Augen	und	drücken hinunter	das Erröten		aus drücken	

non^{Pt} possunt;^{PräAkt} nec^{Kon} prohibetur^{PräPas} hic^N_{Pr} nec^{Kon} adducitur.^{PräPas} Nihil^N_{Pr}
 nicht können; und nicht wird verhindert dieses und nicht wird herbei geführt. nichts
 aduersus^{Prp} haec^A_{Pr} sapientia^N promittit,^{PräAkt} nihil^A_{Pr} proficit;^{PräAkt} sui^G_{Pr} iuris^G
 gegen diese Dinge die Weisheit verspricht, nichts nützt; eigenen des Rechts
 sunt,^{PräAkt} iniussa^{AdjN} veniunt,^{PräAkt} iniussa^{AdjN} discedunt.^{PräAkt}

§ 8 Iam^{Adv} clausulam^A epistula^N poscit.^{PräAkt} Accipe,^{PräAktImv} et^{Kon} quidem^{Pt} utilem^A ac^{Kon}
 schon Schluss Teil der Brief fordert. nimm an, und doch nützliche und
 salutarem,^A quam^A_{Pr} te^A_{Pr} affigere^{InfAkt} animo^D volo:^{PräAkt} "Aliquis^N_{Pr} vir^N bonus^{AdjN} nobis^D_{Pr}
 heilsame, die dich an zu heften dem Geist will ich: "irgendein Mann gut uns
 diligendus^N_{GdvFu1Pas} est^{PräAkt} ac^{Kon} semper^{Adv} ante^{Prp} oculos^A habendus,^N_{GdvFu1Pas} ut^{Kon} sic^{Adv}
 zu liebender ist und immer vor Augen zu haltender, damit so
 tamquam^{Kon} illo^{Abl}_{Pr} spectante^{Abl}_{PräAkt} vivamus^{PräAktKnj} et^{Kon} omnia^A tamquam^{Kon} illo^{Abl}_{Pr}
 als ob jenem unter schauend leben wir und alles als ob jener
 vidente^{Abl}_{PräAkt} faciamus."^{PräAktKnj} machen wir."

§ 9 Hoc,^A_{Pr} mi^{AdjV} Lucili,^V Epicurus^N paecepit.^{PerAkt} Custodem^A nobis^D_{Pr} et^{Kon} paedagogum^A
 dies, mein Lucilius, Epikur hat vorgeschrieben. einen Wächter uns und einen Führer
 dedit,^{PerAkt} nec^{Kon} immerito.^{Adv} Magna^{AdjN} pars^N peccatorum^G tollitur,^{PräPas} si^{Kon}
 hat gegeben, und nicht nicht ohne Grund. großer Teil der Verfehlungen wird beseitigt, wenn
 peccaturis^D_{Fu1Akt} testis^N adsistit.^{PräAkt} Aliquem^A_{Pr} habeat^{PräAktKnj} animus,^N
 den zu sündigen Beabsichtigenden ein Zeuge bei steht. irgendeinen habe der Geist,
 quem^A_{Pr} vereatur,^{PräPasKnj} cuius^G_{Pr} auctoritate^{Abl} etiam^{Adv} secretum^A suum^{AdjA}
 den welchen er scheue, dessen durch die Autorität auch das Geheime sein eigenes
 sanctius^{AdvKmp} faciat.^{PräAktKnj} Oij felicem^{AdjA} illum,^A_{Pr} qui^N_{Pr} non^{Pt} praeiens^{AdjN} tantum,^{Adv}
 heiliger mache. o glücklichen jenen, der nicht an wesend nur,
 sed^{Kon} etiam^{Adv} cogitatus^N_{PerPas} emendat!^{PräAkt} Oij felicem^{AdjA} qui^N_{Pr} sic^{Adv} aliquem^A_{Pr}
 sondern auch gedacht bessert! o glücklichen, der so jemanden
 vereri^{InfPas} potest,^{PräAkt} ut^{Kon} ad^{Prp} memoriam^A quoque^{Pt} eius^G_{Pr} se^A_{Pr} conponat^{PräAktKnj}
 zu scheuen vermag, dass zu dem Gedächtnis auch seines sich ordne er sich
 atque^{Kon} ordinet!^{PräAktKnj} Qui^N_{Pr} sic^{Adv} aliquem^A_{Pr} vereri^{InfPas} potest,^{PräAkt} cito^{Adv} erit^{Fu1Akt}
 und auch ordne er! wer so jemanden zu scheuen vermag, bald wird sein
 verendus.^N_{GdvFu1Pas}
 zu scheuender.

§ 10 Elige^{PräAktImv} itaque^{Pt} Catonem.^A Si^{Kon} hic^N_{Pr} tibi^D_{Pr} videtur^{PräPas} nimis^{Adv} rigidus,^{AdjN}
 wähle daher Cato. wenn dieser dir scheint zu sehr streng,
 elige^{PräAktImv} remissoris^{AdjGKmp} animi^G virum^A Laelium.^A Elige^{PräAktImv} eum,^A_{Pr} cuius^G_{Pr}
 wähle gelasseneren des Geistes Mann Laelius. wähle den, dessen
 tibi^D_{Pr} placuit^{PerAkt} et^{Kon} vita^N et^{Kon} oratio^N et^{Kon} ipse^N_{Pr} animum^A ante^{Prp} se^A_{Pr}
 dir gefiel und das Leben und die Rede und selbst den Sinn vor sich
 ferens^N_{PräAkt} vultus;^N illum^A_{Pr} tibi^D_{Pr} semper^{Adv} ostende^{PräAktImv} vel^{Kon} custodem^A vel^{Kon}
 tragend die Miene; jenen dir immer zeige entweder den Wächter oder
 exemplum.^A Opus^N est,^{PräAkt} inquam,^{PräAkt} aliquo,^{Abl}_{Pr} ad^{Prp} quem^A_{Pr} mores^N nostri^{AdjN}
 das Vorbild. Bedarf ist, sage ich, mit einem, zu dem welchen Sitten unsere
 se^A_{Pr} ipsi^A_{Pr} exigant;^{PräAktKnj} nisi^{Kon} ad^{Prp} regulam^A prava^{AdjA} non^{Pt} corriges.^{Fu1Akt}
 sich selbst prüfen mögen; wenn nicht an die Richtschnur das Falsche nicht wirst berichtigen.

VALE._{ImvAkt}
 lebe wohl.

Brief 12

Seneca Lucilio suo salutem

§ 1 **Quocumque^{Adv}** **me^A_{Pr}** **verti, PerAkt** **argumenta^N** **senectutis^G** **meae^{AdjG}** **video._{PräAkt}** **Veneram_{PlqAkt}**
 wohin auch immer mich wandte ich, Beweise des Alters meines sehe ich. war gekommen

in^{Prp} **suburbanum^A** **meum^{AdjA}** **et^{Kon}** **querebar_{ImpPas}** **de^{Prp}** **inpensis^{Abl}** **aedificii^G**
 in das Landhaus mein und beklagte ich über den Kosten des Gebäudes

dilabentis.^G_{PräAkt} **Ait_{PräAkt}** **vilicus^N** **mihi^D_{Pr}** **non^{Pt}** **esse_{InfAkt}** **neglegentiae^G** **suae^{AdjG}**
 zer fallend. sagt der Gutsverwalter mir nicht zu sein der Nachlässigkeit seiner

vitium,^A **omnia^A_{Pr}** **se^A_{Pr}** **facere,_{InfAkt}** **sed^{Kon}** **villam^A** **veterem^{AdjA}** **esse._{InfAkt}** **Haec^N_{Pr}** **villa^N**
 Fehler, alles sich zu tun, sondern das Landhaus alt zu sein. dieses Landhaus

inter^{Prp} **manus^A** **meas^{AdjA}** **crevit;_{PerAkt}** **quid^A_{Pr}** **mihi^D_{Pr}** **futurum^N** **Fu1Akt** **est,_{PräAkt}** **si^{Kon}** **tam^{Adv}**
 zwischen die Hände meine ist gewachsen; was mir zukünftig ist, wenn so

putria^{AdjN} **sunt_{PräAkt}** **aetatis^G** **meae^{AdjG}** **saxa^N** ?
 mürbe sind des Alters meines die Steine

§ 2 **Iratus^{AdjN}** **illi^D_{Pr}** **proximam^{AdjA}** **occasione^m** **stomachandi^G** **Ger** **arripiō._{PräAkt}** " **Apparet,"** **PräAkt**
 zornig gegen jenen nächste Gelegenheit des Sich Erbostens ergreife ich. es erscheint,"

inquam,_{PräAkt} " **has^A_{Pr}** **platanos^A** **neglegi;_{InfPas}** **nullas^{AdjA}** **habent_{PräAkt}** **frondes.^A**
 sage ich, diese Platanen vernachlässigt worden zu sein; keine haben Blätter.

Quam^{Adv} **nodosi^{AdjN}** **sunt_{PräAkt}** **et^{Kon}** **retorridi^{AdjN}** **rami,^N** **quam^{Adv}** **tristes^{AdjN}** **et^{Kon}** **squalidi^{AdjN}**
 wie knotig sind und zurück gedrehte Äste, wie traurig und schmutzig

trunci!^N **Hoc^N_{Pr}** **non^{Pt}** **accideret,_{ImpAktKnj}** **si^{Kon}** **quis^N_{Pr}** **has^A_{Pr}** **circumfoderet,_{ImpAktKnj}** **si^{Kon}**
 Stämme! dies nicht trafe ein, wenn jemand diese herum grübe, wenn

inrigaret._{ImpAktKnj} **Iurat_{PräAkt}** **per^{Prp}** **genium^A** **meum^{AdjA}** **se^A_{Pr}** **omnia^A_{Pr}** **facere,_{InfAkt}** **in^{Prp}**
 be wässerte." er schwört bei dem Schutzgeist meinem sich alles zu tun, in

nulla^{AdjAbl} **re^{Abl}** **cessare_{InfAkt}** **curam^A** **suam,^{AdjA}** **sed^{Kon}** **illas^A_{Pr}** **vetulas^{AdjA}** **esse._{InfAkt}** **Quod^{Kon}**
 keiner Sache nach zulassen die Sorge seine, sondern jene betagte zu sein. was aber

intra^{Prp} **nos^A_{Pr}** **sit,_{PräAktKnj}** **ego^N_{Pr}** **illas^A_{Pr}** **posueram,_{PlqAkt}** **ego^N_{Pr}** **illarum^G_{Pr}** **primum^{AdjA}**
 unter uns sei, ich jene hatte gepflanzt, ich jener erstes

videram_{PlqAkt} **folium.^A**
 hatte gesehen Blatt.

§ 3 **Conversus^N_{PerPas}** **ad^{Prp}** **ianuam^A** " **Quis^N_{Pr}** **est_{PräAkt}** **iste^N_{Pr}** ? " **inquam,_{PräAkt}** " **iste^N_{Pr}**
 gewandt zur Tür wer ist dieser sage ich, dieser

decrepitus^{AdjN} **et^{Kon}** **merito^{Adv}** **ad^{Prp}** **ostium^A** **admotus?^N_{PerPas}** **Foras^{Adv}** **enim^{Pt}** **spectat._{PräAkt}**
 hinfällig und mit Recht an den Eingang heran gebracht? hinaus nämlich blickt.

Unde^{Adv} **istunc^A_{Pr}** **nactus^N_{PerAkt}** **es_{PräAkt}** ? **Quid^A_{Pr}** **te^A_{Pr}** **delectavit_{PerAkt}** **alienum^{AdjA}**
 woher jenen da erlangt hast du was dich erfreute fremden

mortuum^{AdjA} **tollere_{InfAkt}** ? " **At^{Kon}** **ille^N_{Pr}** " **Non^{Pt}** **cognoscis_{PräAkt}** **me^A_{Pr}** ?" **inquit._{PräAkt}** "
 Toten auf zu heben aber jener "nicht erkennst mich sagt er.

Ego^N_{Pr} **sum_{PräAkt}** **Felicio,^N** **cui^D_{Pr}** **solebas_{ImpAkt}** **sigillaria^A** **adferre._{InfAkt}** **Ego^N_{Pr}** **sum_{PräAkt}**
 ich bin Felicio, dem pflegtest du Figürchen zu bringen. ich bin

Philositi^G **vilici^G** **filius,^N** **deliciolum^A** **tuum.^{AdjA}** " **Perfecte,^{Adv}** **inquam,_{PräAkt}** " **iste^N_{Pr}**
 des Philositus des Verwalters Sohn, Liebling deinen." "völlig," sage ich, "dieser

delirat._{PräAkt} **Pupulus^N** **etiam^{Adv}** **delicium^N** **meum^{AdjN}** **factus^N_{PerPas}** **est_{PräAkt}** ? **Prorsus^{Adv}**
 faselt. Knabe sogar Liebling mein geworden ist durchaus

potest_{PräAkt} **fieri;_{InfAkt}** **dentes^N** **illi^N_{Pr}** **cum^{Kon}** **maxime^{AdvSup}** **cadunt._{PräAkt}**
 kann werden; die Zähne ihm gerade am meisten fallen."

§ 4	Dedeo _{PräAkt} hoc ^{AdjD} suburbano ^D meo, ^{AdjD} quod ^{Kon} mihi ^D _{Pr} senectus ^N mea, ^{AdjN} quocumque ^{Adv}	ich verdanke diesem Vorort Gute meinem, dass mir das Alter mein, wohin auch immer
	adverteram, _{PlqAkt} apparuit. _{PerAkt} Conpleteamur _{PräPasKnj} illam ^A _{Pr} et ^{Kon} amemus; _{PräAktKnj}	ich gewandt hatte, ist erschienen. um armen wir sie und lieben wir;
	plena ^{AdjN} est _{PräAkt} voluptatis, ^G si ^{Kon} illa ^N _{Pr} scias _{PräAktKnj} uti. _{InfPas} Gratissima ^{AdjNSup}	voll ist der Lust, wenn sie du erkennen mögest zu gebrauchen. liebste
	sunt _{PräAkt} poma, ^N cum ^{Kon} fugiunt; _{PräAkt} pueritiae ^G maximus ^{AdjNSup} in ^{Prp} exitu ^{Abl} decor ^N	sind die Äpfel, wenn sie entweichen; der Kindheit größter im Ausgang Anmut
	est; _{PräAkt} deditos ^A _{PerPas} vino ^D potio ^N extrema ^{AdjN} delectat, _{PräAkt} illa ^N _{Pr} quae ^N _{Pr}	ist; den Hingegebenen dem Wein der Trank letzte erfreut, jene welche
	mergit, _{PräAkt} quae ^N _{Pr} ebrietati ^D summam ^{AdjASup} manum ^A inponit. _{PräAkt}	taucht unter, die der Trunkenheit höchste Hand auf legt.
§ 5	Quod ^N _{Pr} in ^{Prp} se ^{Abl} _{Pr} iucundissimum ^{AdjASup} omnis ^{AdjN} voluptas ^N habet, _{PräAkt} in ^{Prp} finem ^A	was in sich das aller angenehmste jede Lust hat, auf das Ende
	sui ^G _{Pr} differt. _{PräAkt} Iucundissima ^{AdjNSup} est _{PräAkt} aetas ^N devexa ^{AdjN} iam, ^{Adv} non ^{Pt} tamen ^{Pt}	seiner selbst verschiebt. am angenehmsten ist das Alter ab geneigt schon, nicht dennoch
	praeceps. ^{AdjN} Et ^{Kon} illam ^A _{Pr} quoque ^{Pt} in ^{Prp} extrema ^{AdjAbl} tegula ^{Abl} stantem ^A _{PräAkt} iudico _{PräAkt}	kopf voran. und jene auch auf äußerster Ziegel kante stehend halte ich
	habere _{InfAkt} suas ^{AdjA} voluptates. ^A Aut ^{Kon} hoc ^N _{Pr} ipsum ^A _{Pr} succedit _{PräAkt} in ^{Prp} locum ^A	zu haben ihre Freuden. oder dieses gerade tritt an die Stelle des Platzes
	voluptatum, ^G nullis ^{AdjAbl} egere. _{InfAkt} Quam ^{Adv} dulce ^{AdjN} est _{PräAkt} cupiditates ^A fatigasse _{PerAktInf}	der Lüste, keiner zu bedürfen. wie süß ist Begierden ermüdet zu haben
	ac ^{Kon} reliquisse _{PerAktInf} ! "	und zurück gelassen zu haben
§ 6	Molestum ^{AdjN} est, " _{PräAkt} inquis, _{PräAkt} " mortem ^A ante ^{Prp} oculos ^A habere. " _{InfAkt} Primum ^{Adv}	lästig ist," sagst du, den Tod vor die Augen zu haben." erstens
	ista ^N _{Pr} tam ^{Adv} seni ^{AdjD} ante ^{Prp} oculos ^A debet _{PräAkt} esse _{InfAkt} quam ^{Kon} iuveni. ^D Non ^{Pt}	diese Dinge da ebenso dem Alten vor die Augen soll sein wie dem Jungen. nicht
	enim ^{Pt} citamur _{PräPas} ex ^{Prp} censu. ^{Abl} Deinde ^{Adv} nemo ^N _{Pr} tam ^{Adv} senex ^{AdjN} est, _{PräAkt} ut ^{Kon}	nämlich werden aufgerufen aus dem Zensus. sodann niemand so alt ist, dass
	inprobe ^{Adv} unum ^{AdjA} diem ^A speret, _{PräAktKnj} Unus ^{AdjN} autem ^{Pt} dies ^N gradus ^N vita ^G	ungehörlich einen Tag er hoffe. ein einziger aber Tag Stufe des Lebens
	est. _{PräAkt} Tota ^{AdjN} aetas ^N partibus ^{Abl} constat _{PräAkt} et ^{Kon} orbes ^A habet _{PräAkt}	ist. ganze Lebenszeit aus Teilen besteht und Kreise hat
	circumductos ^A _{PerPas} maiores ^{AdjAKmp} minoribus. ^{AdjAbIKmp} Est _{PräAkt} aliquis, ^N _{Pr} qui ^N _{Pr} omnis ^{AdjA}	herum geführt größere als den Kleineren. ist irgendeiner, der alle
	complectatur _{PräAktKnj} et ^{Kon} cingat; _{PräAktKnj} hic ^N _{Pr} pertinet _{PräAkt} a ^{Prp} natali ^{Abl} ad ^{Prp} diem ^A	umfasste und umschlinge; dieser erstreckt sich von der Geburt bis zu dem Tag
	extremum. ^{AdjA} Est _{PräAkt} alter, ^{AdjN} qui ^N _{Pr} annos ^A adulescentiae ^G cludit. _{PräAkt} Est _{PräAkt} qui ^N _{Pr}	äußersten. ist ein anderer, der die Jahre der Jugend schließt. ist der
	totam ^{AdjA} pueritiam ^A ambitu ^{Abl} suo ^{AdjAbl} adstringit. _{PräAkt} Est _{PräAkt} deinde ^{Adv} per ^{Prp} se ^A _{Pr}	ganze Kindheit durch den Umfang seinen zusammen bindet. ist ferner für sich
	annus ^N in ^{Prp} se ^{Abl} _{Pr} omnia ^{AdjA} continens ^N _{PräAkt} tempora, ^A quorum ^G _{Pr} multiplicatione ^{Abl}	das Jahr in sich alle enthaltend Zeiten, deren durch Vervielfachung
	vita ^N conponitur. _{PräPas} Mensis ^N artiore ^{AdjAbIKmp} praecingitur _{PräPas} circulo ^{Abl}	das Leben wird zusammen gesetzt. der Monat mit engerem wird umgürtet Kreis.
	Angustissimum ^{AdjASup} habet _{PräAkt} dies ^N gyrum, ^A sed ^{Kon} et ^{Kon} hic ^N _{Pr} ab ^{Prp} initio ^{Abl} ad ^{Prp}	den engsten hat der Tag Umlauf, aber auch dieser vom Anfang bis zu
	exitum ^A venit, _{PräAkt} ab ^{Prp} ortu ^{Abl} ad ^{Prp} occasum. ^A	dem Ausgang kommt, vom Aufgang bis zu Untergang.

§ 7 **Ideo^{Adv}** **Heraclitus,^N** **cui^D_{Pr}** **cognomen^A** **fecit_{PerAkt}** **orationis^G** **obscuritas,^N** " **Unus,^{"AdjN}**
deshalb Heraclitus, dem welchen Beiname machte der Rede Dunkelheit, einziger,"
inquit,_{PräAkt} " **dies^N** **par^{AdjN}** **omni^{AdjD}** **est.["]_{PräAkt}** **Hoc^A_{Pr}** **alias^N_{Pr}** **aliter^{Adv}** **exceptit._{PerAkt}**
sagt er, Tag gleich jedem ist." dies ein anderer anders fasste auf.
Dixit_{PerAkt} **enim^{Pt}** **parem^{AdjA}** **esse_{InfAkt}** **horis,^D** **nec^{Kon}** **mentitur;_{PräAkt}** **nam^{Pt}** **si^{Kon}** **dies^N**
sagte er nämlich gleich zu sein den Stunden, und nicht lügt; denn wenn der Tag
est_{PräAkt} **tempus^N** **viginti^{AdjN}** **et^{Kon}** **quattuor^{AdjN}** **horarum,^G** **necessa^{Adj}** **est_{PräAkt}** **omnes^{AdjA}**
ist Zeit zwanzig und vier der Stunden, notwendig ist alle
inter^{Prp} **se^A_{Pr}** **dies^A** **pares^{AdjA}** **esse,_{InfAkt}** **quia^{Kon}** **nox^N** **habet,_{PräAkt}** **quod^A_{Pr}** **dies^N**
unter einander Tage gleich zu sein, weil die Nacht hat, was der Tag
perdidit._{PerAkt} **Alius^N_{Pr}** **ait_{PräAkt}** **parem^{AdjA}** **esse_{InfAkt}** **unum^{AdjA}** **diem^A** **omnibus^{AdjD}**
verloren hat. ein anderer behauptet er gleich zu sein einen Tag allen
similitudine;^{Abl} **nihil^N_{Pr}** **enim^{Pt}** **habet_{PräAkt}** **longissimi^{AdjGSup}** **temporis^G** **spatium,^A** **quod^N_{Pr}** **non^{Pt}**
an Ähnlichkeit; nichts nämlich hat des sehr langen der Zeit Raum, was nicht
et^{Kon} **in^{Prp}** **uno^{AdjAbl}** **die^{Abl}** **invenias,_{PräAktKnj}** **lucem^A** **et^{Kon}** **noctem,^A** **et^{Kon}** **in^{Prp}** **aeternum^{AdjA}**
auch in einem Tag findest du, Licht und Nacht, und auf ewig
dies^N **vices^A** **plures^{AdjAKmp}** **facit_{PräAkt}** **istas,^A_{Pr}** **non^{Pt}** **alias^A_{Pr}** **contractior,_{AdjNKmp}** **alias^A_{Pr}**
der Tag Wechsel mehrere macht diese da, nicht andere kürzer, andere
productior._{AdjNKmp}
länger.

§ 8 **Itaque^{Pt}** **sic^{Adv}** **ordinandus^N_{GdvFu1Pas}** **est_{PräAkt}** **dies^N** **omnis,^{AdjN}** **tamquam^{Kon}** **cogat_{PräAktKnj}**
daher so anordnend zu sein ist der Tag jeder, als ob dränge
agmen^A **et^{Kon}** **consummet_{PräAktKnj}** **atque^{Kon}** **expletat_{PräAktKnj}** **vitam.^A** **Pacuvius,^N** **qui^N_{Pr}** **Syriam^A**
Zug und vollende und erfülle das Leben. Pacuvius, der Syrien
usu^{Abl} **suam^{AdjA}** **fecit,_{PerAkt}** **cum^{Prp}** **vino^{Abl}** **et^{Kon}** **illis^{Abl}_{Pr}** **funebris^{AdjAbl}** **epulis^{Abl}**
durch Gebrauch seine machte, mit Wein und jenen begräbnis Mahlzeiten
sibi^D_{Pr} **parentaverat,_{PlqAkt}** **sic^{Adv}** **in^{Prp}** **cubiculum^A** **ferebatur_{ImpPas}** **a^{Prp}** **cena,^{Abl}** **ut^{Kon}**
sich Totenopfer gefeiert hatte, so in das Schlafzimmer wurde getragen von Mahl, dass
inter^{Prp} **plausus^A** **exoletorum^G** **hoc^A_{Pr}** **ad^{Prp}** **symphoniam^A** **caneretur:_{ImpPasKnj}** **βεβίωται,**
zwischen Beifälle der Günstlinge dies zur Zusammen Klang gesungen wurde: es ist gelebt,
βεβίωται.
es ist gelebt.

§ 9 **Nullo^{AdjAbl}** **non^{Pt}** **se^A_{Pr}** **die^{Abl}** **extulit._{PerAkt}** **Hoc,^N_{Pr}** **quod^A_{Pr}** **ille^N_{Pr}** **ex^{Prp}** **mala^{AdjAbl}** **conscientia^{Abl}**
an keinem nicht sich Tag hob er empor. dies, was jener aus schlechtem Gewissen
faciebat,_{ImpAkt} **nos^N_{Pr}** **ex^{Prp}** **bona^{AdjAbl}** **faciamus_{PräAktKnj}** **et^{Kon}** **in^{Prp}** **somnum^A** **ituri^N_{Fu1Akt}**
tat, wir aus gutem machen wir und in den Schlaf im Begriff zu gehen
laeti^{AdjN} **hilaresque^{AdjNKon}** **dicamus:_{PräAktKnj}**
froh heiter und sagen wir:

Vixi_{PerAkt} **et^{Kon}** **quem^A_{Pr}** **dederat_{PlqAkt}** **cursum^A** **fortuna,^N** **peregi._{PerAkt}**
ich habe gelebt und welchen gegeben hatte Lauf Glück Schicksal, vollendet habe ich.

§ 9 **Crastinum^A** **si^{Kon}** **adiecerit_{Fu2Akt}** **deus,^N** **laeti^{AdjN}** **recipiamus._{PräAktKnj}** **Ille^N_{Pr}**
das Morgige wenn hinzugefügt haben wird der Gott, froh nehmen wir auf. jener
beatissimus^{AdjNSup} **est_{PräAkt}** **et^{Kon}** **securus^{AdjN}** **sui^G_{Pr}** **possessor,^N** **qui^N_{Pr}** **crastinum^A** **sine^{Prp}**
glücklichster ist und sorglos seiner Besitzer, der das Morgige ohne

sollicitudine^{Abl} **expectat.**^{PräAkt} **Quisquis**^N_{Pr} **dixit**^{PerAkt} " **vixi,**"^{PerAkt} **cotidie**^{Adv} **ad**^{Prp}
 Sorge erwartet. wer auch immer gesagt hat ich habe gelebt," täglich zu

lucrum^A **surgit.**^{PräAkt}
 Gewinn erhebt er sich.

§ 10 **Sed**^{Kon} **iam**^{Adv} **debeo**^{PräAkt} **epistulam**^A **includere**^{InfAkt} " **Sic,**"^{Pt} **inquis,**^{PräAkt} " **sine**^{Prp} **ullo**^{AdjAbl}
 aber schon schulde ich den Brief zu schließen. so," sagst du, "ohne irgendeinem
ad^{Prp} **me**^A_{Pr} **peculio**^{Abl} **veniet?**^{Fu1Akt} " **Noli**^{PräAktImv} **timere;**^{InfAkt} **aliquid**^A_{Pr} **secum**^{Abl}_{Pr}
 zu mir Spar Geld wird kommen? wolle nicht zu fürchten; etwas mit sich
fert.^{PräAkt} **Quare**^{Adv} **aliquid**^A_{Pr} **dixi**^{PerAkt} ? **Multum.**^{AdjN} **Quid**^N_{Pr} **enim**^{Pt} **hac**^{Abl}_{Pr} **voce**^{Abl}
 trägt. weshalb etwas sagte ich viel. was nämlich dieser Stimme
praecarius,^{AdjNKmp} **quam**^{Kon} **illi**^D_{Pr} **trado**^{PräAkt} **ad**^{Prp} **te**^A_{Pr} **preferendam**^A_{GdvFu1Pas} ? " **Malum**^N
 herrlicher, als jenem übergebe ich zur dir hin zu bringende übel
est^{PräAkt} **in**^{Prp} **necessitate**^{Abl} **vivere;**^{InfAkt} **sed**^{Kon} **in**^{Prp} **necessitate**^{Abl} **vivere**_{InfAkt} **necessitas**^N
 ist in der Not zu leben; aber in der Not zu leben Notwendigkeit
nulla^{AdjN} **est.**["]_{PräAkt} **Quidni**^{Pt} **nulla**^{AdjN} **sit**^{PräAktKnj} ? **Patent**^{PräAkt} **undique**^{Adv} **ad**^{Prp}
 keine ist." warum nicht keine sei stehen offen von allen Seiten zu
libertatem^A **viae**^N **multae**^{AdjN} **breves,**^{AdjN} **faciles.**^{AdjN} **Agamus**^{PräAktKnj} **deo**^D **gratias,**^A **quod**^{Kon}
 der Freiheit Wege viele kurze, leichte. lässt uns danken dem Gott Dank, weil
nemo^N_{Pr} **in**^{Prp} **vita**^A **teneri**_{InfPas} **potest.**^{PräAkt} **Calcare**_{InfAkt} **ipsas**^{AdjA} **necessitates**^A
 niemand im Leben gehalten zu werden kann. nieder treten die selbst Notwendigkeiten
licet.^{PräAkt} "
 ist erlaubt.

§ 11 **Epicurus,**"^N **inquis,**^{PräAkt} " **dixit.**^{PerAkt} **Quid**^N_{Pr} **tibi**^D_{Pr} **cum**^{Prp} **alieno**^{AdjAbl} ?" **Quod**^N_{Pr} **verum**^{AdjN}
 Epikur," sagst du, "sagte. was dir mit Fremdem was wahr
est,^{PräAkt} **meum**^{AdjN} **est.**^{PräAkt} **Perseverabo**^{Fu1Akt} **Epicurum**^A **tibi**^D_{Pr} **ingerere,**^{InfAkt} **ut**^{Kon} **isti,**^D_{Pr}
 ist, mein ist. werde ich fortfahren Epikur dir auf zudrängen, damit jenen da,
qui^N_{Pr} **in**^{Prp} **verba**^A **iurant,**^{PräAkt} **nec**^{Kon} **quid**^A_{Pr} **dicatur**^{PräPasKnj} **aestimant,**^{PräAkt} **sed**^{Kon} **a**^{Prp}
 die auf Worte schwören, und nicht was gesagt werde schätzen, sondern von
quo^{Abl}_{Pr} **sciant,**^{PräAktKnj} **quae**^N_{Pr} **optima**^{AdjNSup} **sunt,**^{PräAkt} **esse**_{InfAkt} **communia.**^{AdjN}
 wem, wüssten, welche die besten sind, zu sein gemeinsam.

VALE.^{ImvAkt}
 lebe wohl.